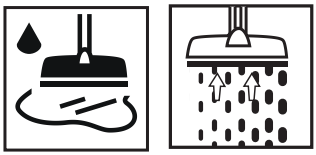


Deutsch	3
English	5
Français	7
Italiano	9
Nederlands	11
Español	13
Português	15
Dansk	17
Norsk	19
Svenska	20
Suomi	22
Ελληνικά	24
Türkçe	26
Русский	28
Magyar	31
Čeština	33
Slovenščina	35
Polski	36
Româneşte	39
Slovenčina	41
Hrvatski	43
Srpski	44
Български	46
Eesti	49
Latviešu	50
Lietuviškai	52
Українська	54
中文	56
Қазақша	58
Indonesia	60
한국어	62
Português do Brasil	64
العربية	68





59562490 (04/22)

Hinweise zur Entsorgung und Rückgabemöglichkeiten nach dem ElektroG

(Deutsche Umsetzung der WEEE Richtlinie - gültig in Deutschland)

Wir weisen Besitzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten (EAG) darauf hin, dass EAG gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften einer vom Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen sind. In den Elektroaltgeräten enthaltene Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom EAG umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem EAG entnommen werden können, sind vor deren Abgabe an einer Erfassungsstelle zerstörungsfrei von diesem zu trennen und einer hierfür vorgesehenen Entsorgung zuzuführen.

Stationäre Fachhändler von Elektro- und Elektronikgeräten (EEE) mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm obliegen bestimmte Rücknahmepflichten von EAG. Gleiches gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 qm, sofern diese mehrmals pro Jahr oder dauerhaft EEE anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Bei Verkauf eines neuen EEE müssen diese ein EAG der gleichen Geräteart kostenfrei am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen (1:1-Rücknahme); dies gilt auch bei Auslieferungen des EEE zum Kunden. Kostenfrei zurückzunehmen sind im Geschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu außerdem bis zu drei kleine EAG < 25cm, ohne dass dies an den Erwerb eines EEE geknüpft werden darf (0:1-Rücknahme). Vorstehende Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die 1:1-Rücknahme nur für Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie für die 0:1-Rücknahme gilt, dass Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endnutzer bereitstellen müssen.

Als rücknahmepflichtiger Vertreiber von EEE sind wir als Hersteller entsprechend verpflichtet. Dieser Pflicht kommen wir nach. Die genauen Kontaktdaten und Abgabeorte finden Sie auf unserer Homepage. Daneben ist die Rückgabe von EAG selbstverständlich auch bei jeder offiziellen Abgabestelle der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger kostenlos möglich.

Für die Löschung von personenbezogenen Daten auf den zu entsorgenden EAG sind Sie als Endnutzer vor der Abgabe selbst verantwortlich.

Das nachfolgend dargestellte und auf EEE/EAG aufgebrachte Symbol einer durchkreuzten Abfalltonne weist zusätzlich auf die Pflicht zur getrennten Erfassung hin.



Zur Abfallvermeidung sollten Reparaturmöglichkeiten des EEE geprüft und möglichst langlebige EEE angeschafft werden. Weitere Informationen zur Abfallvermeidung für Verbraucher sind etwa dem Abfallvermeidungsprogramm des Bundes unter Beteiligung der Länder zu entnehmen, abrufbar unter https://www.bmu.de/download/abfallvermeidungsprogramm-des-bundes-unter-beteiligung-der-laender-fortschreibung-wertschaetzen-statt-wegwerfen.

Sicherheitshinweise Nass-/ Trockensauger



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Sicherheitshinweise und die Originalbetriebsanleitung. Handeln Sie danach. Bewahren Sie beide Hefte für den späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.
- Am Gerät angebrachte Warn- und Hinweisschilder geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.

Gefahrenstufen

⚠ *GEFAHR*

● Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

⚠ *WARNUNG*

● Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

⚠ *VORSICHT*

● Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.

ACHTUNG

● Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.

Persönliche Schutzausrüstung

⚠ *VORSICHT* *● Tragen Sie bei Arbeiten am Gerät geeignete Handschuhe.*

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ *GEFAHR* *● Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.*

⚠ *WARNUNG* *● Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Berücksichtigen Sie die örtlichen Gegebenheiten und achten Sie beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder. ● Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden. ● Nur Personen, die in der Handhabung des Geräts unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zur Bedienung nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind, dürfen das Gerät benutzen. ● Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. ● Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

⚠ *VORSICHT* *● Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz. Verändern oder umgehen Sie niemals Sicherheitseinrichtungen.*

Stromschlaggefahr

⚠ *GEFAHR* *● Schließen Sie Schutzklasse I - Geräte nur an ordnungsgemäß geerdete Stromquellen an. ● Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen. ● Fassen Sie Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen an.*

⚠ *WARNUNG* *● Schließen Sie das Gerät nur an einem elektrischen Anschluss an, der von einer Elektro-Fachkraft gemäß IEC 60364-1 ausgeführt wurde. ● Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker oder entnehmen Sie den Akkupack. ● Stellen Sie vor jeder Verwendung des Geräts sicher, dass die Netzanschlussleitung mit Netzstecker nicht beschädigt ist. Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss sie unverzüglich durch den Hersteller, den autorisierten Kundendienst oder von einer Elektro-Fachkraft ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden. ● Verletzen oder beschädigen Sie die Netzanschluss- und Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. ● Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebene Netzanschlussleitung, dies gilt auch bei Ersatz der Leitung. Bestell-Nr. und Type siehe Betriebsanleitung. ● Ersetzen Sie Kupplungen an der Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nur durch solche mit gleichem Spritzwasserschutz und gleicher mechanischer Festigkeit.*

ACHTUNG *● Einschaltvorgänge erzeugen kurzzeitige Spannungsabsenkungen. ● Bei ungünstigen Netzbedingungen können Beeinträchtigungen anderer Geräte auftreten. ● Bei Netzimpedanz kleiner als 0,15 Ohm sind keine Störungen zu erwarten.*

Betrieb

⚠ *GEFAHR* *● Beachten Sie beim Einsatz des Geräts in Gefahrbereichen (z. B. Tankstellen) die entsprechenden Sicherheitsvorschriften. ● Der Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen ist untersagt, außer das Gerät ist explizit dafür vorgesehen, siehe Kapitel Bestimmungsgemäßer Gebrauch in der Betriebsanleitung. ● Explosionsgefahr. Bestimmte Stoffe können durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Dämpfe oder Gemische bilden und die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.*

- *Saugen Sie keine brennbaren Gase, Flüssigkeiten oder Stäube (reaktive Stäube) auf, außer das Gerät ist explizit dafür vorgesehen, siehe Kapitel Bestimmungsgemäßer Gebrauch in der Betriebsanleitung.*
- *Saugen Sie keine reaktiven Metallstäube (z. B. Aluminium, Magnesium, Zink) in Verbindung mit stark alkalischen oder sauren Reinigungsmitteln auf.*
- *Saugen Sie keine unverdünnten Laugen oder Säuren auf.*
- *Saugen Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Benzin, Farbverdünner, Aceton, Heizöl) auf.*
- *Saugen Sie keine brennenden oder glimmenden Gegenstände auf.*

⚠ *WARNUNG* *● Saugen Sie weder Menschen noch Tiere mit dem Gerät ab. ● Verwenden Sie das Gerät nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube. Beachten Sie die sicherheitstechnischen Angaben in der Betriebsanleitung.*

⚠ *VORSICHT* *● Prüfen Sie das Gerät und das Zubehör, insbesondere Netzanschlussleitung und Verlängerungskabel, vor jedem Betrieb auf ordnungsgemäßen Zustand und Betriebssicherheit. Ziehen Sie bei Beschädigung den Netzstecker und verwenden Sie das Gerät nicht. ● Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, solange es nicht ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen oder der Akkupack entnommen ist.*

ACHTUNG *• Betreiben Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. • Setzen Sie das Gerät bei tiefen Temperaturen nicht im Außenbereich ein.*

Trockensauger

⚠ ***WARNUNG*** *• Das Gerät ist nur für die Trockenreinigung bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nur bei ausdrücklicher Kennzeichnung im Freien bei nassen Bedingungen.*

Nasssauger

⚠ ***VORSICHT*** *• Saugen Sie flüssige Medien nur bis zu einer Temperatur von 45 °C ein.*

ACHTUNG *• Verwenden Sie das Gerät nur mit entsprechender Ausstattung zur Absaugung von Kühl- und Schmiermitteln.*

Geräte mit Staubklasse L, M und H

⚠ ***GEFAHR*** *• Gefahr durch gesundheitsschädlichen Staub. Tragen Sie bei Wartungsarbeiten (z. B. Filterwechsel) eine Atemschutzmaske P2 oder höherwertig und Einwegkleidung. • Gebrauch des Geräts und der Substanzen, für die es benutzt werden soll, einschließlich des sicheren Verfahrens der Beseitigung des aufgenommenen Materials nur durch geschultes Personal. • Wenn die Abluft im Raum zurückgeführt wird, muss eine ausreichende Luftwechselrate L im Raum vorhanden sein. Um die geforderten Grenzwerte einzuhalten, darf der zurückgeführte Volumenstrom maximal 50% des Frischluftvolumens (Raumvolumen V_R x Luftwechselrate L_W) betragen. Ohne besondere Lüftungsmaßnahme gilt: $L_W=1h^{-1}$. • Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub. Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. • Betreiben Sie das Gerät nicht ohne das vollständige Filtrationssystem. • Beachten Sie die anwendbaren Sicherheitsbestimmungen, die für die zu behandelnden Materialien zutreffen. • Betätigen Sie für einen sicheren Stand des Geräts die Feststellbremsen an der Lenkrolle. Bei offener Feststellbremse kann sich das Gerät unkontrolliert in Bewegung setzen. • Zur Wartung durch den Benutzer muss das Gerät auseinandergenommen, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Geeignete Vorsichtsmaßnahmen beinhalten Entgiftung vor dem Auseinandernehmen, Vorsorge treffen für örtlich gefilterte Zwangsentlüftung, wo das Gerät auseinandergenommen wird, Reinigung der Wartungsfläche und geeigneter Schutz des Personals. • Das Äußere des Geräts sollte durch Staubsaugverfahren entgiftet und sauber abgewischt werden, oder mit Abdichtmittel behandelt werden, bevor es aus dem gefährlichen Gebiet genommen wird. Alle Geräteteile müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Gebiet genommen werden. Es müssen geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden. • Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, weggeworfen werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln, in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls, entsorgt werden. • Nur Staubklasse M und H: Verschließen Sie die Ansaugöffnung bei Transport und Wartung des Geräts mit dem Verschlussstopfen. • Nur Staubklasse H: Die Wirksamkeit der Filtration des Geräts kann durch das Testverfahren wie in EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 spezifiziert, geprüft werden. Diese Prüfung muss mindestens jährlich erfolgen oder häufiger, wenn dies in nationalen Anforderungen spezifiziert ist. Bei negativem Prüfergebnis ist der Test mit einem neuen Flachfaltenfilter zu wiederholen.*

⚠ ***WARNUNG*** *• Sicherheitseinrichtungen zur Verhütung von Gefahren müssen mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person auf ihre sicherheitstechnisch einwandfreie Funktion geprüft werden, z. B. Dichtheit des Geräts, Beschädigung des Filters, Funktion der Kontrolleinrichtungen (nur Staubklasse M und H).*

Geräte mit rotierenden Bürsten

⚠ ***GEFAHR*** *• Stromschlaggefahr. Überfahren Sie niemals die Netzanschlussleitung oder das Verlängerungskabel mit den sich drehenden Bürsten des Saugkopfs.*

⚠ ***VORSICHT*** *• Ungeeignete Bürsten gefährden Ihre Sicherheit. Verwenden Sie nur die mit dem Gerät gelieferten oder die in der Betriebsanleitung empfohlenen Bürsten.*

Geräte mit Luftbereifung

⚠ ***VORSICHT*** *• Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Reifenfülldruck. Sie müssen den Reifenfülldruck am Reifen und gegebenenfalls an der Felge ablesen. Bei unterschiedlichen Werten, müssen Sie den kleineren Wert einhalten. • Stellen Sie sicher, dass der Druckminderer am Kompressor korrekt eingestellt ist, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen. • Bei Geräten mit verschraubten Felgen: Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben der Felge fest angezogen sind, bevor Sie den Reifenfülldruck einstellen.*

Pflege und Wartung

⚠ ***WARNUNG*** *• Vor Reinigung, Wartung und dem Austausch von Teilen müssen Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen oder den Akkupack entnehmen. Schalten Sie das Gerät vor der Umstellung auf eine andere Funktion aus.*

⚠ ***VORSICHT*** *• Lassen Sie Instandsetzungen nur durch zugelassene Kundendienststellen oder durch Fachkräfte für dieses Gebiet, welche mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind, durchführen. • Reinigen Sie die Wasserstandbegrenzungseinrichtung regelmäßig und prüfen Sie sie dabei auf Anzeichen einer Beschädigung.*

ACHTUNG *• Beachten Sie die Sicherheitsüberprüfung für ortsveränderliche gewerblich genutzte Geräte nach den örtlich geltenden Vorschriften • Kurzschlüsse oder andere Schäden. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Schlauch- oder Hochdruckwasserstrahl.*

Geräte mit elektrischen Verbindungen im Saugschlauch

⚠ ***GEFAHR*** *• Stromschlaggefahr. Tauchen Sie den Schlauch zum Reinigen niemals ins Wasser.*

Zubehör und Ersatzteile

⚠ ***VORSICHT*** *• Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.*

Transport

⚠ ***VORSICHT*** *• **Setzen Sie vor dem Transport den Motor still. Befestigen Sie das Gerät unter Berücksichtigung des Gewichts, siehe Kapitel** Technische Daten **in der Betriebsanleitung.***

Safety instructions Wet/dry vacuum cleaner



Read these safety instructions and the original instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them. Keep the two booklets for future reference or for future owners.

- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.
- Warnings and information notices attached to the device provide important information for hazard-free operation.

Hazard levels

⚠ ***DANGER***

• Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.

⚠ ***WARNING***

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.

⚠ ***CAUTION***

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.

ATTENTION

• Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.

Personal protective equipment

⚠ ***CAUTION*** *• Wear suitable gloves when working with the device.*

General safety instructions

⚠ ***DANGER*** *• Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.*

⚠ ***WARNING*** *• Only use the device for its proper use. Take into account the local conditions and beware of third parties, in particular children, when working with the device. • The device is not intended for use by persons with restricted physical, sensory or mental abilities or those lacking in experience and / or lacking in knowledge. • Only people who have been instructed on how to use the device, or have proven their ability to operate it, and have been explicitly instructed to use it, must use the device. • Children must not operate the device. • Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.*

⚠ ***CAUTION*** *• Safety devices are provided for your own protection. Never modify or bypass safety devices.*

Risk of electric shock

⚠ ***DANGER*** *• Only connect protection class I devices to properly earthed power sources. • The voltage indicated on the type plate must match the voltage of the power source. • Never touch the mains plug and socket with wet hands.*

⚠ ***WARNING*** *• Only connect the device to an electrical connection which has been set up by a qualified electrician as per IEC 60364-1. • In case of any foam formation or escaping liquids, switch off the device immediately and remove the mains plug or the battery pack. • Check that the mains connection cable with mains plug is undamaged each time before using the device. To avoid any possible danger, a damaged mains connection cable must be immediately replaced by the manufacturer, or the authorised customer service department or a qualified electrician. • Do not damage the power supply and extension cable by running over it, crushing or yanking it or similar. Protect the power supply cable from heat, oil and sharp edges. • Only use the mains connection cable prescribed by the manufacturer, including when replacing the cable. For order no. and type see operating instructions. • Only replace couplings on the power supply or extension cable with those with the same splash guard and the same mechanical strength.*

ATTENTION *• Switch-on procedures will generate short-term voltage drops. • Unfavourable mains conditions may cause other devices to be impaired. • In case of a network impedance of less than 0.15 ohms, no malfunctions are to be expected.*

Operation

⚠ ***DANGER*** *• When using the device in hazard zones (e.g. service stations), adhere to the respective safety regulations. • Operation in areas where there is a risk of explosion is prohibited unless the device is explicitly intended for this. See chapter Intended use in the operating instructions. • Risk of explosion. Certain substances can form explosive vapours or mixtures with the suction air due to turbulence and corrode the materials in use on the device.*

- *Never use the device to vacuum up combustible gases, liquids or dusts (reactive dusts) unless it is explicitly designated for this. See chapter Intended use in the operating instructions.*
- *Never use the device to vacuum up reactive metal dusts (e.g. aluminium, magnesium, zinc) in combination with strongly alkaline or acidic detergents.*
- *Never use the device to vacuum up undiluted brine or acids.*
- *Never use the device to vacuum up organic solvents (e.g. petrol, paint thinner, acetone, heating oil).*
- *Never use the device to vacuum up any burning or smouldering objects/matter.*

⚠ ***WARNING*** *• Never use the device to vacuum up people or animals. • Only use the device for vacuuming up dusts that are harmful to human health if it is expressly designated for this use. Observe the safety instructions in the operating instructions.*

⚠ ***CAUTION*** *• Check the device and the accessories each time before operation, in particular the mains connection and extension cable, to make sure it is safe and working correctly. Pull out the mains plug in case of any damage and do not use the device. • Never*

leave the device unattended when it is not switched off and with the mains plug or the battery pack removed.

ATTENTION *● Do not operate the device at temperatures below 0 °C. ● Never use the device outdoors at low temperatures.*

Dry vacuum cleaner

⚠ ***WARNING*** *● The device is only intended for dry cleaning. Only use the device outdoors during wet conditions if it is expressly designated for this use.*

Wet vacuum cleaner

⚠ ***CAUTION*** *● Only vacuum up liquid media up to a temperature of 45 °C.*

ATTENTION *● Only use the device for vacuuming coolants and lubricants with the corresponding equipment.*

Devices with dust class L, M and H

⚠ ***DANGER*** *● Danger from dust that is harmful to your health. Wear a breathing protection mask of class P2 or higher and disposable clothing when performing maintenance work (e.g. filter change). ● Only trained personnel are permitted to use the device and the substances for which it is to be used, including the safe procedure for disposing of the vacuumed material. ● An air exchange rate L must be present in the room when the exhaust gas is returned into the room. To remain within the required limit values, the volume flow of returned air must be no greater than 50% of the fresh air volume (room volume V_R x air exchange rate L_W). Without special ventilation measures, the following applies: L_W=1h^{-1}. ● This device contains dust that is harmful to your health. Emptying and maintenance, including removal of the dust bag, may only be performed by technical specialists wearing suitable personal protective equipment. ● Do not operate the device without the complete filtration system. ● Observe the applicable safety instructions for the materials being vacuumed. ● Apply the parking brake at the steering roller to ensure a secure footing for the device. The device may move uncontrollably if the parking brake is open. ● For servicing performed by the user, the device must be disassembled, cleaned and maintained only to the degree that this is possible without presenting a danger to the maintenance personnel and other persons. Suitable precautionary measures include detoxification before disassembly. Make provisions for local forced ventilation at the location where the device is to be disassembled, for cleaning the maintenance surface and to ensure adequate protection for the personnel. ● The exterior of the device should be detoxified by vacuuming and wiped clean, or treated with sealant before being removed from the hazardous area. All unit parts must be regarded as contaminated when they are taken from the hazardous area. Suitable measures must be taken to prevent distribution of the dust. ● All contaminated objects resulting from maintenance and repair work that cannot be satisfactorily cleaned must be correctly disposed of. Such objects must be disposed of in sealed bags in accordance with the applicable regulations for the disposal of this type of waste. ● Dust classes M and H only: Close the suction opening with the plug when transporting and servicing the device. ● Dust class H only: The effectiveness of the filtration of the device can be tested by the test method as specified in EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. This test must be carried out at least annually or more frequently if specified in national requirements. If the test result is negative, repeat the test with a new flat fold filter.*

⚠ ***WARNING*** *● Safety devices providing hazard protection must be checked for correct safety-related functionality at least annually by the manufacturer or an appropriately instruction person, e.g. absence of leaks, filter damage, functionality of the monitoring devices (dust classes M and H only).*

Devices with rotating brushes

⚠ ***DANGER*** *● Risk of electric shock. Never run over the mains connection or the extension cable with the rotating brushes of the suction head.*

⚠ ***CAUTION*** *● Unsuitable brushes endanger your safety. Only use the brushes supplied with the device or brushes recommended in the operating instructions.*

Devices with pneumatic tyres

⚠ ***CAUTION*** *● Never exceed the maximum permissible tyre filling pressure. The tyre filling pressure needs to be read on the tyre and if necessary on the wheel rim. If these values differ, use the smaller value. ● Make sure that the pressure reducer is set correctly on the compressor before setting the tyre filling pressure. ● In case of devices with screw-in wheel rims: Make sure that all wheel rim bolts are tightened securely before setting the tyre filling pressure.*

Care and service

⚠ ***WARNING*** *● Prior to cleaning, maintenance and replacement of parts, the device needs to be switched off and the mains plug or battery pack removed. Switch the device off before changing over to another function.*

⚠ ***CAUTION*** *● Repairs may only be carried out by approved customer service sites or staff qualified in this area who are familiar with all relevant safety instructions. ● Clean the water lever limit facility regularly, checking for any signs of damage.*

ATTENTION *● Pay attention to the safety inspection for mobile devices for industrial use in accordance with the locally applicable regulations ● Short-circuits or other damage. Do not clean the device with a hose or high-pressure water jet.*

Devices with electrical connections in the suction hose

⚠ ***DANGER*** *● Risk of electric shock. Never immerse the hose in water for cleaning.*

Accessories and spare parts

⚠ ***CAUTION*** *● Only use accessories and spare parts which are approved by the manufacturer. Only original accessories and original spare parts ensure that the appliance will run fault-free and safely.*

Transport

⚠ ***CAUTION*** ***● Shut the motor down prior to transportation. Secure the device, taking into account its weight. See chapter*** *Technical data* ***in the operating instructions.***

Consignes de sécurité Aspirateur humide / sec



Veuillez lire ces consignes de sécurité et le manuel d'instructions original avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez ces deux documents pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et les directives pour la prévention des accidents du législateur.
- Les panneaux d'avertissement et d'instructions apposés sur l'appareil donnent des remarques importantes pour un fonctionnement sans risque.

Niveaux de danger

⚠ *DANGER*

- *Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *AVERTISSEMENT*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.*

⚠ *PRÉCAUTION*

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.*

ATTENTION

- *Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.*

Équipement de protection individuelle

***⚠ PRÉCAUTION** • Portez des gants adaptés lors de travaux sur l'appareil.*

Consignes de sécurité générales

***⚠ DANGER** • Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.*

***⚠ AVERTISSEMENT** • Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu. Respectez les conditions locales et portez attention aux tiers, en particulier aux enfants, lors de travaux avec l'appareil. • Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires. • Seules les personnes instruites dans la manipulation de l'appareil ou ayant prouvé leurs compétences pour la commande et étant expressément chargées de son utilisation sont habilitées à utiliser l'appareil. • Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. • Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

***⚠ PRÉCAUTION** • Les dispositifs de sécurité servent à assurer votre sécurité. Ne modifiez ou ne dérivez jamais les dispositifs de sécurité.*

Risque d'électrocution

***⚠ DANGER** • Ne raccordez des appareils de la classe de protection I qu'à des sources de courant mises à la terre correctement. • Les indication de la tension sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension de la source de courant. • Ne touchez jamais aux fiches secteur et prises de courant avec les mains mouillées.*

***⚠ AVERTISSEMENT** • Raccordez l'appareil uniquement à un raccordement électrique réalisé par un électricien qualifié selon IEC 60364-1. • En cas de moussage ou de fuite de liquide, éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la prise ou retirez la batterie. • Avant toute utilisation de l'appareil, s'assurer que le câble d'alimentation électrique et sa fiche secteur ne sont pas endommagés. Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, le faire remplacer immédiatement par le fabricant, le service après-vente autorisé ou un électricien spécialisé pour éviter tout danger. • Veillez à ne pas endommager ou abîmer le câble d'alimentation et la conduite de rallonge en passant dessus, en les écrasant, les déformant, etc. Protégez le câble d'alimentation contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes. • Utilisez exclusivement le câble d'alimentation électrique prescrit par le fabricant, ceci vaut également en cas de remplacement du câble. N° de commande et type, voir le Manuel d'utilisation. • Remplacez les raccords du câble d'alimentation électrique ou de la conduite de rallonge exclusivement par des modèles avec protection contre les projections d'eau et de même résistance mécanique.*

***ATTENTION** • Les procédures d'activation génèrent des chutes de tension de courte durée. • En cas de conditions de secteur défavorables, d'autres appareils peuvent être gênés. • Aucun défaut n'est attendu avec une impédance de secteur inférieure à 0,15 ohm.*

manuel

***⚠ DANGER** • Lors de l'utilisation de l'appareil dans des zones dangereuses (p.ex. stations service), respectez les consignes de sécurité correspondantes. • Le fonctionnement en atmosphère explosible est interdit sauf si l'appareil est explicitement destiné à cet usage, voir chapitre Usage prévu dans le mode d'emploi. • Risque d'explosion. Certaines substances peuvent former des vapeurs explosives ou des mélanges en raison de la turbulence de l'air aspiré et attaquer les matériaux utilisés sur l'appareil.*

- *Ne pas aspirer de gaz inflammables, de liquides ou de poussières (poussières réactives), sauf si le dispositif est explicitement conçu à cet effet, voir le chapitre Usage prévu dans le mode d'emploi.*
- *N'aspirez pas de poussières métalliques réactives (p. Ex. Aluminium, magnésium, zinc) en combinaison avec des agents de nettoyage fortement alcalins ou acides.*
- *Ne jamais aspirer de lessive ou d'acide non dilués.*
- *Ne pas aspirer de solvants organiques (essence, diluant à peinture, acétone, mazout, etc.).*
- *Ne jamais aspirer d'objets enflammés ou incandescents.*

***⚠ AVERTISSEMENT** • N'aspirez pas d'humains ou d'animaux avec l'appareil. • N'utilisez l'appareil que s'il est expressément indiqué pour extraire les poussières nocives. Observez les informations relatives à la sécurité dans les instructions d'utilisation.*

***⚠ PRÉCAUTION** • Vérifiez le bon état et la sécurité du fonctionnement de l'appareil et des accessoires, en particulier du câble d'alimentation électrique, de la fermeture de sécurité et du flexible vapeur, avant chaque fonctionnement. En cas de dommage, débranchez la fiche secteur et n'utilisez pas l'appareil. • Ne laissez jamais l'appareil en fonctionnement et fiche secteur débranchée ou batterie retirée sans surveillance.*

ATTENTION *• N'utilisez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C. • N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur à basse température.*

Aspirateur de poussières

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• L'appareil est conçu uniquement pour le nettoyage à sec. N'utilisez l'appareil que s'il est expressément étiqueté à l'extérieur dans des conditions humides.*

Aspirateur humide

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Aspirez les fluides liquides jusqu'à une température de 45 °C.*

ATTENTION *• Utilisez cet appareil uniquement avec un équipement approprié pour extraire les liquides de refroidissement et les lubrifiants.*

Appareils avec classe de poussière L, M et H

⚠ ***DANGER*** *• Danger dû à de la poussière nocive pour la santé. Lors des opérations de maintenance, (p. ex. un changement de filtre), porter un masque de protection respiratoire P2 ou de meilleure qualité et des vêtements jetables. • L'utilisation de l'appareil et des substances pour lesquelles il doit être employé, y compris la procédure d'élimination sûre de la matière aspirée, sont exclusivement réservées à un personnel formé. • Si l'air vicié est retourné dans la pièce, un taux de renouvellement de l'air L suffisant doit être assuré. Pour conserver les valeurs limites exigées, le débit volumétrique retourné peut être de 50 % max. du débit volumétrique d'air frais (volume de la pièce V_R x taux de renouvellement d'air L_W). Sans système de ventilation particulier, s'applique : $L_W = 1h^{-1}$. • Cet appareil contient de la poussière nocive pour la santé. Le vidage et la maintenance, y compris l'élimination du réservoir de récupération de la poussière, sont du ressort exclusif de personnes compétentes, portant un équipement de protection approprié. • Ne pas utiliser l'appareil sans le système de filtration complet. • Respecter les prescriptions de sécurité applicables pour les matières à traiter. • Actionner le frein de stationnement sur la roue directionnelle pour un positionnement sûr de l'appareil. Lorsque le frein de stationnement est ouvert, l'appareil peut se mettre en mouvement de manière incontrôlée. • Pour la maintenance par l'utilisateur, l'appareil doit être démonté, nettoyé et entretenu, dans la mesure où cela est possible, sans pour autant mettre en danger le personnel de maintenance et autres personnes. Les mesures de précaution adaptées incluent la désintoxication avant le démontage, prévoir un système de ventilation forcée à filtre sur l'emplacement où l'appareil sera démonté, un nettoyage de la surface de maintenance et une protection appropriée pour le personnel. • L'extérieur de l'appareil devra être décontaminé par aspiration et soigneusement essuyé ou traité avec un moyen d'étanchéité avant de le prélever de la zone dangereuse. Toutes les pièces de l'appareil doivent être considérées comme souillées lorsqu'elles sont enlevées de la zone dangereuse. Il convient de prendre des mesures appropriées pour éviter une répartition de la poussière. • Lors de l'exécution de travaux de maintenance et de réparation, tous les objets souillés qui n'ont pas pu être nettoyés convenablement doivent être jetés. Ces objets doivent être éliminés dans des sacs étanches, en conformité avec la réglementation en vigueur sur l'élimination de tels déchets. • Seules les classes de poussière M et H: Fermez l'ouverture d'aspiration avec le bouchon d'étanchéité pendant le transport et la maintenance de l'appareil. • Seulement la classe de poussière H: L'efficacité de la filtration de l'appareil peut être testée par la méthode de test spécifiée dans l'EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Cet essai doit être effectué au moins une fois par an ou plus fréquemment si cela est spécifié dans les exigences nationales. Si le résultat du test est négatif, répétez le test avec un nouveau filtre à plis plats.*

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• Le parfait fonctionnement des dispositifs de sécurité permettant de prévenir les dangers, p. ex. l'étanchéité de l'appareil, l'endommagement du filtre, le fonctionnement des dispositifs de contrôle doit être contrôlé au moins une fois par an par le fabricant ou une personne formée à cet effet (uniquement classes de poussière M et H).*

Dispositifs avec brosses rotatives

⚠ ***DANGER*** *• Risque d'électrocution. Ne passez jamais le câble de raccordement au secteur ou la rallonge avec les brosses rotatives de la tête d'aspiration.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Des brosses inappropriées mettent votre sécurité en danger. Utilisez uniquement les brosses fournies avec l'appareil ou les brosses recommandées dans le mode d'emploi.*

Appareils avec pneus gonflés

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Ne dépassez jamais la pression maximale autorisée de remplissage des pneus. Vous devez, le cas échéant, lire la pression de remplissage des pneus sur les pneumatiques et sur la jante. Si les valeurs sont différentes, vous devez respecter la valeur la plus petite. • Assurez-vous que le limiteur de pression du compresseur est bien réglé avant de régler la pression de remplissage des pneus. • Sur les appareils avec des jantes vissées : Assurez-vous que toutes les vis des jantes sont bien serrées avant de régler la pression de remplissage des pneus.*

Entretien et maintenance

⚠ ***AVERTISSEMENT*** *• Avant le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur ou retirer la batterie. Éteignez l'appareil avant de passer à une autre fonction.*

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Faites réaliser les réparations uniquement par le point de service après-vente autorisé ou par des spécialistes du domaine familiarisés avec toutes les consignes de sécurité importantes. • Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau en vérifiant qu'il ne présente aucun signe de dommage.*

ATTENTION *• Pour les appareils professionnels utilisés sur différents sites, observez les contrôles de sécurité selon les directives locales en vigueur • Court-circuits ou autres dommages. Ne nettoyez pas l'appareil avec un flexible ou jet d'eau sous forte pression.*

Appareils avec connexions électriques dans le tuyau d'aspiration

⚠ ***DANGER*** *• Risque d'électrocution. Ne plongez jamais le tuyau dans l'eau pour le nettoyer.*

Accessoires et pièces de rechange

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange autorisés par le fabricant. Les accessoires et pièces de rechange originaux garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.*

Transport

⚠ ***PRÉCAUTION*** *• **Mettez le moteur à l'arrêt avant le transport. Fixez l'appareil en tenant compte de son poids, voir chapitre** Caractéristiques techniques **dans le manuel d'utilisation.***

Avvertenze di sicurezza Aspiraliquidi/Aspiratore a secco



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere queste avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso originali. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni. Conservare entrambi i libretti per un uso futuro o per un successivo proprietario.

- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfortunistica.
- Le targhette di avvertimento e indicazione applicate sull'apparecchio forniscono informazioni importanti per un utilizzo in completa sicurezza.

Livelli di pericolo

⚠ ***PERICOLO***

• Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.

⚠ ***AVVERTIMENTO***

• Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

⚠ ***PRUDENZA***

• Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.

ATTENZIONE

• Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

Equipaggiamento di protezione individuale

⚠ ***PRUDENZA*** *• Mentre si utilizza l'apparecchio indossare guanti di sicurezza adeguati.*

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ ***PERICOLO*** *• Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo conforme alle disposizioni. Rispettare le condizioni locali e, durante l'utilizzo dell'apparecchio, prestare attenzione a terzi, in modo particolare ai bambini. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non abbiano esperienza e/o conoscenza. • L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso oppure che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini. • Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• I dispositivi di sicurezza servono per la vostra protezione: non modificate né aggirate mai un dispositivo di sicurezza.*

Pericolo di scosse elettriche

⚠ ***PERICOLO*** *• Collegate gli apparecchi della classe di protezione I solo a fonti di alimentazione correttamente messe a terra. • La tensione indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere a quella della sorgente di corrente. • Mai toccare e afferrare la spina e la presa elettrica con mani bagnate.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1. • In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina o rimuovere l'unità accumulatore. • Prima di ogni impiego dell'apparecchio, assicurarsi che la condotta di collegamento alla rete con la spina non sia danneggiata. Se il cavo di collegamento alla rete è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito dal produttore, dal servizio assistenza autorizzato o da un elettricista specializzato per evitare qualsiasi pericolo. • Non danneggiate il cavo di collegamento alla rete o la prolunga calpestandoli, schiacciandoli, tirandoli o in altro modo simile. Proteggere il cavo di collegamento alla rete da calore, olio e spigoli appuntiti. • Utilizzare unicamente il cavo di allacciamento previsto dal produttore, anche in caso di sostituzione del cavo. Per il cod. d'ordin. e il tipo, vedere le istruzioni per l'uso. • Sostituire i connettori al cavo di collegamento alla rete e alle prolunghe solo con altri che hanno la stessa protezione da spruzzi d'acqua e la stessa resistenza meccanica.*

ATTENZIONE *• Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea. • In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate. • Tali danni non sono previsti, se l'impedenza di rete è inferiore a 0,15 Ohm.*

Esercizio

⚠ ***PERICOLO*** *• In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per es. stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. • È vietato l'esercizio in atmosfere potenzialmente esplosive a meno che l'apparecchio non sia espressamente previsto per tale scopo, vedi capitolo Utilizzo conforme alla destinazione d'uso nelle istruzioni per l'uso. • Pericolo di esplosione. Alcune sostanze possono creare vapori o miscele esplosivi per vorticosità con l'aria di aspirazione e aggredire i materiali utilizzati sull'apparecchio.*

- *Non aspirare gas, liquidi o polveri infiammabili (polveri reattive), a meno che l'apparecchio non sia espressamente previsto per tale scopo, vedi capitolo Utilizzo conforme alla destinazione d'uso nelle istruzioni per l'uso.*
- *Non aspirare polveri metalliche reattive (ad es. alluminio, magnesio, zinco) in combinazione con detergenti fortemente alcalini o acidi.*
- *Non aspirare soluzioni alcaline o acidi diluiti.*
- *Non aspirare solventi organici (ad es. benzina, diluenti per vernici, acetone, gasolio).*
- *Non aspirare oggetti infiammabili o che ardono senza fiamma.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Non aspirare persone o animali con l'apparecchio. • Utilizzare l'apparecchio*

solo se espressamente contrassegnato per l'aspirazione di polveri dannose per la salute. Osservare le informazioni relative alla sicurezza nelle istruzioni per l'uso.

⚠ ***PRUDENZA*** *• Prima di ogni utilizzo, controllare il corretto stato e la sicurezza dell'apparecchio e degli accessori, in particolare il cavo di collegamento alla rete e il cavo di prolunga. In caso di danni, estrarre la spina e non utilizzare l'apparecchio. • Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se non è spento e la spina non è staccata dalla presa a muro o l'unità accumulatore non è stata rimossa.*

ATTENZIONE *• Non utilizzate l'apparecchio con temperature inferiori a 0 °C. • Non utilizzare l'apparecchio all'esterno a basse temperature.*

Aspiratore a secco

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• L'apparecchio è destinato esclusivamente alla pulizia a secco. Utilizzare l'apparecchio all'aperto in condizioni di bagnato solo se espressamente contrassegnato.*

Aspiraliquidi

⚠ ***PRUDENZA*** *• Aspirare liquidi fino a una temperatura di 45 °C.*

ATTENZIONE *• Utilizzare l'apparecchio solo con attrezzature appropriate per l'aspirazione di fluidi di raffreddamento e lubrificanti.*

Apparecchi con classe di polvere L, M e H

⚠ ***PERICOLO*** *• Pericolo dovuto a polveri dannose per la salute. Per i lavori di manutenzione (ad es. sostituzione del filtro), indossare un respiratore P2 o indumenti monouso di qualità superiore. • Impiego dell'apparecchio e delle sostanze per le quali è previsto l'uso, compreso il metodo sicuro di smaltimento del materiale registrato solo da parte di personale addestrato. • Se l'aria di scarico viene fatta ricircolare nel locale, deve essere presente nel locale un tasso di ricambio dell'aria L sufficiente. Per rispettare i valori limite richiesti, la portata volumetrica di ricircolo non deve superare il 50% del volume dell'aria di rinnovo (volume ambiente V_R x velocità scambio aria L_W). Senza misure di ventilazione speciali si applica quanto segue: $L_W=1h^{-1}$. • Questo apparecchio contiene polvere dannosa per la salute. Le operazioni di svuotamento e di manutenzione, compresa la rimozione dei serbatoi di raccolta delle polveri, possono essere eseguite solo da specialisti che indossano gli appositi dispositivi di protezione. • Non mettere in funzione l'apparecchio senza il sistema di filtraggio completo. • Osservare le norme di sicurezza applicabili ai materiali da trattare. • Per un supporto sicuro dell'apparecchio, applicare i freni di stazionamento sulla ruota. In caso di freno di stazionamento aperto, l'apparecchio potrebbe muoversi in modo incontrollato. • Per la manutenzione, l'utente deve disassemblare l'apparecchio, pulirlo e sottoporlo a manutenzione, nella misura del possibile, senza provocare pericoli per il personale addetto alla manutenzione e per le altre persone. Le misure cautelative prevedono la rimozione di impurità prima dello smontaggio. Adottare le opportune precauzioni per lo sfiato forzato, filtrato, in loco; nell'ambiente in cui si procede a disassemblare l'apparecchio, è necessaria la pulizia delle superfici di manutenzione e protezione adeguata del personale. • Prima dello spostamento dalla zona di pericolo, la parte esterna dell'apparecchio deve essere privata di impurità tramite procedura di aspirazione polvere e ripulita, oppure trattata con mezzi di tenuta. Quando prelevate dalla zona di pericolo, tutte le parti apparecchio devono risultare prive di impurità. Si devono adottare opportune contromisure, per evitare la diffusione della polvere. • Durante l'esecuzione dei lavori di manutenzione e riparazione, tutti gli oggetti contaminati da impurità, per i quali non è possibile ottenere una pulizia adeguata, dovranno essere gettati. Tali oggetti devono essere smaltiti in sacchetti impermeabili, in conformità con le disposizioni vigenti per lo smaltimento, di tali rifiuti. • Solo classe di polvere M e H: Chiudere l'apertura di aspirazione con il tappo di chiusura durante il trasporto e la manutenzione dell'apparecchio. • Solo classe di polvere H: L'efficacia della filtrazione dell'apparecchio può essere verificata con il metodo di prova specificato nella norma EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Questo controllo deve essere eseguito almeno una volta l'anno o più frequentemente se specificato nei requisiti nazionali. Se il risultato del controllo è negativo, ripetere il test con un nuovo filtro plissettato piatto.*

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• I dispositivi di sicurezza per prevenire i pericoli devono essere controllati almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona istruita per verificare che funzionino correttamente in termini di sicurezza, ad esempio, tenuta dell'apparecchio, danni al filtro, funzionamento dei dispositivi di comando (solo classe di polvere M e H).*

Apparecchi con spazzole rotanti

⚠ ***PERICOLO*** *• Pericolo di scosse elettriche. Non passare mai sul cavo di collegamento alla rete o sul cavo di prolunga con le spazzole rotanti della testa di aspirazione.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Spazzole non adatte compromettono la vostra sicurezza. Utilizzare solo le spazzole fornite con l'apparecchio o le spazzole consigliate nelle istruzioni per l'uso.*

Apparecchi con pneumatici ad aria

⚠ ***PRUDENZA*** *• Non superare mai la pressione massima consentita dei pneumatici. Leggere la pressione dei pneumatici sulla gomma ed eventualmente sul cerchione. Se i valori sono differenti è necessario rispettare il valore più basso. • Accertarsi che il riduttore di pressione nel compressore sia correttamente regolato prima di regolare la pressione dei pneumatici. • Per gli apparecchi con cerchioni avvitati: Accertarsi che tutte le viti del cerchione siano ben fissate prima di regolare la pressione dei pneumatici.*

Cura e manutenzione

⚠ ***AVVERTIMENTO*** *• Prima di operazioni di pulizia, manutenzione e sostituzione di componenti, spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa o rimuovere l'unità accumulatore. Spegnere l'apparecchio prima di passare a un'altra funzione.*

⚠ ***PRUDENZA*** *• Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia. • Pulire regolarmente il limitatore di livello dell'acqua, verificando la presenza di segni di danneggiamento.*

ATTENZIONE *• Eseguire i controlli di sicurezza per gli apparecchi mobili ad uso professionale previsti dalle norme locali • Corto circuiti o altri danni. Non pulire l'apparecchio con un getto d'acqua o un getto d'acqua ad alta pressione.*

Apparecchi con collegamenti elettrici nel tubo flessibile di aspirazione

⚠ ***PERICOLO*** *• Pericolo di scosse elettriche. Non immergere mai il tubo flessibile nell'acqua per la pulizia.*

Accessori e ricambi

⚠ ***PRUDENZA*** *• Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio.*

Trasporto

⚠ ***PRUDENZA*** *• **Prima del trasporto arrestare il motore. Fissare l'apparecchio tenendo conto del peso, vedi capitolo** Specifiche tecniche **nelle istruzioni per l'uso.***

Veiligheidsinstructies Nat-/droogzuiger



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze veiligheidsinstructies en de originele gebruiksaanwijzing door. Houd u hieraan. Bewaar beide documenten voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.

- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.
- De op het apparaat aangebrachte waarschuwings- en aanwijzingsborden geven belangrijke instructies voor de veilige werking.

Gevarenniveaus

⚠ ***GEVAAR***

• Aanwijzing voor direct dreigend gevaar dat tot zware of dodelijke verwondingen leidt.

⚠ ***WAARSCHUWING***

• Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot zware of dodelijke verwondingen kan leiden.

⚠ ***VOORZICHTIG***

• Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot lichte verwondingen kan leiden.

LET OP

• Aanwijzing voor een mogelijk gevaarlijke situatie die tot materiële schade kan leiden.

Persoonlijke veiligheidsuitrusting

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Draag bij werkzaamheden aan het apparaat geschikte handschoenen.*

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ ***GEVAAR*** *• Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Gebruik het apparaat alleen volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke omstandigheden en let bij het uitvoeren van werkzaamheden met het apparaat op andere personen en met name kinderen. • Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met een fysieke, sensorische of verstandelijke beperking of een gebrek aan ervaring en/of kennis. • Alleen personen die in de omgang met het apparaat zijn geïnstrueerd of hebben bewezen dat ze het apparaat correct bedienen en uitdrukkelijk de opdracht hebben dit apparaat te gebruiken, mogen het apparaat gebruiken. • Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. • Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Veiligheidsinrichtingen zijn er voor uw veiligheid. Verander of omzeil veiligheidsinrichtingen nooit.*

Gevaar voor elektrische schokken

⚠ ***GEVAAR*** *• Sluit apparaten van beschermingsklasse I alleen op correct geaarde stroombronnen aan. • De aangegeven spanning op het typeplaatje moet overeenkomen met de spanning van de stroombron. • Raak stekkers en stopcontacten nooit met vochtige handen aan.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Sluit het apparaat alleen aan op een elektrische aansluiting die door een elektricien conform IEC 60364-1 is uitgevoerd. • Schakel het apparaat bij schuimvorming of bij het uitlopen van vloeistof onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact of verwijder het accupack. • Controleer voor elk gebruik van het apparaat of de stroomleiding met netstekker niet is beschadigd. Als de stroomleiding is beschadigd, moet deze onmiddellijk door de fabrikant, de geautoriseerde klantenservice of een elektricien worden vervangen om gevaar te vermijden. • Beschadig de stroom- en verlengkabel niet door overrijden, beknellen, scheuren en dergelijke. Bescherm de stroomkabel tegen hitte, olie en scherpe randen. • Gebruik alleen de door de fabrikant voorgeschreven stroomleiding; dit geldt ook voor de vervanging van de leiding. Bestelnummer en type, zie Gebruiksaanwijzing. • Vervang de koppelingen aan de stroom- of verlengkabel alleen door spatwaterbestendige kabels met dezelfde mechanische sterkte.*

LET OP *• Bij inschakelingen treden kortstondig spanningsdalingen op. • Bij ongunstige omstandigheden van het net kunnen andere apparaten hinder ondervinden. • Bij een netimpedantie van minder dan 0,15 ohm doen zich waarschijnlijk geen storingen voor.*

Werking

⚠ ***GEVAAR*** *• Let bij het gebruik van het apparaat in gevarenzones (bijv. tankstations) op de veiligheidsvoorschriften. • Gebruik in mogelijk explosieve omgevingen is verboden, tenzij het apparaat daar uitdrukkelijk voor is bestemd, zie hoofdstuk Reglementair gebruik in de gebruiksaanwijzing. • Explosiegevaar. Bepaalde stoffen kunnen door opwerveling met de zuiglucht explosieve dampen of mengsels vormen en de aan het apparaat gebruikte materialen aantasten.*

- *Zuig geen brandbare gassen, vloeistoffen of stoffen (reactieve stoffen) op, tenzij het apparaat hier uitdrukkelijk voor is bestemd, zie hoofdstuk Reglementair gebruik in de gebruiksaanwijzing.*
- *Zuig geen reactieve metaalstoffen (bijv. aluminium, magnesium, zink) in combinatie met sterk alkalische of zure reinigingsmiddelen op.*
- *Zuig geen onverdunde logen of zuren op.*

- *Zuig geen organische oplosmiddelen (bijv. benzine, verfverdunner, aceton, stookolie) op.*
- *Zuig geen brandende of gloeiende voorwerpen op.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Gebruik het apparaat niet om mensen of dieren te stofzuigen. • Gebruik het apparaat enkel voor het opzuigen van gezondheidsgevaarlijke stoffen als dit uitdrukkelijk is aangegeven. Neem de veiligheidstechnische instructies in de gebruiksaanwijzing in acht.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Controleer het apparaat en toebehoren, met name de stroomkabel en het verlengsnoer, vóór elk gebruik op correcte toestand en bedrijfsveiligheid. Trek bij beschadiging de stekker uit het stopcontact en gebruik het apparaat niet. • Laat het apparaat nooit zonder toezicht zolang het niet uitgeschakeld is en de stekker niet uitgetrokken of het accupack niet verwijderd is.*

LET OP *• Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder 0 °C. • Gebruik het apparaat niet buiten bij lage temperaturen.*

Stofzuiger voor droge bestanddelen

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Het apparaat is alleen voor droge reiniging geschikt. Gebruik het apparaat alleen buiten in een natte omgeving als dit uitdrukkelijk is aangegeven.*

Natzuigen

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Zuig vloeistoffen enkel tot een temperatuur van maximaal 45 °C op.*

LET OP *• Gebruik het apparaat alleen met geschikte uitrusting voor het afzuigen van koel- en smeermiddelen.*

Apparaten met stofklasse L, M en H

⚠ ***GEVAAR*** *• Gevaar door gezondheidsgevaarlijke stof. Draag voor onderhoudswerkzaamheden (bijv. filtervervanging) een masker van klasse P2 of hoger en wegwerpkleding. • Gebruik van het apparaat en de stoffen waarvoor het moet worden gebruikt, inclusief het veilig verwijderen van het opgezogen materiaal, uitsluitend door opgeleid personeel. • Bij terugvoer van de afvoerlucht in de ruimte moet een toereikende luchtuitwisselingswaarde L in de ruimte voorhanden zijn. Om aan de vereiste grenswaarden te voldoen, mag het teruggevoerde debiet maximaal 50% van het verse-luchtdebiet (kamervolume V_R x luchtuitwisselingswaarde L_W) bedragen. Zonder bijzondere ventilatiemaatregel geldt: $L_W=1h^{-1}$. • Dit apparaat bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Draag bij het leegmaken en bij onderhoudswerkzaamheden, inclusief het verwijderen van de stofverzamelreservoirs, de voorgeschreven veiligheidsuitrusting. • Gebruik het apparaat alleen met het volledige filtratiesysteem. • Neem de veiligheidsvoorschriften in acht die van toepassing zijn op de te behandelen materialen. • Gebruik voor een veilige stand van het apparaat de parkeerrem aan het zwenkwiel. Als het apparaat niet op de rem wordt gezet, kan het ongecontroleerd gaan bewegen. • Voor het onderhoud door de gebruiker moet het apparaat uit elkaar gehaald, gereinigd en onderhouden worden, voor zover dit uitvoerbaar is, zonder hierbij een gevaar voor het onderhoudspersoneel en andere personen te vormen. Geschikte voorzorgsmaatregelen omvatten de ontgifting vóór het uit elkaar halen van het apparaat, het treffen van maatregelen voor gefilterde gedwongen ontluchting op plaatsen waar het apparaat uit elkaar wordt gehaald, reiniging van het onderhoudsvlak en geschikte bescherming van het personeel. • De buitenkant van het apparaat moet door het stofzuigproces ontgift en schoon worden afgeveegd of met afdichtmiddel worden behandeld vooraleer het uit het gevaarlijke gebied wordt genomen. Alle onderdelen van het apparaat moeten als verontreinigd worden beschouwd als ze uit het gevaarlijke gebied worden genomen. Er moeten passende maatregelen worden getroffen om een stofverdeling te vermijden. • Bij de uitvoering van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde voorwerpen die niet op bevredigende wijze konden worden gereinigd, worden weggeworpen. Dergelijke voorwerpen moeten in ondoorlaatbare zaken, in overeenstemming met geldende bepalingen voor het verwijderen van dergelijk afval, worden afgevoerd. • Alleen stofklasse M en H: sluit bij transport en onderhoud van het apparaat de aanzuigopening met behulp van de sluitstop. • Alleen stofklasse H: de effectiviteit van de filtratie van het apparaat kan met de testmethode zoals gespecificeerd in EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 worden getest. Deze test moet ten minste jaarlijks of vaker worden uitgevoerd, al naargelang de nationale voorschriften. Als het testresultaat negatief is, moet de test met een nieuwe vlakke harmonicafilter worden herhaald.*

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Veiligheidsinrichtingen voor het voorkomen van gevaren moeten minstens eenmaal per jaar door de fabrikant of een opgeleid persoon op hun probleemloze veiligheidstechnische werking worden gecontroleerd, bijv. dichtheid van het apparaat, schade aan het filter, werking van de controle-inrichtingen (alleen stofklasse M en H).*

Apparaten met roterende borstels

⚠ ***GEVAAR*** *• Gevaar voor elektrische schokken. Rijd nooit met de roterende borstels van de zuigkop over de stroomkabel of het verlengsnoer.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Ongeschikte borstels brengen uw veiligheid in gevaar. Gebruik alleen de borstels die bij het apparaat zijn geleverd of de borstels die in de gebruiksaanwijzing worden aanbevolen.*

Apparaten met luchtbanden

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Overschrijd nooit de maximaal toegestane bandendruk. U moet de bandendruk op de banden en, indien nodig, aan de velg aflezen. Bij een verschil in de waarden moet u zich aan de kleinere waarde houden. • Zorg ervoor dat de drukregelaar op de compressor goed ingesteld is, voordat u de bandendruk instelt. • Bij apparaten met vastgeschroefde velgen: zorg ervoor dat alle schroeven van de velgen goed vastgedraaid zijn, voordat u de bandendruk instelt.*

Verzorging en onderhoud

⚠ ***WAARSCHUWING*** *• Voordat de onderdelen worden gereinigd, onderhouden en vervangen, moet u het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken of het accupack verwijderen. Schakel het apparaat uit voordat u naar een andere functie overschakelt.*

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Laat reparaties alleen uitvoeren door erkende klantenservices of experts voor dit gebied die bekend zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften. • Reinig regelmatig de waterniveaubegrenzer en controleer daarbij op beschadigingen aan het apparaat.*

LET OP *• Houd u volgens de plaatselijk geldende voorschriften aan de veiligheidscontrole voor verplaatsbare, commercieel gebruikte apparaten. • Kortsluitingen of andere schade. Reinig het apparaat niet met een slang of een hogedrukstraal.*

Apparaten met elektrische aansluitingen in de zuigslang

⚠ ***GEVAAR*** *• Gevaar voor elektrische schokken. Dompel de slang nooit onder in water om hem te reinigen.*

Toebehoren en reserveonderdelen

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• Gebruik alleen toebehoren en reserveonderdelen die worden aanbevolen door de fabrikant. Origineel toebehoren en originele reserveonderdelen garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.*

vervoer

⚠ ***VOORZICHTIG*** *• **Zet de motor vóór het transport af. Houd bij de bevestiging van het apparaat rekening met het gewicht, zie hoofdstuk** Technische gegevens **in de gebruiksaanwijzing.***

Instrucciones de seguridad Aspirador en húmedo/aspirador en seco



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones. Actúe conforme a estos documentos. Conserve ambos manuales para su uso posterior o para futuros propietarios.

- Además de las instrucciones incluidas en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.
- Las placas de advertencia e indicadoras colocadas en el equipo proporcionan indicaciones importantes para un funcionamiento seguro.

Niveles de peligro

⚠ *PELIGRO*

• Aviso de un peligro inminente que produce lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ *ADVERTENCIA*

• Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales graves o la muerte.

⚠ *PRECAUCIÓN*

• Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir lesiones corporales leves.

CUIDADO

• Aviso de una posible situación peligrosa que puede producir daños materiales.

Equipo de protección personal

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Al trabajar con el equipo, lleve guantes de protección adecuada.*

Instrucciones generales de seguridad

⚠ ***PELIGRO*** *• Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Utilice el equipo solo para su uso previsto. Al trabajar con el equipo, tenga en cuenta las condiciones locales y evite causar daños a terceras personas, sobre todo a niños. • El uso del equipo no es apto para personas con capacidades corporales, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y/o conocimiento suficiente. • El equipo solo puede ser utilizado por personas instruidas en su manejo o que hayan demostrado su capacidad para manejarlo y que hayan recibido la orden explícita de usarlo. • Los niños no pueden utilizar el equipo. • Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Los dispositivos de seguridad velan por su seguridad. Nunca modifique ni manipule los dispositivos de seguridad.*

Peligro de choques eléctricos

⚠ ***PELIGRO*** *• Solo conecte los equipos de la clase de protección I a fuentes de corriente con toma a tierra. • La tensión indicada en la placa de características debe coincidir con la tensión de la fuente de corriente. • Nunca toque los conectores de red y enchufes con las manos húmedas.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Conecte el equipo únicamente a una conexión eléctrica instalada por un electricista formado conforme a la norma IEC 60364-1. • En caso de espuma o derrame, apague el equipo de inmediato y desconecte el conector de red o retire la batería. • Cada vez que utilice el equipo, asegúrese de que el cable de conexión de red con el conector de red no está dañado. Si el cable de conexión de red está dañado, el fabricante, el servicio de posventa autorizado o el personal electricista especialista deben sustituirlo inmediatamente para evitar cualquier peligro. • No dañe el conducto de prolongación ni el cable de conexión de red pasando por encima, aplastándolo, arrastrándolo o similares. Proteja el cable de conexión de red frente al calor, el aceite y los cantos afilados. • Utilice únicamente el cable de conexión de red indicado por el fabricante, también al sustituirlo. N.º de referencia y tipo; ver el Manual de instrucciones. • Sustituya los acoplamientos del conducto de prolongación o conexión de red por otros con la misma protección contra salpicaduras de agua y la misma resistencia mecánica.*

CUIDADO *• Los procesos de conexión generan caídas breves de tensión. • Si las condiciones de la red no son favorables pueden verse perjudicados otros equipos. • Si la impedancia de la red es inferior a 0,15 ohmios, no se producirán fallos.*

Funcionamiento

⚠ ***PELIGRO*** *• A la hora de utilizar el equipo en zonas de peligro (p. ej. gasolineras), tenga en cuenta las correspondientes reglamentaciones de seguridad. • Se prohíbe la utilización en atmósferas potencialmente explosivas a menos que el equipo esté específicamente diseñado para ello, véase el capítulo Uso previsto en el manual de instrucciones. • Peligro de explosión. Ciertas sustancias pueden formar vapores o mezclas explosivas por la agitación con el aire de aspiración y dañar los materiales utilizados en el equipo.*

- *No aspire gases, líquidos o polvos inflamables (polvos reactivos) a menos que el equipo esté específicamente diseñado para ello, véase el capítulo Uso previsto en el manual de instrucciones.*

- *No aspire polvos reactivos de metal (p. ej. aluminio, magnesio o cinc) en combinación con detergentes fuertemente alcalinos o ácidos.*
- *No aspire lejía o ácidos sin diluir.*
- *No aspire disolventes orgánicos (p. ej. gasolina, disolvente, acetona o gasóleo).*
- *No aspire objetos en llamas ni candentes.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• No utilice el equipo para aspirar en humanos o animales. • Utilice el equipo para aspirar polvos dañinos para la salud solo si está explícitamente indicado para ello. Observe las indicaciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Antes de cada uso, compruebe el buen estado y la seguridad operacional del equipo y sus accesorios, especialmente el cable de conexión de red y el cable de prolongación. Si el conector de red presenta daños, desenchúfelo y no utilice el equipo. • Nunca deje el equipo desatendido a menos que haya sido desconectado y el conector de red se haya desenchufado o la batería se haya retirado.*

CUIDADO *• No utilice el equipo a temperaturas inferiores a 0 °C. • No utilice el equipo al aire libre a bajas temperaturas.*

Aspirador en seco

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• El equipo solo está diseñado para la limpieza en seco. Use el equipo al aire libre en condiciones húmedas solo si está explícitamente indicado para ello.*

Aspirador en húmedo

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Aspire medios líquidos solo hasta una temperatura de 45 °C.*

CUIDADO *• Utilice el equipo solo con el equipamiento adecuado para aspirar refrigerantes y lubricantes.*

Equipos con tipos de polvo L, M y H

⚠ ***PELIGRO*** *• Peligro por polvo dañino para la salud. Para realizar tareas de mantenimiento (p. ej. cambio de filtro) debe llevar siempre una mascarilla de protección respiratoria P2 o superior y ropa de un solo uso. • Solo personal formado debe hacer uso del equipo y de las sustancias para las que se debe emplear, incluido el procedimiento seguro de la eliminación del material recogido. • En caso de que el aire de salida retorne a la habitación, debe disponerse de un coeficiente de circulación de aire L suficientemente amplio en la sala. Para respetar los valores límite requeridos, el caudal de retorno debe ser como máximo un 50 % del caudal de aire fresco (volumen de la habitación V_R x coeficiente de circulación de aire L_W). Sin medidas de ventilación especiales se aplica: $L_W = 1\ h^{-1}$. • Este equipo contiene polvo dañino para la salud. Solo personas formadas y con un equipo de protección adecuado deben llevar a cabo tareas de vaciado y mantenimiento, incluida la eliminación de los recipientes colectores de polvo. • No utilice el equipo sin el sistema de filtrado completo. • Tenga en cuenta las disposiciones de seguridad aplicables a los materiales tratados. • Para garantizar una posición segura del equipo, accione el freno de estacionamiento en el rodillo de dirección. Si el freno de estacionamiento está abierto, el equipo puede moverse de forma descontrolada. • Para el mantenimiento por parte del usuario, el equipo se debe desmontar, limpiar y revisar siempre que sea factible y no represente un peligro para el personal de mantenimiento y demás personas. Las medidas de precaución adecuadas incluyen la desintoxicación previa al desmontaje, la precaución a la hora de realizar la ventilación filtrada del lugar en el que se va a desmontar equipo, la limpieza de la superficie de mantenimiento y la protección adecuada del personal. • El exterior del equipo se debe descontaminar y limpiar mediante procedimientos de aspiración de polvo, o se debe tratar con un producto de sellado antes de ser retirado de la zona peligrosa. Todos los componentes del equipo deben considerarse como contaminados si se sacan de la zona peligrosa. Deben adoptarse medidas adecuadas para evitar la dispersión de polvo. • Durante la realización de trabajos de mantenimiento y reparación deben desecharse todos los objetos contaminados que no se hayan podido limpiar de forma satisfactoria. Dichos objetos deben desecharse en bolsas impermeables de conformidad con las normativas vigentes para la eliminación de dichos residuos. • Solo tipos de polvo M y H: Cierre la abertura de aspiración con el tapón de cierre durante el transporte y el mantenimiento del equipo. • Solo tipo de polvo H: La eficacia del filtrado del equipo se puede comprobar mediante el procedimiento de prueba especificado en la norma EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Esta prueba debe realizarse al menos una vez al año o con mayor frecuencia si así se especifica en las disposiciones nacionales. Si el resultado de la prueba es negativo, repita la prueba con un nuevo filtro plegado plano.*

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Al menos una vez al año, el fabricante o una persona cualificada debe comprobar el funcionamiento correcto y seguro de los dispositivos de seguridad para prevenir riesgos, p. ej., la estanqueidad del equipo, ausencia de daños en el filtro, el funcionamiento de los dispositivos de control (solo tipos de polvo M y H).*

Equipos con cepillos giratorios

⚠ ***PELIGRO*** *• Peligro de choques eléctricos. Nunca pase los cepillos giratorios del cabezal de aspiración por el cable de conexión de red o el cable de prolongación.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Los cepillos inadecuados ponen en peligro su seguridad. Utilice únicamente los cepillos suministrados con el equipo o los cepillos recomendados en el manual de instrucciones.*

Equipos con neumáticos

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Nunca supere la presión máxima admisible de los neumáticos. Deberá leer la presión recomendada en los neumáticos y, en caso necesario, en la llanta. Si los valores difieren, deberá utilizar el valor más bajo. • Asegúrese de que el reductor de presión del compresor esté bien ajustado antes de aplicar la presión completa de los neumáticos. • En equipos con llantas atornilladas: Asegúrese de que todos los tornillos de las llantas se encuentran bien apretados antes de aplicar la presión completa de los neumáticos.*

Conservación y mantenimiento

⚠ ***ADVERTENCIA*** *• Antes de realizar la limpieza, el mantenimiento y la sustitución de piezas, deberá desconectar el equipo y extraer el conector de red o la batería. Apague el equipo antes de cambiar a otra función.*

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *• Solo el servicio de postventa autorizado o el personal especialista familiariza-*

do con todas las reglamentaciones de seguridad pertinentes debe llevar a cabo las reparaciones. ● Limpie el limitador de nivel de agua regularmente y compruebe si presenta daños.

CUIDADO *● Observe la revisión de seguridad relativa a los equipos móviles de uso profesional según las normas locales en vigor ● Cortocircuitos u otros daños. No limpie el equipo con mangueras o agua de alta presión.*

Equipos con conexiones eléctricas en la manguera de aspiración

⚠ ***PELIGRO*** *● Peligro de choques eléctricos. Nunca sumerja la manguera en agua para limpiarla.*

Accesorios y recambios

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *● Utilice únicamente accesorios y recambios autorizados por el fabricante. Los accesorios y recambios originales garantizan un servicio seguro y sin fallos del equipo.*

Transporte

⚠ ***PRECAUCIÓN*** *● **Antes del transporte debe detener el motor. Fije el equipo teniendo en cuenta el peso, véase el capítulo** Datos técnicos **del manual de instrucciones.***

Avisos de segurança Aspirador de sólidos e líquidos



Antes da primeira utilização do aparelho, leia estes avisos de segurança e o manual original. Proceda em conformidade. Conserve ambas as folhas para referência ou utilização futura.

- Além das indicações que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.
- Os sinais e as placas de aviso que se encontram no aparelho dão indicações importantes para um bom funcionamento do aparelho.

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***

● Aviso de um perigo iminente, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ***ATENÇÃO***

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos graves ou morte.

⚠ ***CUIDADO***

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar ferimentos ligeiros.

ADVERTÊNCIA

● Aviso de uma possível situação de perigo, que pode provocar danos materiais.

Equipamento de protecção individual

⚠ ***CUIDADO*** *● Utilize luvas adequadas durante os trabalhos no aparelho.*

Indicações gerais de segurança

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Utilize o aparelho apenas para os fins a que se destina. Tenha em consideração as condições locais e verifique se existem outras pessoas ao redor, especialmente crianças, durante os trabalhos com o aparelho. ● O aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos. ● O aparelho apenas deve ser manuseado por pessoas instruídas quanto à sua utilização, ou que tenham demonstrado competência na sua operação e que tenham sido expressamente encarregadas da sua utilização. ● O aparelho não pode ser operado por crianças. ● Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.*

⚠ ***CUIDADO*** *● As unidades de segurança servem para a sua protecção. Nunca altere ou evite as unidades de segurança.*

Perigo de choque eléctrico

⚠ ***PERIGO*** *● Ligue aparelhos de classe de protecção I apenas a fontes de corrente ligadas à terra adequadas. ● A tensão indicada na placa de características tem de coincidir com a tensão da fonte de corrente. ● Nunca manuseie fichas de rede e tomadas com as mãos húmidas.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Ligue o aparelho apenas a uma ligação eléctrica estabelecida por um técnico electricista, em conformidade com a IEC 60364-1. ● Em caso de formação de espuma ou fuga de gás líquido, desligue imediatamente o aparelho e retire a ficha de rede ou remova o conjunto de bateria. ● Antes de cada utilização do aparelho, certifique-se de que o cabo de ligação à rede com ficha de rede não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, este deverá ser substituído imediatamente pelo fabricante, serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico electricista, a fim de evitar perigos. ● Não danifique o cabo de ligação à rede e a linha de extensão passando por cima, esmagando, arrastando ou semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e cantos afiados. ● Utilize apenas um cabo de ligação à rede prescrito pelo fabricante. Tal aplica-se também à substituição da linha. Para o número de encomenda e modelos, ver Manual de instruções. ● Substitua os acoplamentos aos cabos de ligação à rede ou linhas de extensão apenas por outros com protecção contra salpicos de água e resistência mecânica equivalentes.*

ADVERTÊNCIA *● Os arranques produzem breves reduções de tensão. ● Com condições de rede adversas, podem ocorrer danos noutros aparelhos. ● Não se prevêem avarias com impedância eléctrica inferior a 0,15 ohm.*

Operação

⚠ ***PERIGO*** *● Observe as respetivas prescrições de segurança ao utilizar o aparelho em áreas de perigo (por ex., estações de serviço). ● A operação em zonas com perigo de explosão é proibida, a menos que o aparelho esteja explicitamente previsto para o efeito, ver o capítulo Utilização adequada no manual de instruções. ● Perigo de explosão. Determinadas substâncias podem formar misturas ou vapores explosivos, devido a agitação com o ar aspirado, e corroer os materiais utilizados no aparelho.*

- *Não aspire líquidos, pós (pós reactivos) ou gases inflamáveis, a menos que o aparelho esteja explicitamente previsto para o efeito, ver o capítulo Utilização adequada no manual de instruções.*

- *Não aspire pós metálicos reactivos (por exemplo, alumínio, magnésio, zinco) associados a produtos de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos.*
- *Não aspire soluções alcalinas não diluídas nem ácidos não diluídos.*
- *Não aspire diluentes orgânicos (por exemplo, gasolina, diluente de tinta, acetona, gasóleo de aquecimento).*
- *Não aspire objectos em chamas ou em brasa.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Não aspire pessoas nem animais com o aparelho. • Apenas utilize o aparelho para a aspiração de pós prejudiciais à saúde se o mesmo possuir marcação expressa nesse sentido. Respeite as indicações técnicas de segurança no manual de instruções.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Verifique o estado correcto e a segurança operacional do aparelho e dos acessórios, em particular do cabo de ligação à rede e do cabo de extensão, antes de cada operação. Em caso de danos, retire a ficha de rede e não utilize o aparelho. • Nunca deixe o aparelho sem supervisão, se o mesmo não estiver desligado e com a ficha de rede retirada ou sem o conjunto de bateria.*

ADVERTÊNCIA *• Não operar o aparelho com temperaturas abaixo dos 0 °C. • Não utilize o aparelho no exterior caso se registem baixas temperaturas.*

Aspirador de sólidos

⚠ ***ATENÇÃO*** *• O aparelho destina-se apenas à limpeza a seco. Apenas utilize o aparelho ao ar livre em condições de chuva se o mesmo possuir marcação expressa nesse sentido.*

Aspirador de líquidos

⚠ ***CUIDADO*** *• Apenas aspire líquidos até uma temperatura de 45 °C.*

ADVERTÊNCIA *• Apenas utilize o aparelho para a aspiração de refrigerantes e lubrificantes com o equipamento correspondente.*

Aparelhos com classes de pó L, M e H

⚠ ***PERIGO*** *• Perigo devido a pó prejudicial para a saúde. Durante os trabalhos de manutenção (p. ex. substituição de filtro) use uma máscara respiratória P2 ou superior e vestuário descartável. • O manuseamento do aparelho e das substâncias para as quais deve ser utilizado, incluindo o processo seguro de eliminação do material recolhido, deve estar exclusivamente a cargo de pessoal com formação adequada. • Se o ar de exaustão for reconduzido para o compartimento, deve haver uma taxa de ventilação de ar L suficiente nesse compartimento. Para respeitar os valores-limite exigidos, o caudal volúmico reconduzido deve corresponder, no máximo, a 50% do volume de ar puro (volume no compartimento V_R x taxa de ventilação de ar L_W). Sem medidas de ventilação, aplica-se: $L_W=1h^{-1}$. • Este aparelho contém pó perigoso para a saúde. Os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção do recipiente colector de pó, só podem ser efectuados por profissionais experientes envergando equipamento de protecção adequado. • Não utilize o aparelho sem o sistema de filtração completo. • Respeite as normas de segurança aplicáveis relativas aos materiais a tratar. • Para um posicionamento seguro do aparelho, accione o travão de parqueamento no roleto de direcção. Se o travão de parqueamento não for accionado, o dispositivo pode entrar em movimento descontrolado. • Para a manutenção pelo utilizador, o aparelho deve ser desmontado, limpo e sujeito a manutenção, até onde for possível, sem que tal resulte num perigo para o pessoal responsável pela manutenção e para terceiros. As precauções adequadas incluem proceder à descontaminação antes da desmontagem, providenciar a ventilação forçada filtrada localmente onde o aparelho será desmontado, bem como a limpeza da superfície de manutenção e a protecção adequada do pessoal. • O exterior do aparelho deve ser descontaminado através da aspiração de pó, devendo também ser bem limpo ou coberto com vedante, antes de ser removido da área de perigo. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas contaminadas se tiverem sido recolhidas de áreas de perigo. Devem ser tomadas medidas adequadas, para evitar que o pó se disperse. • Durante a realização dos trabalhos de reparação e de manutenção, todos os objectos contaminados que não possam ser limpos de forma satisfatória devem ser descartados. Tais objectos devem ser eliminados em sacos impermeáveis, em conformidade com as normas em vigor relativas à eliminação de tais resíduos. • Apenas classes de pó M e H: Feche a abertura de aspiração com o tampão durante o transporte e a manutenção do aparelho. • Apenas classe de pó H: A eficácia da filtração do aparelho pode ser verificada através do método de teste especificado na norma EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Este ensaio deve ser realizado pelo menos anualmente ou com maior frequência, se especificado nos requisitos nacionais. Se o resultado da verificação for negativo, o teste deve ser repetido com um novo filtro de pregas.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *• As unidades de segurança para prevenção de perigos têm de ser verificadas pelo fabricante ou por uma pessoa qualificada, pelo menos uma vez por ano, quanto ao perfeito funcionamento dos elementos técnicos de segurança, p. ex. estanqueidade do aparelho, dano no filtro, funcionamento dos dispositivos de controlo (apenas classes de pó M e H).*

Aparelhos com escovas rotativas

⚠ ***PERIGO*** *• Perigo de choque eléctrico. Nunca passe com as escovas rotativas da cabeça de aspiração por cima do cabo de ligação à rede ou do cabo de extensão.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Escovas inadequadas põem em risco a sua segurança. Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as escovas recomendadas no manual de instruções.*

Aparelhos com pneumáticos

⚠ ***CUIDADO*** *• Nunca exceda a pressão máxima permitida para os pneus. Deve ler a pressão para os pneus nos pneus e, se necessário, na jante. Em caso de valores diferentes, deve respeitar o valor mais baixo. • Certifique-se de que o redutor da pressão está correctamente ajustado no compressor antes de ajustar a pressão para os pneus. • No caso de aparelhos com jantes aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos da jante estão bem apertados antes de ajustar a pressão para os pneus.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Antes da limpeza, da manutenção e da substituição de peças, deve desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou remover o conjunto de*

bateria. Desligue o aparelho antes de mudar para outra função.

⚠ ***CUIDADO*** *● As reparações devem apenas ser feitas pela assistência técnica autorizada ou por técnicos desta área, que estão familiarizados com todas as prescrições de segurança relevantes. ● Limpe regularmente o limitador de nível de água, verificando ao mesmo tempo se existem sinais de danos.*

ADVERTÊNCIA *● Tenha em atenção o controlo de segurança para aparelhos portáteis utilizados para fins comerciais de acordo com as prescrições locais em vigor ● Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com o jacto de mangueira ou de água de alta pressão.*

Aparelhos com ligações eléctricas na mangueira de aspiração

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo de choque eléctrico. Nunca mergulhe a mangueira em água para realizar a limpeza.*

Acessórios e peças sobressalentes

⚠ ***CUIDADO*** *● Utilize acessórios e peças sobressalentes disponibilizadas pelo fabricante. Ao utilizar acessórios e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO*** *● **Antes do transporte, pare o motor. Fixe o aparelho tendo em consideração o seu peso, ver capítulo** Dados Técnicos **no manual de instruções.***

Sikkerhedshenvisninger Våd-/ tørsuger



Læs disse sikkerhedshenvisninger og den originale driftsvejledning, inden maskinen tages i brug første gang. Betjen maskinen i henhold til disse. Opbevar de to hæfter til senere brug eller til senere ejere.

- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.
- Advarsels- og henvisningsskilte på maskinen giver vigtige henvisninger for en ufarlig drift.

Faregrader

⚠ *FARE*

● Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ *ADVARSEL*

● Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.

⚠ *FORSIGTIG*

● Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.

BEMÆRK

● Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.

Personligt beskyttelsesudstyr

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Anvend egnede handsker ved arbejde på apparatet.*

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ ***FARE*** *● Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Anvend kun apparatet bestemmelsesmæssigt. Tag hensyn til de lokale forhold, og vær ved arbejde med apparatet opmærksom på uvedkommende, specielt børn. ● Dette apparat er ikke beregnet til at skulle anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller mangel på viden. ● Maskinen må kun betjenes af personer, der er blevet undervist i håndtering af maskinen, eller som har bevist deres evner til at betjene maskinen og udtrykkeligt har fået anvendelsen heraf til opgave. ● Børn må ikke anvende apparatet. ● Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *● Sikkerhedsanordninger fungerer som din beskyttelse. Sikkerhedsanordninger må aldrig ændres eller ignoreres.*

Fare for elektrisk stød

⚠ ***FARE*** *● Tilslut kun apparater i beskyttelsesklasse I ved korrekt jordede strømkilder. ● Spændingsangivelsen på typeskiltet skal stemme overens med strømkildens spænding. ● Rør aldrig ved netstik og stikkontakt med fugtige hænder.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Maskinen må kun kobles til strømforbindelser, der er udført af en faguddannet elinstallatør i overensstemmelse med IEC 60364-1. ● Hvis der et sted på maskinen dannes skum eller lækker væske, skal du slukke maskinen omgående og trække strømstikket ud eller fjerne batteripakken. ● Sørg før hver anvendelse for, at nettilslutningsledningen med netstikket ikke er beskadiget. Hvis nettilslutningsledningen er beskadiget, skal den omgående udskiftes af producenten, den autoriserede kundeservice eller en elinstallatør for at undgå enhver form for fare. ● Ødelæg eller beskadig ikke nettilslutnings- eller forlængerledningen ved at køre over den, klemme den, rykke i den eller lignende. Beskyt nettilslutningsledningen mod varme, olie og skarpe kanter. ● Anvend kun den nettilslutningsledning, der foreskrives af producenten, dette gælder også ved udskiftning af ledningen. Bestillingsnr. og type se Driftsvejledningen. ● Udskift udelukkende koblinger på nettilslutnings- eller forlængerledningen med koblinger, der har den samme stænkvandsbeskyttelse og samme mekaniske fasthed.*

BEMÆRK *● Tilkoblingsprocesser producerer kortvarige spændingsfald. ● Ved ugunstige netbetingelser kan der optræde påvirkninger på andre apparater. ● Ved en netimpedans under 0,15 ohm kan der ikke forventes forstyrrelser.*

Drift

⚠ ***FARE*** *● Vær opmærksom på sikkerhedsforskrifterne ved anvendelse af apparatet i farezoner (f.eks. tankstationer). ● Det er ikke tilladt at anvende maskinen på steder, hvor der er fare for eksplosioner, medmindre maskinen er udtrykkeligt beregnet dertil, læs kapitlet Korrekt anvendelse i driftsvejledningen. ● Eksplosionsfare. Ved turbulens i indsugningsluften kan visse stoffer danne eksplosive dampe eller blandinger heraf og angribe de anvendte materialer på maskinen.*

- *Der må ikke opsuges brændbare gasser, væsker eller støvpartikler (reaktivt støv), medmindre maskinen er udtrykkeligt beregnet dertil, læs kapitlet Korrekt anvendelse i driftsvejledningen.*
- *Der må ikke opsuges reaktivt metalstøv (f.eks. aluminium, magnesium, zink) i kombination med stærkt alkaliske eller syreholdige rengøringsmidler.*
- *Opsug ikke ufortyndet lud eller syre.*
- *Der må ikke opsuges organiske opløsningsmidler (f.eks. benzin, fortyndere, acetone, fyringsolie).*
- *Opsug ikke brændende eller glødende genstande.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Maskinen må ikke anvendes til sugning på mennesker eller dyr. • Maskinen må kun anvendes til opsugning af sundhedsskadeligt støv, hvis dette udtrykkeligt er angivet. Arbejd altid i overensstemmelse med de sikkerhedstekniske forholdsregler i driftsvejledningen.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Inden brug skal du altid kontrollere, om såvel maskine som tilbehør, herunder i særdeleshed strømforbindelser og forlængerledninger, er i god og driftsikker stand. Opdager du en skade, skal du trække strømstikket ud og under ingen omstændigheder anvende maskinen. • Efterlad aldrig maskinen uden opsyn, medmindre den er slukket, og strømstikket er trukket ud eller batteripakken fjernet.*

BEMÆRK *• Anvend ikke apparatet ved temperaturer under 0 °C. • Maskinen må ikke anvendes udendørs ved lave temperaturer.*

Tørsuger

⚠ ***ADVARSEL*** *• Maskinen er kun beregnet til tørrengøring. Maskinen må kun anvendes udendørs i vådt vejr, hvis dette udtrykkeligt er angivet.*

Vådsuger

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Flydende medier må kun opsuges ved temperaturer på op til 45 °C.*

BEMÆRK *• Maskinen må kun anvendes til opsugning af kølevæsker og smøremidler med dertil passende udstyr.*

Maskiner med støvklasse L, M og H

⚠ ***FARE*** *• Fare forårsaget af sundhedsskadeligt støv. Bær åndedrætsværn P2 eller højere og engangsdragt ved vedligeholdelsesarbejde (f.eks. filterskift). • Brug af maskinen og håndtering af de substanser, til hvilke den skal anvendes, inklusive sikker fremgangsmåde ved bortskaffelse af det opsugede materiale, kun af personer med den nødvendige uddannelse. • Hvis afgangsluften føres tilbage til rummet, skal der være et tilstrækkeligt luftskifte L i rummet. For at overholde grænseværdierne må den tilbageførte volumenstrøm maks. udgøre 50 % af volumen for den friske luft (rumvolumen V_R x luftskifte L_W). Uden særlige udluftningsforanstaltninger gælder følgende: $L_W = 1h^{-1}$. • Denne maskine indeholder sundhedsskadeligt støv. Tømning og vedligeholdelse, inklusive bortskaffelse af støvbeholderen, må kun udføres af fagligt kvalificerede personer, som bærer egnet beskyttelsesudstyr. • Anvend ikke maskinen uden det komplette filtrationssystem. • Overhold de gældende sikkerhedsbestemmelser, som er relevante for de materialer, der håndteres. • For at maskinen står stabilt skal du aktivere parkeringsbremsen på styrerullen. Hvis parkeringsbremsen ikke er aktiveret, kan maskinen ukontrolleret sætte sig i bevægelse. • Ved vedligeholdelse udført af brugeren skal maskinen skilles ad, rengøres og vedligeholdes, såvidt det kan udføres, uden at der i den forbindelse opstår fare for vedligeholdelsespersonalet og andre personer. Træf passende sikkerhedsforanstaltninger, herunder afgiftning, inden komponenter skilles ad, forberedelse til filtreret tvangsudluftning på stedet, hvor maskinen skal skilles ad, rengøring af vedligeholdelsesområdet og beskyttelse af det pågældende personale. • Maskinens yderside bør afgiftes og tørres af ved hjælp af støvsugning eller behandles med tætningsmiddel, før den fjernes fra fareområdet. Alle maskindele skal anses som forurenede, hvis de fjernes fra fareområdet. Der skal træffes egnede foranstaltninger for at undgå spredning af støv. • Ved vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal alle forurenede genstande, som ikke kan rengøres på tilfredsstillende vis, smides ud. Sådanne genstande skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af affald af denne art. • Kun støvklasse M og H: Under transport og vedligeholdelse skal maskinens indsugningsåbning lukkes ved hjælp af lukkeproppen. • Kun støvklasse H: Ved hjælp af testmetoden som specificeret i EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 kan det testes, hvor effektiv filtreringen af maskinen var. Denne test skal udføres mindst en gang om året eller hyppigere, hvis det er specificeret således i de nationale krav. Hvis testresultatet er negativt, gentages testen med et nyt fladt foldefilter.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Sikkerhedsudstyr til forebyggelse af farer skal kontrolleres mindst en gang om året af producenten eller en uddannet person med henblik på sikkerhedsteknisk fejlfri funktion, f.eks. maskinens tæthed, skader på filteret, kontrolanordningernes funktion (kun for støvklasse M og H).*

Maskiner med roterende børster

⚠ ***FARE*** *• Fare for elektrisk stød. Kør aldrig over strømledningen eller forlængerledningen med sugehovedets roterende børster.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Uegnede børster kun bringe din sikkerhed i fare. Brug kun de børster, der følger med maskinen, eller børster, der anbefales i driftsvejledningen.*

Maskiner med luftdæk

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Overskrid aldrig det maksimalt tilladte dæktryk. Dæktrykket aflæses på dækket og på fælgen. Ved forskellige værdier overholdes den laveste værdi. • Kontroller, at trykreduktionsventilen på kompressoren er indstillet korrekt, inden dæktrykket indstilles. • Ved apparater med sammenskruede fælge: Kontroller, at alle fælgens skruer er spændt godt, inden dæktrykket indstilles.*

Pleje og vedligeholdelse

⚠ ***ADVARSEL*** *• Inden rengøring, vedligeholdelse og udskiftning af dele skal maskinen frakobles og strømstikket trækkes ud eller batteripakken fjernes. Sluk for maskinen, inden du skifter til en anden funktion.*

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Istandsættelser må kun gennemføres af godkendte kundeservicesteder eller af faglært personale inden for dette område, som er fortrolig med alle de relevante sikkerhedsforskrifter. • Vandstandsbegrænsningsanordningen skal rengøres regelmæssigt og kontrolleres for tegn på skader.*

BEMÆRK *• Overhold sikkerhedskontrollen for alle transportable apparater til erhvervsmæssig brug iht. de lokalt gældende forskrifter • Kortslutninger eller andre skader. Apparatet må ikke rengøres med slange- eller højtryksvandstråle.*

Maskiner med elektriske forbindelser i sugeslangen

⚠ ***FARE*** *• Fare for elektrisk stød. Slangen må aldrig nedsænkes i vand ved rengøringen.*

Tilbehør og reservedele

⚠ ***FORSIGTIG*** *• Anvend kun tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originalt tilbehør og originale reservedele er en garanti for en sikker og fejlfri drift af apparatet.*

Transport

⚠ ***FORSIGTIG*** *• **Stands motoren inden transport. Fastgør maskinen under hensyntagen til vægten, se kapitlet** Tekniske data **i driftsvejledningen.***

Sikkerhetsanvisninger Apparat til våt-/tørrsuging



Les disse sikkerhetsinstruksene og oversettelsen av den originale bruksanvisningen før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene. Oppbevar begge heftene til senere bruk eller for annen eier.

- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.
- Varsels- og henvisningsskilt som er plassert på apparatet, gir viktige henvisninger om sikker drift.

Risikonivå

⚠ *FARE*

• Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ *ADVARSEL*

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ *FORSIKTIG*

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.

OBS

• Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.

Personlig verneutstyr

⚠ ***FORSIKTIG*** *• Bruk egnede hansker når du arbeider med apparatet.*

Generelle sikkerhetsanvisninger

⚠ ***FARE*** *• Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Bruk apparatet slik det er tiltenkt. Ta hensyn til lokale omstendigheter og vær obs. på tredjeperson, særlig barn når du arbeider med apparatet. • Apparatet skal ikke brukes av personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller intellektuelle evner eller personer som mangler erfaring og / kunnskap. • Apparatet skal bare brukes av personer som har fått opplæring i bruk av apparatet eller kan dokumentere evner til bruk, og som uttrykkelig har fått i oppdrag å bruke apparatet. • Barn må ikke betjene apparatet. • Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *• Sikkerhetsinnretningen er til din egen beskyttelse. Sikkerhetsinnretningene må aldri endres eller omgås.*

Fare for elektrisk støt

⚠ ***FARE*** *• Apparater i beskyttelsesklasse I skal kun kobles forskriftsmessig til jordede strømkilder. • Den angitte spenningen på typeskiltet må stemme overens med spenningen i strømkilden. • Ta aldri i støpselet eller stikkontakten med våte hender.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Anlegget må kun kobles til strømuttak som er installert av en elektromontør, i henhold til IEC 60364-1. • Hvis det dannes skum eller lekker ut væske, slå av apparatet øyeblikkelig og trekk ut støpselet eller ta ut batteriet. • Kontroller at tilkoblingsledningen til strømnettet og nettpluggen er uten skade hver gang før du bruker apparatet. Hvis tilkoblingsledningen har skade, må den umiddelbart skiftes ut av produsenten, autorisert kundeservice eller av elektrofagfolk for å unngå fare. • Ikke skad tilkoblings- og forlengelsesledningen ved å kjøre over den, eller klemme,og trekke i den. Beskytt tilkoblingsledningen mot varme, olje og skarpe kanter. • Bruk kun den strømledningen som er angitt av produsenten, det gjelder også ved erstatning av ledningen. Ordrenr. og type, se brukerveiledningen. • Koblingene på strøm- eller skjøteledningen skal kun erstattes av koblinger med samme sprutsikkerhet og lik mekanisk fasthet.*

OBS *• Innkoblingsprosessene genererer kortsiktige spenningsreduksjoner. • Under ugunstige spenningsbetingelser kan det påvirke andre apparater. • Ved nettimpedans lavere enn 0,15 Ohm ventes det ingen forstyrrelser.*

Bruk

⚠ ***FARE*** *• Følg gjeldende sikkerhetsforskrifter ved bruk av apparatet på farlige steder (f.eks. bensinstasjoner etc.). • Bruk i potensielt eksplosive omgivelser er forbudt med mindre apparatet eksplisitt er ment for dette, se kapittel Beregnet bruk i bruksanvisningen. • Eksplosjonsfare. Enkelte stoffer kan danne eksplosive damper eller blandinger når de virvles opp med sugelufte n, og angripe materialene som brukes på apparatet.*

- *Ikke sug opp brennbare gasser, væsker eller støv (reaktivt støv) med mindre apparatet eksplisitt er ment for dette, se kapittel Beregnet bruk i bruksanvisningen.*
- *Ikke sug opp reaktivt metallstøv (f.eks. aluminium, magnesium, sink) i kombinasjon med sterkt alkaliske eller sure rengjøringsmidler.*
- *Ikke sug opp ufortynnet lut eller syre.*
- *Ikke sug opp organiske løsemidler (f.eks. bensin, malingstynner, aceton, fyringsolje).*
- *Ikke sug opp brennende eller glødende gjenstander.*

⚠ ***ADVARSEL*** *• Ikke sug av mennesker eller dyr med apparatet. • Apparatet må ikke brukes til suging av skadelig støv med mindre apparatet er uttrykkelig merket for dette. Overhold sikkerhetstekniske angivelser i bruksanvisningen.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *• Kontroller at apparatet og tilbehøret, spesielt strømledningen og skjøteledningen, er i forskriftsmessig stand og driftssikre før de tas i bruk. I tilfelle skade, trekk ut støpselet og ikke bruk apparatet. • La aldri apparatet være ubevoktet så lenge det ikke er*

slått av og støpselet ikke er trukket ut eller batteriet ikke er fjernet.

OBS *● Apparatet skal ikke drives ved temperaturen under 0 °C. ● Ikke bruk apparatet utendørs ved lave temperaturer.*

Apparat til tørrsuging

⚠ ***ADVARSEL*** *● Apparatet er kun beregnet for tørr rengjøring. Apparatet skal kun brukes utendørs under våte forhold hvis apparatet er uttrykkelig merket for dette.*

Apparat til våtsuging

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Sug opp flytende medier bare opp til en temperatur på 45 °C.*

OBS *● Du må bruke passende utstyr hvis apparatet skal brukes til å suge kjøle- og smøremidler.*

Apparater med støvklasse L, M og H

⚠ ***FARE*** *● Fare på grunn av helseskadelig støv. Bruk røykvernmaske P2 eller høyere og engangsklær under vedlikeholdsarbeid (f.eks. bytte av filter). ● Bruk av apparatet og de substansene det brukes til, innbefattet sikker avfallshåndtering av materialet som suges opp, skal kun utføres av opplært personale. ● Dersom utblåsningsluften føres tilbake til rommet, må en tilstrekkelig luftvekslingsrate L være tilstede i rommet. For å overholde de påkrevde grenseverdiene skal den tilbakeførte volumstrømmen utgjøre maks. 50 % av volumstrømmen for den friske luften (romvolum V_R x luftvekslingsrate L_W). Uten særskilte ventilasjonstiltak gjelder: $L_W=1h^{-1}$. ● Apparatet inneholder helseskadelig støv. Tømming og vedlikehold, innbefattet tømming av støvbeholderen, skal kun utføres av fagpersoner ikledd egnet personlig verneutstyr. ● Apparatet skal ikke brukes uten fullstendig filtreringssystem. ● Følg de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene som er aktuelle for de materialene som skal behandles. ● Stram parkeringsbremsen på styrerullen slik at apparatet står stabilt. Med åpen parkeringsbrems kan enheten sette seg i bevegelse ukontrollert. ● Dersom brukeren foretar vedlikeholdet selv, må apparatet tas fra hverandre, rengjøres og holdes vedlike, så langt det er gjennomførbart, uten at det oppstår farer for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Forsiktighetsregler som må tas innbefatter avgiftning før apparatet tas fra hverandre, iverksetting av forebyggende tiltak med tanke på filtrert, påkrevd ventilasjon på stedet der apparatet skal tas fra hverandre, rengjøring av vedlikeholdsområdet og egnet beskyttelse av personalet. ● Utsiden av apparatet bør avgiftes i kraft av støvsuging og tørkes av, eller behandles med tetningsmiddel, før det tas ut av det farlige området. Alle apparatets deler må anses som forurenset når de tas ut av det farlige området. Det må settes i verk egnede tiltak for å unngå at støvet sprer seg. ● Under gjennomføringen av vedlikeholds- og reparasjonsarbeid skal alle forurensede gjenstander som ikke kan rengjøres tilstrekkelig, kastes. Slike gjenstander må legges i ugjennomtrengelige poser og kastes i samsvar med gjeldende forskrifter for håndtering av slikt avfall. ● Bare støvklasse M og H: Lukk sugeåpningen med tetningspluggen under transport og vedlikehold av apparatet. ● Bare støvklasse H: Effektiviteten av apparatets filtrering kan testes ved hjelp av testmetoden spesifisert i EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Denne testen må utføres minst en gang i året eller oftere, hvis dette er spesifisert i nasjonale krav. Hvis testresultatet er negativt, gjenta testen med et nytt flatt foldefilter.*

⚠ ***ADVARSEL*** *● Sikkerhetsinnretninger til forebygging av farer må minst én gang i året sikkerhetsteknisk funksjonskontrolleres av produsenten eller en opplært person, f.eks. for å påse at maskinen er tett, at filteret ikke er skadet og at kontrollinnretningene fungerer (kun støvklasse M og H).*

Apparater med roterende børster

⚠ ***FARE*** *● Fare for elektrisk støt. Kjør aldri over strømledningen eller skjøteledningen med de roterende børstene på sugehodet.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Uegnede børster setter sikkerheten din i fare. Bruk bare børstene som følger med apparatet eller børstene som er anbefalt i bruksanvisningen.*

Apparater med luftdekk

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Overskrid aldri maks. tillatt dekktrykk. Les av dekktrykket på dekkene og ev. på felgene. Hvis verdiene er forskjellige, må du overholde den minste verdien. ● Sørg for at trykkforminsker på kompressoren er stilt riktig inn før du stiller inn dekktrykket. ● For apparater med skrudde felger: Sørg for at alle skruene på felgen er trukket godt til før du stiller inn dekktrykket.*

Stell og vedlikehold

⚠ ***ADVARSEL*** *● Før rengjøring, vedlikehold og utskifting av deler må du slå av apparatet og dra ut støpselet eller ta ut batteriet. Slå av apparatet før du veksler til en annen funksjon.*

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Reparasjoner skal kun utføres av godkjente kundeservice-steder eller fagfolk på dette området, som er kjent med alle relevante sikkerhetsforskrifter. ● Rengjør vannstandsbegrenseren regelmessig og sjekk for tegn på skade.*

OBS *● Ta hensyn til sikkerhetskontrollen for lokalt brukt kommersielt utstyr i samsvar med lokale bestemmelser ● Kortslutninger eller andre skader. Ikke rengjør apparatet med slange- eller høytrykksvannstråle.*

Apparater med elektriske tilkoblinger i sugeslangen

⚠ ***FARE*** *● Fare for elektrisk støt. Senk aldri slangen ned i vannet for rengjøring.*

Tilbehør og reservedeler

⚠ ***FORSIKTIG*** *● Bruk kun tilbehør og reservedeler som produsenten har frigitt. Originalt tilbehør og originalreservedeler gir garanti for sikker drift av apparatet uten funksjonsfeil.*

Transport

⚠ ***FORSIKTIG*** *● **Stans motoren før transport. Ta hensyn til maskinens vekt når du fester den, se kapittel** Tekniske data **i bruksveiledningen.***

Säkerhetsinformation Grovdammsugare



Läs igenom den här säkerhetsinformationen och originalbruksanvisningen innan du använder maskinen för första gången. Följ alla anvisningar. Spara båda häftena för senare bruk eller för nästa ägare.

- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.
- Varnings- och informationsskyltar på maskinen innehåller viktig information för en riskfri drift.

Risknivåer

⚠ FARA
● Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING
● Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.

⚠ FÖRSIKTIGHET
● Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.

OBSERVERA
● Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.

Personlig skyddsutrustning

⚠ **FÖRSIKTIGHET** *● Använd lämpliga handskar vid arbeten på maskinen.*

Allmän säkerhetsinformation

⚠ **FARA** *● Kvävningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.*

⚠ **VARNING** *● Använd endast maskinen enligt bestämmelserna. Ta hänsyn till lokala förhållanden när du arbetar med maskinen och var försiktig när folk befinner sig i närheten, framför allt barn. ● Maskinen får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad kunskap och erfarenhet. ● Maskinen får endast användas av personer som instruerats i hur den fungerar eller tydligt visat att de klarar av att hantera den och uttryckligen fått uppdraget att använda den. ● Maskinen får inte användas av barn. ● Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET** *● Säkerhetsanordningarna är till för att skydda dig. Ändra eller kringgå aldrig säkerhetsanordningar.*

Risk för elektriska stötar

⚠ **FARA** *● Maskiner av kapslingsklass I får endast anslutas till jordade strömkällor. ● Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med strömkällans spänning. ● Ta aldrig tag i nätkontakten eller eluttaget med fuktiga händer.*

⚠ **VARNING** *● Anslut bara enheten till ett eluttag som installerats av en elektriker enligt IEC 60364-1. ● Stäng av enheten omedelbart vid skumbildning eller vätskeläckage och dra ut nätkontakten eller ta ur batteripaketet. ● Kontrollera varje gång innan du använder apparaten att nätkabeln och nätkontakten inte är skadade. Om nätkabeln är skadad måste den omedelbart bytas av tillverkare, auktoriserad kundtjänst eller en behörig elektriker för att undvika alla risker. ● Nätanslutnings- och förlängningsledningen får inte skadas genom att den överkörs, kläms, rycks i eller liknande. Skydda nätanslutningsledningen mot värme, olja och vassa kanter. ● Använd endast den av tillverkaren föreskrivna nätanslutningsledningen; detta gäller även när ledningen byts ut. För beställningsnummer och typ, se bruksanvisningen. ● Byt bara ut kopplingar på ström- eller förlängningskabeln mot sådana med samma stänkvattenskydd och samma mekaniska hållfasthet.*

OBSERVERA *● Tillkopplingsförlopp genererar korta spänningsfall. ● Under ogynnsamma närförhållanden kan negativ inverkan på andra maskiner uppträda. ● Vid nätimpedans under 0,15 ohm är inga störningar att vänta.*

Drift

⚠ **FARA** *● Följ gällande säkerhetsföreskrifter om maskinen ska användas i riskområden (t.ex. bensinmackar). ● Drift i potentiellt explosiva atmosfärer är förbjudet såvida inte enheten är uttryckligen avsedd för detta, se kapitel Avsedd användning i bruksanvisningen. ● Explosionsrisk! Vissa ämnen kan bilda explosiva ångor eller blandningar genom turbulens med sugluften och angripa materialen som används på enheten.*

- *Dammsug inte brandfarliga gaser, vätskor eller damm (reaktivt damm), såvida inte enheten är uttryckligen avsedd för detta, se kapitel Avsedd användning i bruksanvisningen.*
- *Sug inte upp reaktivt metalldamm (t.ex. aluminium, magnesium, zink) i kombination med starkt alkaliska eller sura rengöringsmedel.*
- *Sug inte upp outspädd lut eller outspädda syror.*
- *Sug inte upp organiska lösningsmedel (t.ex. bensin, färgförtunning, aceton, eldningsolja).*
- *Sug inte upp brännande eller glödande föremål.*

⚠ **VARNING** *● Dammsug inte människor eller djur med enheten. ● Använd enheten endast om den har uttrycklig märkning för sugning av skadligt damm. Beakta den säkerhetsrelaterade informationen i bruksanvisningen.*

⚠ **FÖRSIKTIGHET** *● Kontrollera om enheten och tillbehören, framför allt strömkabeln och förlängningskabeln, är i felfritt skick och säkra att använda före varje användningstillfälle. Vid skador, dra ut nätkontakten och använd inte enheten. ● Lämna aldrig enheten utan uppsikt så länge som den inte är avstängd och nätkontakten inte har dragits ur eller batteripaket är bortplockat.*

OBSERVERA *● Maskinen får inte användas vid temperaturer under 0 °C. ● Använd inte enheten utomhus vid låga temperaturer.*

Torrsug

⚠ **VARNING** *● Enheten är endast avsedd för torrengöring. Enheten ska endast användas utomhus under våta förhållanden när det finns uttrycklig märkning.*

Våtsug

⚠ **FÖRSIKTIGHET** *● Sug bara in flytande medier upp till en temperatur på 45 °C.*

OBSERVERA *● Använd enheten endast med motsvarande utrustning för sugning av kyl- och smörjmedel.*

Enheter med dammklass L, M och H

⚠ **FARA** *● Fara på grund av hälsovådligt damm. Använd ett andningsskydd P2 eller effektivare och engångskläder när du utför underhållsarbeten (t.ex. filterbyte). ● Apparaten och de ämnen för vilka den ska användas, inklusive säker metod för att avlägsna det uppsugna materialet, får endast hanteras av instruerad personal. ● Om frånluften återförs i rummet ska en till-*

räcklig luftväxlingshastighet L finnas i rummet. För att de gränsvärden som krävs ska hållas får det återförda volymflödet vara max. 50 % av friskluftvolymen (rumsvolym V_R x luftväxlingshastigheten L_W). Utan särskilda ventilationsåtgärder gäller följande: $l_W = 1h^{-1}$. ● Denna apparat innehåller hälsovådligt damm. Tömning och underhåll, inklusive borttagning av dammpåsen, får endast utföras av kompetenta personer som bär lämplig skyddsutrustning. ● Använd inte apparaten utan hela filtrationssystemet. ● Observera de tillämpliga säkerhetsbestämmelser som gäller för de material som ska behandlas. ● Aktivera spärren på styrvalsen så att apparaten står stadigt. Om spärren är öppen kan apparaten börja röra sig okontrollerat. ● Vid underhåll ska användaren demontera, rengöra och underhålla apparaten utan framkallande av fara för underhållspersonal eller andra personer. Lämpliga försiktighetsåtgärder omfattar avgiftning före demonteringen. Vidta åtgärder för lokalt filtrerad tvångsventilering där enheten demonteras samt vid rengöring av underhållsområden och som lämpligt skydd för personalen. ● Apparatens utsida ska saneras med hjälp av dammsugning och torkas ren eller behandlas med tätningsmedel innan den flyttas ut från farligt område. Alla apparatdelar ska kontrolleras avseende föroreningar när de flyttas ut från farligt område. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att undvika dammspridning. ● Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade föremål som inte kan rengöras tillräckligt kasseras. Sådana föremål måste hanteras i ogenomträngliga påsar i enlighet med gällande bestämmelser för bortskaffning av denna avfallstyp. ● Endast dammklass M och H: Stäng sugöppningen med tätningspluggen vid transport och underhåll av enheten. ● Endast dammklass H: Effektiviteten hos enhetens filtrering kan testas enligt testmetoden som specificeras i EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Testet måste utföras minst en gång om året eller oftare om det anges i nationella krav. Om testresultatet är negativt ska testet upprepas med ett nytt planfilter.

⚠ ***VARNING*** *● Den säkerhetstekniska funktionen hos säkerhetsanordningar för förebyggande av faror, t.ex. enhetens täthet, skador på filtret eller kontrollutrustningens funktion, måste kontrolleras minst en gång om året av tillverkaren eller av en instruerad person (endast dammklass M och H).*

Enheter med roterande borstar

⚠ ***FARA*** *● Risk för elektriska stötar. Kör aldrig över strömkabeln eller förlängningskabeln med sughuvudets roterande borstar.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Olämpliga borstar äventyrar din säkerhet. Använd endast de borstar som medföljer enheten eller som rekommenderas i bruksanvisningen.*

Maskiner med luftringutrustning

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Överskrid aldrig det maximalt tillåtna ringtrycket. Ringtrycket måste avläsas på däcket och eventuellt på fälgen. Om värdena är olika måste det lägre värdet iakttas. ● Kontrollera att tryckreduceraren på kompressorn är korrekt inställd innan ringtrycket ställs in. ● För maskiner med fastskruvade fälgar: Kontrollera att fälgens alla skruvar är ordentligt åtdragna innan ringtrycket ställs in.*

Skötsel och underhåll

⚠ ***VARNING*** *● Inför rengöring, underhåll och byte av delar måste enheten stängas av och nätkontakten dras ur eller batteripaketet plockas bort. Stäng av enheten före byte till en annan funktion.*

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Låt endast kundtjänst eller yrkesutövare med relevant behörighet, väl förtrogna med alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter, genomföra reparationer. ● Rengör begränsningsanordningen för vattennivån regelbundet och kontrollera om det finns tecken på skador.*

OBSERVERA *● Iaktta säkerhetskontrollen för mobila, yrkesmässigt använda maskiner enligt lokalt gällande föreskrifter ● Kortslutningar eller andra skador. Rengör inte maskinen med slang- eller högtrycksvattenstråle.*

Enheter med elektriska anslutningar i sugslangen

⚠ ***FARA*** *● Risk för elektriska stötar. Sänk aldrig ner slangen i vattnet för rengöring.*

Tillbehör och reservdelar

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● Använd endast tillbehör och reservdelar som har godkänts av tillverkaren. Originaltillbehör och originalreservdelar garanterar en säker och störningsfri drift av maskinen.*

Transport

⚠ ***FÖRSIKTIGHET*** *● **Stäng av motorn före transport. Gör fast maskinen med hänsyn till vikten, se kapitlet** Tekniska data **i bruksanvisningen.***

Turvallisuusohjeet Märkä-/kuivaimuri



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä nämä turvallisuusohjeet ja alkuperäinen käyttöohje. Menettele niiden mukaisesti. Säilytä molemmat ohjeet myöhempää käyttöä tai laitteen seuraavaa omistajaa varten.

- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.
- Laitteeseen kiinnitetyt varoitus- ja ohjekilvet sisältävät tärkeitä ohjeita vaaratonta käyttöä varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ ***VAARA***

● Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ ***VAROITUS***

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

⚠ ***VARO***

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.

HUOMIO

● Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

Henkilösuojaimet

⚠ ***VARO*** *● Käytä laitteella työskennellessäsi soveltuvia suojakäsineitä.*

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ ***VAARA*** *• Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.*

⚠ ***VAROITUS*** *• Käytä laitetta vain määräysten mukaisesti. Ota huomioon paikalliset olosuhteet ja varo laitteella työskennellessäsi muita ihmisiä, erityisesti lapsia. • Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden ruumiilliset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneita tai joilta puuttuu käyttöön tarvittavat kokemukset ja/tai tiedot. • Vain henkilöt, jotka ovat saaneet opastuksen laitteen käsittelyyn tai jotka ovat todistaneet kykenevänsä sen käyttöön ja joille se nimenomaisesti annettu tehtäväksi, saavat käyttää laitetta. • Lapset eivät sas käyttää laitetta. • Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.*

⚠ ***VARO*** *• Turvalaitteita on sinun turvallisuutesi vuoksi. Älä koskaan muuta tai ohita turvalaitteita.*

Sähköiskun vaara

⚠ ***VAARA*** *• Yhdistä suojaluokan I -laitteet vain asianmukaisesti maadoitettuihin virtalähteisiin. • Tyyppikilvessä ilmoitetun jännitteen täytyy vastata virtalähteen jännitettä. • Älä koskaan tartu märin käsin verkkopistokkeeseen ja pistorasiaan.*

⚠ ***VAROITUS*** *• Yhdistä laite vain sellaiseen sähköliitäntään, jonka on suorittanut sähköalan ammattilainen normin IEC 60364-1 mukaan. • Kytke laite pois päältä ja vedä verkkopistoke irti tai poista akku välittömästi, jos laitteessa ilmenee vaahtoamista tai nestevuotoja. • Varmista aina ennen laitteen käyttöä, että verkkojohto ja verkkopistoke eivät ole vaurioituneet. Jos verkkojohto on vaurioitunut, valmistajan, valtuutetun asiakaspalvelun tai sähköalan ammattilaisen täytyy vaihtaa se, jotta se ei aiheuta vaaraa. • Älä vahingoita tai vaurioita verkkoliitäntä- ja jatkojohtoa ajamalla sen yli, puristamalla, vetämällä tai muulla vastaavalla tavalla. Suojaa verkkoliitäntäjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta. • Käytä vain valmistajan määräämää verkkoliitäntäjohtoa, tämä koskee myös johdon vaihtoa. Tilausnumero ja tyyppi, katso Käyttöohje. • Vaihda liittimet verkkoliitäntä- tai jatkojohdoissa vain sellaisiin, jotka ovat roiskevesisuojattuja ja varustettuja samalla mekaanisella kestävyydellä.*

HUOMIO *• Käynnistykset tuottavat lyhytaikaisia jännitelaskuja. • Jos verkon olosuhteet ovat epäsuotuisat, voi ilmetä vaikutuksia muihin laitteisiin. • Odotettavissa ei ole häiriöitä, jos verkkoimpedanssi on alle 0,15 ohmia.*

Käyttö

⚠ ***VAARA*** *• Noudata laitetta käytettäessä vaarallisilla alueilla (esim. huoltoasemat) vastaavia turvallisuusmääräyksiä. • Käyttö räjähdysvaarallisissa tiloissa on kielletty, ellei laitetta ole nimenomaisesti tarkoitettu tähän, katso käyttöohjeesta luku Määräystenmukainen käyttö. • Räjähdysvaara. Tietyt aineet voivat muodostaa räjähtäviä höyryjä tai seoksia sekoittuessaan imuilmaan ja vahingoittaa laitteessa käytettyjä materiaaleja.*

- *Älä imuroi palavia kaasuja, nesteitä tai pölyjä (reaktiivisia pölyjä), paitsi jos laite on nimenomaisesti tarkoitettu tähän, katso käyttöohjeesta luku Määräystenmukainen käyttö.*
- *Älä imuroi reaktiivisia metallipölyjä (esim. alumiinia, magnesiumia tai sinkkiä) yhdessä voimakkaasti emäksisten tai happamien puhdistusaineiden kanssa.*
- *Älä imuroi ohentamattomia emäksiä tai happoja.*
- *Älä imuroi orgaanisia liuottimia (esim. bensiiniä, maalin ohenteita, asetonia tai polttoöljyä).*
- *Älä imuroi palavia tai hehkuvia esineitä.*

⚠ ***VAROITUS*** *• Älä imuroi laitteella ihmisiä tai eläimiä. • Käytä laitetta terveydelle haitallisten pölyjen poistamiseen vain, jos laite on selvästi merkitty tähän tarkoitukseen. Huomioi käyttöohjeessa olevat turvallisuustekniset tiedot.*

⚠ ***VARO*** *• Tarkasta ennen jokaista käyttöä, että laite ja lisävarusteet, erityisesti verkkoliitäntäjohto ja jatkojohto, ovat asianmukaisessa kunnossa ja turvallisia käyttää. Jos havaitset vaurion, irrota verkkopistoke pistorasiasta äläkä käytä laitetta. • Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, jos sitä ei ole kytketty pois päältä ja jos verkkopistoketta ei ole irrotettu pistorasiasta tai akkua irrotettu.*

HUOMIO *• Älä käytä laitetta alle 0 °C lämpötiloissa. • Älä käytä laitetta ulkotiloissa, jos lämpötila on matala.*

Kuivaimuri

⚠ ***VAROITUS*** *• Laite on tarkoitettu vain kuivapuhdistukseen. Käytä laitetta ulkona märissä olosuhteissa vain, jos laite on selvästi merkitty tähän tarkoitukseen.*

Märkäimuri

⚠ ***VARO*** *• Imuroi vain sellaisia nestemäisiä aineita, joiden lämpötila on enintään 45 °C.*

HUOMIO *• Käytä laitetta jäähdytysnesteiden ja voiteluaineiden imuroimiseen vain sopivilla varusteilla varustettuna.*

Laitteet, joiden pölyluokka on L, M ja H

⚠ ***VAARA*** *• Terveydelle haitallisen pölyn aiheuttama vaara. Käytä huoltotöiden (esim. suodattimen vaihdon) aikana vähintään P2-luokan hengityssuojainta sekä kertakäyttösuojavaatetusta. • Vain tehtävään koulutetut työntekijät saavat käyttää laitetta ja aineita, joille laitetta käytetään, sekä suorittaa laitteeseen imetyn materiaalin turvallisen poistamisen. • Jos poistoilma johdetaan huoneeseen, huoneen ilmanvaihtoasteen pitää olla luokkaa L. Vaadittujen raja-arvojen noudattamiseksi takaisin johdettu tilavuusvirta saa olla enintään 50 prosenttia puhtaan ilman tilavuusvirrasta (huoneen tilavuus V_R x ilmanvaihtoaste L_W). Ilman erityistä tuuletusta: $L_W=1h^{-1}$. • Laite sisältää terveydelle haitallisia pölyjä. Tyhjennys- ja huoltotoimenpiteitä, mukaan lukien pölysäiliön poiston, saavat suorittaa vain asiantuntevat henkilöt käyttäen asianmukaisia suojavarusteita. • Älä käytä laitetta ilman täydellistä suodatusjärjestelmää. • Huomioi noudatettavat turvallisuusvaatimukset, jotka koskevat käsiteltäviä materiaaleja. • Paina ohjausrullan seisontajarrua, jotta laite pysyy varmasti paikallaan. Jos seisontajarru on auki, laite voi lähteä liikkeelle hallitsemattomasti. • Käyttäjän tekemää huoltoa varten laite pitää purkaa, puhdistaa ja huoltaa, mikäli se on mahdollista ilman, että huoltohenkilöstö ja muut henkilöt joutuvat vaaraan. Asianmukaisena varotoimenpiteenä ennen laitteen purkamista on suoritettava myrkkyjen poisto. Varokeinoihin kuuluvat paikallisesti suodatettu koneellinen ilmanvaihto tilassa, jossa laite puretaan, huoltoalueen puhdistus sekä henkilöstön so-*

piva suojaus. ● Laitteen ulkopuolelta on imuroitava myrkylliset aineet ja ulkopuoli on pyyhittävä puhtaaksi tai käsiteltävä tiivistysaineella ennen kuin laite viedään pois vaaralliselta alueelta. Kaikki laiteosat on katsottava likaisiksi, kun ne tuodaan pois vaaralliselta alueelta. Pölyn leviämisen estämiseksi on toteutettava sopivat toimenpiteet. ● Huolto- ja korjaustöiden aikana on heitettävä pois kaikki likaantuneet esineet, joita ei voi puhdistaa riittävän hyvin. Tällaiset esineet on hävitettävä läpinäkymättömissä säkeissä, tällaisen jätteen hävittämistä koskevien voimassa olevien määräysten mukaisesti. ● Vain pölyluokat M ja H: Sulje imuaukko tulpalla laitteen kuljetuksen ja huollon ajaksi. ● Vain pölyluokka H: Laitteen suodatuksen tehokkuus voidaan testata standardin EN 60335-2-69 22.AA.201.2 mukaisella testimenetelmällä. Tämä testi on suoritettava vähintään kerran vuodessa tai useammin, jos kansallisissa vaatimuksissa niin määrätään. Jos testitulos on negatiivinen, testi on toistettava uudella laakasuodattimella.

⚠ ***VAROITUS*** *● Vaarojen välttämiseksi valmistajan tai asiaan perehdytetyn henkilön on tarkastettava vähintään kerran vuodessa turvalaitteiden turvallisuustekninen moitteeton toimivuus, esim. laitteen tiiviys, suodattimen vaurioituminen ja valvontalaitteiden toiminta (vain pölyluokat M ja H).*

Laitteet, joissa on pyörivät harjat

⚠ ***VAARA*** *● Sähköiskun vaara. Älä koskaan aja verkkoliitäntäjohdon tai jatkojohdon yli imupään pyörivillä harjoilla.*

⚠ ***VARO*** *● Sopimattomat harjat ovat vaaraksi turvallisuudellesi. Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa suositeltuja harjoja.*

Ilmatäytteisillä renkailla varustettu laitteet

⚠ ***VARO*** *● Älä koskaan ylitä renkaiden sallittua enimmäistäyttöpainetta. Lue renkaiden täyttöpaine renkaista ja tarvittaessa vanteesta. Jos arvot ovat erilaiset, on noudatettava pienempää arvoa. ● Varmista, että kompressorin paineenalennin on säädetty oikein, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen. ● Laitteissa, joissa on ruuvatut vanteet: Varmista, että kaikki vanteen ruuvit on kiristetty, ennen kuin säädät renkaiden täyttöpaineen.*

Hoito ja huolto

⚠ ***VAROITUS*** *● Kytke laite pois päältä ja irrota verkkopistoke tai poista akku ennen puhdistamista, huoltoa ja osien vaihtoa. Kytke laite pois päältä ennen kuin vaihdat toiseen toimintoon.*

⚠ ***VARO*** *● Teetä korjaukset ainoastaan hyväksytyissä palvelupisteissä tai tämän alan ammattilaisilla, jotka tuntevat kaikki asiaan liittyvät turvallisuusmääräykset. ● Puhdista vedenkorkeudenrajoitin säännöllisesti ja tarkista samalla, näkyykö vaurioiden merkkejä.*

HUOMIO *● Noudata liikkuvien, ammattikäytössä käytettyjen laitteiden turvallisuustarkastuksessa paikallisesti sovellettavia määräyksiä. ● Oikosulut tai muut vauriot. Älä puhdistusta laitetta letkulla tai suurpaineisella vedellä suihkuttamalla.*

Laitteet, joiden imuletkussa on sähkökytkentöjä

⚠ ***VAARA*** *● Sähköiskun vaara. Älä koskaan upota letkua veteen puhdistamista varten.*

Lisävarusteet ja varaosat

⚠ ***VARO*** *● Käytä vain valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön.*

Kuljetus

⚠ ***VARO*** *● **Sammuta moottori ennen kuljetusta. Kiinnitä laite ottaen huomioon paino, katso käyttöohjeen luku** Tekniset tiedot.*

Υποδείξεις ασφαλείας Ηλεκτρική σκούπα υγρής/ξηρής αναρρόφησης



Πριν από την πρώτη χρήση του εργαλείου, διαβάστε τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας και το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε και τα δύο τεύχη για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.
- Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που είναι τοποθετημένες στο εργαλείο, παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή λειτουργία.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ***

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ***

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ***

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Ατομικός εξοπλισμός προστασίας

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *● Κατά την εργασία με τη συσκευή φοράτε κατάλληλα γάντια.*

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *● Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *● Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Λαμβάνετε υπόψη τις τοπικές συνθήκες και προσέχετε κατά τη χρήση του εργαλείου την παρουσία άλλων ανθρώπων, και ιδιαίτερα παιδιών. ● Αυτό το εργαλείο δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες καθώς ούτε και από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώσεις. ● Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που έχουν εκπαιδευτεί στον χειρισμό της συσκευής ή έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους για τον χειρισμό και έχουν λάβει ρητή εντολή για τη χρήση της. ● Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή. ● Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία σας. Μην αλλάζετε ή χρησιμοποιείτε ποτέ τις διατάξεις ασφαλείας.*

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *• Συνδέετε τις συσκευές της κατηγορίας προστασίας I μόνο σε πηγές ρεύματος που διαθέτουν κατάλληλη γείωση. • Η αναγραφόμενη τάση στην πινακίδα τύπου πρέπει να είναι ίδια με την τάση της πηγής ρεύματος. • Μην ακουμπάτε ποτέ με υγρά χέρια το φις ρεύματος ούτε την πρίζα ρεύματος.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *• Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική παροχή η οποία έχει γίνει από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο κατά το πρότυπο IEC 60364-1. • Σε περίπτωση σχηματισμού αφρού ή διαρροής υγρού, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από το ρεύμα ή αφαιρέστε τη μπαταρία. • Πριν από κάθε χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το φις ρεύματος δεν έχουν ζημιά. Αν το καλώδιο ρεύματος έχει ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως από τον κατασκευαστή, από κάποιο εξουσιοδοτημένο τμήμα ή από ηλεκτρολόγο ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος. • Μην προκαλείτε φθορές ή ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης από πατήματα, συνθλίψεις, τραβήγματα ή παρόμοιες αιτίες. Προστατέψτε το ηλεκτρικό καλώδιο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές ακμές. • Χρησιμοποιείτε μόνο το ηλεκτρικό καλώδιο που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου. Για τον κωδικό παραγγελίας και τον τύπο, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης. • Αντικαταστήστε τους συνδέσμους στη σύνδεση ρεύματος ή τα καλώδια προέκτασης μόνο με υλικά με τον ίδιο βαθμό αδιάβροχης προστασίας και την ίδια μηχανική αντοχή.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Οι διαδικασίες ενεργοποίησης προκαλούν σύντομη μείωση της τάσης. • Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών δικτύου μπορεί να επηρεασθούν αρνητικά και άλλες συσκευές. • Δυσλειτουργίες δεν αναμένονται εφόσον η σύνθετη αντίσταση δικτύου είναι μικρότερη από 0,15 Ω.*

Λειτουργία

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *• Κατά τη χρήση της συσκευής σε επικίνδυνους χώρους (π. χ. σε πρατήρια καυσίμων) τηρείτε τους ανάλογους κανονισμούς ασφαλείας. • Η λειτουργία σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης απαγορεύεται, εκτός εάν η συσκευή προορίζεται ρητά για αυτό, βλ. κεφάλαιο Προβλεπόμενη χρήση στις οδηγίες χρήσης. • Κίνδυνος έκρηξης. Ορισμένες ουσίες μπορούν από στροβιλισμό να σχηματίσουν εκρηκτικούς ατμούς ή μίγματα με τον αέρα αναρρόφησης και να προσβάλλουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.*

- *Μην αναρροφάτε εύφλεκτα αέρια, υγρά ή σκόνες (σκόνες που προκαλούν αντίδραση), εκτός εάν η συσκευή προορίζεται ρητά γι' αυτό, βλ. κεφάλαιο Προβλεπόμενη χρήση στις οδηγίες χρήσης.*
- *Μην αναρροφάτε αντιδραστικά ρινίσματα μετάλλου (π.χ. αλουμίνιο, μαγνήσιο, ψευδάργυρο) σε συνδυασμό με ισχυρά αλκαλικά ή όξινα καθαριστικά.*
- *Μην αναρροφάτε μη αραιωμένα αλκάλια ή οξέα.*
- *Μην αναρροφάτε οργανικούς διαλύτες (π.χ. βενζίνη, διαλυτικό χρωμάτων, ακετόνη, πετρέλαιο θέρμανσης).*
- *Μην αναρροφάτε ποτέ φλεγόμενα ή πυρακτωμένα αντικείμενα.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *• Μην κάνετε αναρρόφηση επάνω σε ανθρώπους ή ζώα με τη συσκευή. • Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σωματιδίων σκόνης μόνο εάν επισημαίνεται ρητά. Τηρείτε τα σχετικά με την ασφάλεια στοιχεία στις οδηγίες χρήσης.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Πριν από κάθε νέα χρήση ελέγχετε την καλή κατάσταση και την ασφάλεια λειτουργίας στη συσκευή και στα παρελκόμενά της, ιδιαίτερα το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης. Σε περίπτωση ζημιάς αποσυνδέστε το φις και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή. • Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, εφόσον δεν έχει απενεργοποιηθεί και δεν έχει αποσυνδεθεί το φις ρεύματος ή δεν έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο σε χαμηλές θερμοκρασίες.*

Ηλεκτρική σκούπα ξηρής αναρρόφησης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*** *• Η συσκευή προορίζεται μόνο για ξηρό καθαρισμό. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο και υγρές συνθήκες μόνο εάν επισημαίνεται ρητά.*

Ηλεκτρική σκούπα υγρής αναρρόφησης

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** *• Αναρροφάτε υγρά μόνο όταν είναι σε θερμοκρασία έως 45 °C.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση ψυκτικών υγρών και λιπαντικών μόνο με κατάλληλο εξοπλισμό.*

Συσκευές με κατηγορία σκόνης L, M και H

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ*** *• Κίνδυνος από σκόνη επιβλαβή για την υγεία. Κατά τις εργασίες συντήρησης (π.χ. αλλαγή φίλτρου) φοράτε αναπνευστική μάσκα P2 ή ανώτερης κατηγορίας και ρουχισμό μιας χρήσεως. • Χρήση της συσκευής και των υλικών, για τα οποία χρησιμοποιείται, συμπεριλαμβανομένης της ασφαλούς μεθόδου απόρριψης των αναρροφούμενων υλικών μόνον από εκπαιδευμένο προσωπικό. • Εάν ο ανακυκλούμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, τότε πρέπει να υπάρχει επαρκές ποσοστό ανανέωσης αέρα L. Προκειμένου να τηρούνται οι απαραίτητες οριακές τιμές, η ογκομετρική παροχή επιστροφής επιτρέπεται να ανέρχεται το ανώτερο στο 50% της ογκομετρικής παροχής φρέσκου αέρα (όγκος χώρου V_R x ποσοστό ανανέωσης αέρα L_W). Χωρίς ιδιαίτερα μέτρα αερισμού ισχύει: $L_W = 1h^{-1}$. • Η συσκευή αυτή περιέχει σκόνη βλαβερή για την υγεία. Οι εργασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης της απόρριψης των κάδων συλλογής σκόνης, επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο φοράει τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό. • Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς ολόκληρο το σύστημα φίλτρου. • Τηρείτε τους εφαρμοστέους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν για τα υπό επεξεργασία υλικά. • Για την ασφαλή σταθεροποίηση της συσκευής εφαρμόστε το χειρόφρενο στον τροχό οδηγό. Όταν το χειρόφρενο είναι ανοικτό η συσκευή μπορεί να τεθεί σε ανεξέλεγκτη κίνηση. • Για να γίνει συντήρηση της συσκευής από τον χρήστη, η συσκευή πρέπει να αποσυναρμολογηθεί, να καθαριστεί και να συντηρηθεί, εφόσον αυτό μπορεί να γίνει, χωρίς να προκληθεί κατά*

τη συντήρηση κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης και για άλλα άτομα. Πριν την αποσυναρμολόγηση να λαμβάνετε τα κατάλληλα μέτρα προστασίας που περιλαμβάνουν και απολύμανση, να φροντίζετε ώστε να υπάρχει τοπικός αυτοδύναμος αερισμός με φίλτρο στο χώρο όπου αποσυναρμολογείται η συσκευή, να καθαρίζετε την επιφάνεια που έγινε η συντήρηση και να υπάρχει κατάλληλη προστασία του προσωπικού. • Το εξωτερικό της συσκευής θα πρέπει να καθαριστεί από τοξικές ουσίες με αναρρόφηση σκόνης και να σκουπιστεί καλά, ή να γίνει επεξεργασία του με στεγανοποιητικό μέσο, πριν απομακρυνθεί από την επικίνδυνη περιοχή. Όλα τα εξαρτήματα της συσκευής πρέπει να θεωρούνται ακάθαρτα, όταν απομακρύνονται από την επικίνδυνη περιοχή. Πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα για να μην διαφύγει η σκόνη. • Κατά την εκτέλεση των εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να πεταχτούν όλα τα ακάθαρτα αντικείμενα που δεν καθαρίστηκαν ικανοποιητικά. Παρόμοια αντικείμενα πρέπει να απορρίπτονται σε αδιαπέραστες από την υγρασία σακούλες, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση παρόμοιων απορριμμάτων. • Μόνο κατηγορία σκόνης M και H: Κατά τη μεταφορά και τη συντήρηση της συσκευής κλείνετε το άνοιγμα αναρρόφησης με το πώμα. • Μόνο κατηγορία σκόνης H: Η αποτελεσματικότητα φιλτραρίσματος της συσκευής είναι δυνατό να ελεγχθεί με τη διαδικασία δοκιμής, η οποία προσδιορίζεται στο πρότυπο EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Η δοκιμή αυτή πρέπει να διεξάγεται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο ή συχνότερα, εφόσον αυτό επιβάλλεται από τις εθνικές διατάξεις. Σε περίπτωση αρνητικού αποτελέσματος, η δοκιμή θα πρέπει να επαναλαμβάνεται με νέο πλακέ πτυχωτό φίλτρο.

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ* *• Τα συστήματα ασφαλείας για πρόληψη κινδύνων πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο άτομο για την ασφαλή και άψογη λειτουργία τους. Θα πρέπει να ελέγχονται π.χ. η στεγανότητα της συσκευής, η φθορά του φίλτρου, η λειτουργία των διατάξεων ελέγχου (μόνο κατηγορία σκόνης M και H).*

Συσκευές με περιστρεφόμενες βούρτσες

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ* *• Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Ποτέ μην περνάτε με τις περιστρεφόμενες βούρτσες της κεφαλής αναρρόφησης επάνω από το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας ή το καλώδιο προέκτασης.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ* *• Οι ακατάλληλες βούρτσες θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλειά σας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν τη συσκευή ή τις βούρτσες που συνιστώνται στις οδηγίες χρήσης.*

Μηχανήματα με ελαστικά αέρος

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ* *• Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπτή πίεση των ελαστικών. Η επιτρεπόμενη πίεση ελαστικών αναγράφεται στο ελαστικό και ενδεχομένως και στη ζάντα. Σε περίπτωση διαφορετικών τιμών να χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη τιμή. • Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως έχει ρυθμιστεί σωστά ο μειωτήρας πίεσης στον συμπιεστή. • Για μηχανήματα με βιδωτές ζάντες: Πριν ρυθμίσετε την πίεση των ελαστικών βεβαιωθείτε πως είναι σφιγμένες όλες οι βίδες στις ζάντες.*

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ* *• Πριν τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την αντικατάσταση εξαρτημάτων θα πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να βγάζετε το φις από την πρίζα ή να αφαιρείτε την μπαταρία. Αν θέλετε να κάνετε κάτι άλλο, προηγουμένως απενεργοποιήστε τη συσκευή.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ* *• Εργασίες επισκευής επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα συνεργεία ή από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει όλους τους σημαντικούς κανονισμούς ασφαλείας. • Καθαρίζετε τακτικά τη διάταξη περιορισμού της στάθμης νερού και ελέγχετε για σημάδια ζημιάς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ *• Τηρείτε τον έλεγχο ασφαλείας για μεταβλητές συσκευές επαγγελματικής χρήσης σύμφωνα με τους κατά τόπο ισχύοντες κανονισμούς.*
• Βραχυκυκλώματα ή άλλες βλάβες. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με σωλήνα νερού ή με δέσμη νερού υψηλής πίεσης.

Συσκευές με ηλεκτρικές συνδέσεις στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ* *• Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε ποτέ τον εύκαμπτο σωλήνα για καθαρισμό στο νερό.*

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ* *• Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια παρελκόμενα και τα γνήσια ανταλλακτικά εγγυούνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία του εργαλείου.*

Μεταφορά

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ* *• **Πριν από τη μεταφορά σβήστε τον κινητήρα. Στερεώστε το μηχάνημα λαμβάνοντας υπόψη το βάρος του, βλ. κεφάλαιο** Τεχνικά στοιχεία **στο εγχειρίδιο λειτουργίας.***

Güvenlik bilgileri Islak / kuru süpürge



Cihazını ilk defa kullanmadan önce bu güvenlik bilgilerini ve orijinal işletim kılavuzunu okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin. Her iki kitabı da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.
- Cihaza takılı olan uyarı ve bilgi levhaları, tehlikesiz bir işletim için önemli bilgiler verir.

Tehlike kademeleri

⚠ *TEHLIKE*

• Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.

⚠ *UYARI*

• Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

⚠ *TEDBIR*

• Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

DIKKAT

● Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.

Kişisel koruyucu donanım

⚠ **TEDBIR** ● Cihaz ile çalışırken uygun eldivenler kullanın.

Genel güvenlik bilgileri

⚠ **TEHLIKE** ● Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

⚠ **UYARI** ● Cihazı sadece amacına uygun bir şekilde kullanın. Yerel koşulları dikkate alın ve cihazla çalışmalar esnasında üçüncü şahıslara ve özellikle çocuklara dikkat edin. ● Bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihni sınırlamalara sahip veya tecrübesiz ve/veya bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılamaz.
● Sadece cihazın kullanımı konusunda bilgilendirilmiş veya cihazı kumanda etme konusundaki kabiliyetlerini kanıtlamış ve kati şekilde cihazın kullanımıyla görevlendirilmiş olan kişiler cihazı kullanabilir. ● Çocukların bu cihazı kullanması yasaktır. ● Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

⚠ **TEDBIR** ● Emniyet düzenleri sizin emniyetiniz içindir. Emniyet düzenlerini asla değiştirmeyin veya baypas etmeyin.

Akım çarpma tehlikesi

⚠ **TEHLIKE** ● Koruma sınıfı I cihazları sadece uygun şekilde topraklanmış akım kaynaklarına takın.
● Tip levhasındaki gerilim bilgilerinin akım kaynağı gerilimiyle uyuşup uyuşmadığını kontrol edin. ● Elleriniz ıslak veya nemliyken fişi ve prizi kesinlikle tutmayın.

⚠ **UYARI** ● Cihazı sadece bir elektrik uzmanı tarafından IEC 60364-1 uyarınca düzenlenmiş olan bir prize takın. ● Köpük oluşumu veya sıvı çıkışı söz konusu olduğunda, cihazı derhal kapatın ve şebeke fişini çekin veya akü paketini çıkartın. ● Cihazın her kullanımından önce şebeke fişli şebeke bağlantı hattının hasarlı olmadığından emin olun. Şebeke bağlantı hattı hasarlı olduğunda, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üretici, yetkili müşteri hizmetleri veya bir elektrik uzmanı tarafından derhal değiştirilmelidir. ● Şebeke bağlantısı hattına ve uzatma hattına üzerinden arabayla geçerek, ezerek, çekerek veya benzeri şekilde hasar vermeyin. Şebeke bağlantı hattını ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
● Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen şebeke bağlantı kablosunu ve yedek kabloyu kullanın. Sipariş numarası ve tipi için bkz. Kullanım kılavuzu. ● Şebeke bağlantısı veya uzatma hattındaki kavramaları sadece aynı püskürtülen su koruması ve aynı mekanik mukavemete sahip benzerleriyle değiştirin.

DIKKAT ● Açma işlemi kısa süreli gerilim düşüşlerine sebep olur. ● Şebeke koşulları elverişsizse başka cihazlar etkilenebilir. ● Şebeke empedansı 0,15 Ohm altında kaldığı sürece arıza beklenmez.

İşletim

⚠ **TEHLIKE** ● Cihazın tehlike bölgelerinde (ör. benzin istasyonları) ilgili güvenlik kurallarını dikkate alın. ● Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda işletme, cihaz açıkça bunun için tasarlanmadıysa yasaktır, bkz. kullanım kılavuzunun Amaçlanan kullanım bölümü.
● Patlama tehlikesi. Bazı maddeler, vakum havası ile girdaplamaya girme yoluyla patlayıcı buhar veya karışımlar oluşturabilir ve cihazda kullanılan maddelere zarar verebilir.

- Cihaz açıkça bunun için tasarlanmadıysa, yanıcı gazları, sıvıları veya tozları (reaktif tozları) süpürmeyin, bkz. kullanım kılavuzunun Amaçlanan kullanım bölümü.
- Reaktif metal tozlarını (örn. Alüminyum, magnezyum, çinko), güçlü alkali veya asidik temizleme maddeleriyle birlikte süpürmeyin.
- Seyreltilmemiş alkali veya asitleri süpürmeyin.
- Organik çözücü maddeleri (örn. Benzin, tiner, aseton, ısıtma yağı) süpürmeyin.
- Yanan veya kor halindeki cisimleri süpürmeyin.

⚠ **UYARI** ● Cihazla insanları da hayvanları da süpürmeyin. ● Cihazı, yalnızca bu hususta açıkça işaretlendiği taktirde zararlı tozların çıkarılması için kullanın. Kullanım kılavuzunda güvenlikle ilgili bilgileri dikkate alın.

⚠ **TEDBIR** ● Cihazı ve aksesuarı, özellikle şebeke bağlantı hattını ve uzatma kablosunu her işletmeden önce kusursuz durumda ve işletim için güvenli olduklarına dair kontrol edin. Hasar söz konusu ise, şebeke fişini prizden çekin ve cihazı kullanmayın. ● Cihazı, kapatılmadığı, şebeke fişi çekilmediği veya akü paketi çıkarılmadığı sürece asla gözetimsiz bırakmayın.

DIKKAT ● Cihazı 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda çalıştırmayın. ● Cihazı, düşük sıcaklıklarda dış ortamlarda kullanmayın.

Kuru elektrikli süpürge

⚠ **UYARI** ● Cihaz, sadece kuru temizleme için tasarlanmıştır. Cihazı, yalnızca bu hususta açıkça işaretlendiği taktirde dış ortamlarda ve ıslak koşullarda kullanın.

Islak süpürme

⚠ **TEDBIR** ● Yalnızca sıcaklığı 45 °C'yi geçmeyen sıvıları süpürün.

DIKKAT ● Soğutucu ve yağlama malzemelerini süpürmek için, cihazı sadece uygun donanım ile kullanın.

L, M ve H toz sınıflı cihazlar

⚠ **TEHLIKE** ● Sağlığa zararlı toz nedeniyle tehlike. Bakım çalışmaları sırasında (ör. filtre değişimi), P2 veya daha kaliteli bir solunum cihazı ve tek kullanımlık giysi kullanılmalıdır. ● Çekilen malzemenin güvenli bir şekilde imha edilmesi de dahil olmak üzere, cihazın ve kullanılacak maddelerin kullanımı sadece eğitimli personel tarafından gerçekleştirilmelidir. ● Atık hava odaya geri gönderilirse odada yeterli hava değişim oranı L olmalıdır. Talep edilen sınır değerlerine uymak için, geri verilen hacim akışı temiz hava hacmi akışının maks. %50'sine (oda hacmi V_R x hava değişim oranı L_W) tekabül etmelidir. Özel havalandırma önlemi olmadan şunlar geçerlidir: L_W= 1 sa^{-1}. ● Bu cihaz, sağlığa zararlı toz içerir. Toz toplama torbasının bertaraf edilmesi de dahil olmak üzere boşaltma ve bakım işlemleri, sadece uygun koruyucu ekipman giyen yetkili kişiler tarafından gerçekleştirilmelidir. ● Cihazı, yalnızca tam filtreleme sistemi ile kullanın. ● Kullanılacak malzemeler için geçerli olan ilgili güvenlik yönetmeliklerini dikkate alın. ● Cihazın sabit şekilde durması için yürütme tekerleklerinde bulunan park frenini etkinleştirin. Park freni çözülü durumdayken cihaz kontrolsüz biçimde hareket edebilir.
● Bakım kullanıcı tarafından gerçekleştirilirken, cihazın, servis personeli veya diğer kişiler için tehlike oluşturmadan sökülmesi, temizlenmesi ve bakımının yapılması

gerekir. Uygun önlemler arasında, sökme işleminden önce detoksifikasyon, cihazın sökületeceği yerlerde filtrelenmiş cebri havalandırma sağlanması, bakım alanlarının temizliği ve personelin uygun bir şekilde korunması bulunmaktadır. ● Cihazın dış kısmı vakumla temizleme ve silme yoluyla temizlenmeli veya tehlikeli bölgeden çıkarılmadan önce mühürleme işleminden geçirilmelidir. Tehlikeli alanın dışına çıkarıldığında tüm teçhizat kirlenmiş sayılmalıdır. Toz dağılımını önlemek için uygun tedbirler alınmalıdır. ● Bakım ve onarım çalışmalarını gerçekleştirirken, tatmin edici bir şekilde temizlenemeyen kirlenmiş maddeler atılmalıdır. Bu tür maddeler, atıkların bertaraf edilmesine yönelik yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak geçirimsiz torbalara koyulmalıdır. ● Sadece M ve H toz sınıfı: Cihazın taşınması ve bakımı sırasında emme açıklığını sızdırmazlık tapasıyla kapatın. ● Sadece toz sınıfı H: Cihaz filtrasyonunun etkinliği, EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 içerisinde belirtilen test metodu ile test edilebilir. Bu test, ulusal gerekliliklerde belirtildiği takdirde, en az yıllık olarak veya daha sık yapılmalıdır. Test sonucu negatifse, testi yeni bir düz katlanmış filtre ile tekrarlayın.

⚠ ***UYARI*** *● Tehlikelerin önlenmesine yönelik emniyet düzeneklerinin güvenlik açısından sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığı, yılda en az bir kez üretici veya eğitimli bir personel tarafından kontrol edilmelidir; örn. cihazın sızdırmazlığı, filtrede hasar olup olmadığı, kontrol cihazlarının işlevi (sadece M ve H toz sınıfı).*

Döner fırçalara sahip cihazlar

⚠ ***TEHLIKE*** *● Akım çarpma tehlikesi. Emme kafasının döner fırçaları ile şebeke bağlantı hattının veya uzatma kablosunun üzerinden asla geçmeyiniz.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Uygun olmayan fırçalar, güvenliğinizi tehlikeye atar. Yalnızca cihazla birlikte verilen fırçaları veya kullanım kılavuzunda önerilen fırçaları kullanın.*

Havalı lastiği olan cihazlar

⚠ ***TEDBIR*** *● Hiçbir zaman izin verilen maksimum lastik dolum basıncını aşmayın. Lastik dolum basıncını lastikte ve gerekirse jantlarda ölçmelisiniz. Değerler farklı çıkarsa daha küçük değeri alın. ● Lastik dolum basıncı ayarını yapmadan önce kompresördeki basınç azaltıcısının doğru ayarlanmış olmasına dikkat edin. ● Vida bağlantılı jantları olan cihazlarda: Lastik dolum basıncını ayarlamadan önce jantın tüm cıvatalarının sıkılmış olmasına dikkat edin.*

Koruma ve bakım

⚠ ***UYARI*** *● Temizlik, bakım ve parça değişiminden önce, cihaz kapatılmalı ve şebeke fişi çekilmeli veya akü paketi çıkartılmalıdır. Başka bir fonksiyona geçmeden önce, cihazı kapatın.*

⚠ ***TEDBIR*** *● Onarım çalışmalarını yalnızca yetkili müşteri hizmet noktalarında veya geçerli güvenlik kurallarını bilen uzmanlar tarafından yaptırın. ● Su seviyesi sınırlandırıcı tertibatını, düzenli olarak temizleyin ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.*

DIKKAT *● Ticari amaçla kullanılan cihazların güvenlik testleri ülkeye göre değişiklik gösterebilir. Yerel yönetmelikleri dikkate alın. ● Kısa devre veya başka hasarlar oluşabilir. Cihazı hortumdan veya yüksek basınçlı suyla temizlemeyin.*

Emme hortumunda elektrik bağlantıları olan cihazlar

⚠ ***TEHLIKE*** *● Akım çarpma tehlikesi. Hortumu, temizlemek için asla suya batırmayın.*

Aksesuarlar ve yedek parçalar

⚠ ***TEDBIR*** *● Sadece üretici tarafından onaylanmış olan aksesuarları ve yedek parçaları kullanın. Orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar.*

Taşıma

⚠ ***TEDBIR*** *● **Nakliye öncesinde motoru durdurun. Cihazı, ağırlığını dikkate alarak sabitleyin, bkz. kullanım kılavuzu** Teknik Özellikler**bölümü.***

Указания по технике безопасности Пылесос для влажной/сухой уборки



Перед первым использованием устройства необходимо ознакомиться с данными указаниями по технике безопасности и оригинальным руководством по эксплуатации. Действовать в соответствии с ними. Сохранять обе брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Предупредительные и указательные таблички, размещенные на приборе, содержат важную информацию, необходимую для его безопасной эксплуатации.

Степень опасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ***

● Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ***

● Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.

⚠ ***ОСТОРОЖНО***

● Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

● Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.

Средства индивидуальной защиты

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *● Во время работ с устройством пользоваться подходящими перчатками.*

Общие указания по технике безопасности

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *● Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** • *Использовать устройство только по назначению. Учитывать местные особенности и при работе с устройством следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.* • *Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами с недостатком опыта и/или знаний.* • *Устройством разрешено пользоваться только лицам, которые прошли инструктаж по обращению с ним, подтвердили свои способности по управлению ним и которым поручено пользование устройством.* • *Запрещается работать с устройством детям.* • *Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** • *Предохранительные устройства предназначены для вашей защиты. Запрещено изменять предохранительные устройства или пренебрегать ими.*

Опасность поражения током

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** • *Устройства класса защиты I подключать только к заземленным надлежащим образом источникам тока.* • *Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.* • *Запрещено прикасаться к штепсельной вилке и розетке мокрыми руками.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** • *Подключать устройство только к элементу электроподключения, выполненному специалистом-электриком в соответствии со стандартом Международной электротехнической комиссии (МЭК) IEC 60364-1.* • *В случае пенообразования или вытекания жидкости немедленно выключить устройство, извлечь штепсельную вилку из розетки или вынуть аккумуляторный блок.* • *Перед каждым использованием устройства убедиться, что сетевой кабель с сетевой вилкой не повреждены. Если сетевой кабель поврежден, то он должен быть немедленно заменен производителем, авторизованной сервисной службой или квалифицированным электриком во избежание опасности.* • *Не допускать повреждения сетевого кабеля и удлинителя путем наезда, сдавливания, растягивания и т. п. Защитить сетевой кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми краями.* • *Использовать только предписанный производителем сетевой кабель; это касается и случаев замены кабеля. Номер для заказа и типовое обозначение см. в Инструкции по эксплуатации.* • *Соединительные элементы на сетевом кабеле и удлинителе заменять только на аналогичные изделия с той же брызгозащитой и механической прочностью.*

ВНИМАНИЕ • *Коммутационные процессы ведут к кратковременному снижению напряжения.* • *При неблагоприятных условиях работы сети возможно создание помех для другого оборудования.* • *При полном сопротивлении сети менее 0,15 Ом помехи маловероятны.*

Эксплуатация

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** • *При использовании устройства в опасных зонах (например, на заправках) соблюдать соответствующие правила техники безопасности.* • *Эксплуатация во взрывоопасных зонах запрещена, за исключением случаев, когда устройство специально предназначено для этого, см. главу Использование по назначению в инструкции по эксплуатации.* • *Опасность взрыва. Некоторые вещества в результате смешения с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные пары или смеси и оказывать разрушающее действие на материалы, используемые в устройстве.*

- *Не собирать легковоспламеняющиеся газы, жидкости или пыль (химически активную пыль), за исключением случаев, когда устройство специально предназначено для этого, см. главу Использование по назначению в инструкции по эксплуатации.*
- *Не собирать химически активную металлическую пыль (например, алюминий, магний, цинк) в сочетании с сильнощелочными или кислотными чистящими средствами.*
- *Не собирать неразбавленные щелочи и кислоты.*
- *Не собирать органические растворители (например, бензин, разбавитель краски, ацетон, мазут).*
- *Не собирать горящие или тлеющие предметы.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** • *Не пылесосить людей или животных с помощью устройства.* • *Устройство разрешено использовать для сбора вредной для здоровья пыли только при наличии специальной маркировки. Соблюдать информацию по технике безопасности в инструкции по эксплуатации.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** • *Перед каждым использованием проверять состояние и эксплуатационную безопасность устройства и принадлежностей, например, сетевого кабеля и удлинителя. В случае повреждения извлечь штепсельную вилку из розетки и не использовать устройство.* • *Запрещается оставлять устройство без присмотра, если оно не выключено, включено в розетку или если из устройства не извлечен аккумуляторный блок.*

ВНИМАНИЕ • *Не разрешается эксплуатация устройства при температуре ниже 0 °C.* • *Не использовать устройство на открытом воздухе при низких температурах.*

Пылесос для сухой уборки

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** • *Устройство предназначено только для сухой уборки. Использовать устройство во влажных условиях разрешено только при его специальной маркировке.*

Пылесос для влажной уборки

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** • *Собирать жидкие среды только с температурой до 45 °C.*

ВНИМАНИЕ • *Для сбора охлаждающих и смазочных материалов использовать устройство только с соответствующим оборудованием.*

Устройства с классом пыли L, M и H

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *• Опасность из-за вредной для здоровья пыли. Во время технического обслуживания (например, при замене фильтра) использовать респиратор класса P2 или более высокого класса и одноразовую одежду. • Работа с устройством и веществами, для которых оно предназначено, включая безопасный метод ликвидации собранного материала, осуществляются только обученным персоналом. • Если отработанный воздух отводится в помещение, то в данном помещение должна быть обеспечена достаточная степень воздухообмена L. Для соблюдения требуемых предельных значений объемный поток может составлять максимально 50 % от объема свежего воздуха (объем помещения V_R x степень воздухообмена L_{Bm}). Без принятия особых мер по обеспечению вентиляции действует правило: $L_{Bm}=1h^{-1}$. • В данном устройстве находится вредная для здоровья пыль. Работы по удалению пыли из устройства и техническое обслуживание устройства, включая и удаление пылесборников, должны выполняться только специалистами, имеющими соответствующее защитное снаряжение. • Не эксплуатировать устройство без полной системы фильтрации. • Соблюдать правила техники безопасности, применяемые к материалам, подлежащим обработке. • Для безопасного положения устройства задействовать стояночные тормоза на направляющем ролике. При неактивном стояночном тормозе устройство может бесконтрольно прийти в движение. • Для проведения технического обслуживания пользователь, насколько это возможно, должен разобрать устройство, произвести его очистку и техобслуживание, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других лиц. Надлежащие меры предосторожности включают обеззараживание, проводимое перед разборкой, местную принудительную фильтрующую вентиляцию в месте разборки устройства, уборку места обслуживания и соответствующую защиту персонала. • До удаления устройства из опасной зоны внешняя поверхность устройства должна быть обеззаражена путем очистки пылесосом или вытерта начисто, или обработана герметизирующим средством. Все части устройства, удаленные из опасной зоны, должны рассматриваться как загрязненные. Необходимо принять все меры для того, чтобы избежать распространения пыли. • При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные предметы, которые было невозможно очистить в достаточной степени, необходимо выбросить. Такие предметы подлежат утилизации, будучи упакованными в герметичные мешки, в соответствии с действующими положениями об устранении подобных отходов. • Только класс пыли M и H: во время транспортировки и технического обслуживания устройства закрыть всасывающее отверстие заглушкой. • Только класс пыли H: эффективность фильтрации устройства может быть проверена методом, указанным в EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Эта проверка должна проводиться как минимум раз в год или чаще, если это указано в национальных требованиях. Если результат проверки отрицательный, повторить проверку с новым плоским складчатым фильтром.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Один раз в год производитель или лицо, прошедшее инструктаж, должны проверять правильное функционирование предохранительных устройств для предотвращения опасностей, например герметичность устройства, наличие повреждений фильтра, функционирование контрольных устройств (только класс пыли M и H).*

Устройства с вращающимися щетками

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *• Опасность поражения электрическим током. Запрещается переезжать сетевой кабель или удлинитель вращающимися щетками головки пылесоса.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *• Неподходящие щетки ставят под угрозу вашу безопасность. Использовать только щетки, поставляемые с устройством, или щетки, рекомендованные в инструкции по эксплуатации.*

Устройства с пневматическими шинами

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *• Ни в коем случае не превышать максимального допустимого давления в шинах. Необходимо свериться со значением давления, указанным на шине и, возможно, на колесном диске. В случае расхождения значений требуется соблюдать меньшее из них. • Перед регулировкой давления в шине убедиться, что редуктор давления на компрессоре настроен должным образом. • Для устройств с привинченными колесными дисками: Перед регулировкой давления в шине убедиться, что все болты колесного диска плотно затянуты.*

Уход и техническое обслуживание

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Перед очисткой, техобслуживанием и заменой деталей необходимо выключить устройство, извлечь штепсельную вилку из розетки или вынуть аккумуляторный блок. Выключить устройство перед переключением на другую функцию.*

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** *• Ремонтные работы должны выполняться только авторизованными сервисными центрами или специалистам в этой области, ознакомленными со всеми соответствующими правилами техники безопасности. • Регулярно очищать устройство ограничения уровня воды, одновременно проверяя наличие признаков повреждения.*

ВНИМАНИЕ *• Необходимо соблюдать правила проверки используемых в коммерческих целях мобильных устройств согласно действующим местным предписаниям.*
• Короткие замыкания и другие повреждения. Запрещается очищать устройство струей воды из шланга и струей высокого давления.

Устройства с электрическими соединениями во всасывающем шланге

⚠ ***ОПАСНОСТЬ*** *• Опасность поражения электрическим током. Не погружать шланг в воду для очистки.*

Принадлежности и запасные части

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** • *Используйте только те принадлежности и запасные детали, которые одобрены производителем. Использовать оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.*

Транспортировка

⚠ ***ОСТОРОЖНО*** • ***Перед транспортировкой остановить двигатель. Фиксировать устройство с учетом веса, см. главу*** *Технические характеристики* ***в инструкции по эксплуатации.***

Biztonsági tanácsok Nedves / száraz porszívó



A készülék első használata előtt olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és az eredeti használati útmutatót. Ezeknek megfelelően járjon el. Őrizze meg mindkét tájékoztatót későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- A használati utasításban található útmutatások mellett figyelembe kell venni a törvényhozók általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.
- A készüléken található figyelmeztető és információs táblák fontos tudnivalókat tartalmaznak a veszélytelen üzemeltetéssel kapcsolatosan.

Veszélyfokozat

⚠ ***VESZÉLY***

• *Olyan, közvetlenül fenyegető veszély jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezet.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS***

• *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely súlyos sérülésekhez vagy halálhoz vezethet.*

⚠ ***VIGYÁZAT***

• *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely könnyebb sérülésekhez vezethet.*

FIGYELEM

• *Olyan, esetlegesen veszélyes helyzet jelzése, amely anyagi károkhoz vezethet.*

Személyi védőfelszerelés

⚠ ***VIGYÁZAT*** • *A készüléken való munkavégzéshez viseljen megfelelő kesztyűket.*

Általános biztonsági utasítások

⚠ ***VESZÉLY*** • *Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** • *Csak rendeltetésszerűen használja a készüléket. Vegye figyelembe a helyi adottságokat, és a készülékkel való munkavégzés során ügyeljen a harmadik személyek, különösen a gyerekek biztonságára. • Ez a készülék nem csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, illetve tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek általi használatra szolgál. • A készüléket csak olyan személyek használhatják, akikkel ismertették annak kezelését, vagy igazolták, hogy rendelkeznek az annak kezeléséhez szükséges ismeretekkel, és kifejezetten megbízták őket a készülék használatával. • Gyermekek nem használhatják a készüléket! • Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel.*

⚠ ***VIGYÁZAT*** • *A biztonsági berendezések az Ön védelmét szolgálják. A biztonsági berendezéseket ne módosítsa és ne mellőzze használatukat!*

Áramütésveszély

⚠ ***VESZÉLY*** • *Az I. érintésvédelmi osztályba sorolt készülékeket csak megfelelő földeléssel ellátott áramforráshoz csatlakoztassa! • A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével. • Soha ne fogja meg a hálózati dugót vagy az aljzatot nedves kézzel.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** • *Csak olyan elektromos csatlakozóra csatlakoztassa a készüléket, amelyet villamos szakember alakított ki IEC 60364-1 szabványnak megfelelően. • Habosodás vagy folyadékszivárgás esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy vegye ki az akkumulátort. • A készülék minden egyes használata előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó vezeték és a hálózati dugasz nem sérült-e. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati csatlakozó vezetéket haladéktalanul cseréltesse ki a gyártóval, a hivatalos ügyfélszolgálattal vagy villamossági szakemberrel. • Ne menjen át a hálózati kábelen és a hosszabbítókábelen, illetve ne hagyja beszorulni és megtörni őket stb., mivel megsérülhetnek, illetve károsodhatnak. Védje a hálózati kábelt a hőtől, olajtól és az élektől. • Csak a gyártó által előírt hálózati csatlakozó vezetéket alkalmazza, ez a vezeték cseréje esetén is alkalmas. A rendelésszámot és típust lásd a használati utasításban. • A hálózati csatlakozókat és a hosszabbító vezeték csatlakozóit csak azonos fröcskölő víz elleni védelemmel és azonos mechanikai szilárdsággal rendelkező csatlakozókra cserélje.*

FIGYELEM • *A bekapcsolási folyamatok rövid idejű feszültségcsökkentéseket hoznak létre. • Kedvezőtlen hálózati feltételek negatívan befolyásolhatják a további készülékeket. • 0,15 Ohmnál kisebb hálózati impedancia esetén nem várhatók zavarok.*

Üzemeltetés

⚠ ***VESZÉLY*** • *A készülék veszélyes tartományban (pl. töltőállomáson) való használata esetén tartsa be a megfelelő biztonsági előírásokat. • Robbanásveszélyes atmoszférában történő üzemeltetés tilos, kivéve, ha a készüléket kifejezetten erre tervezték, lásd a kezelési útmutató Rendeltetésszerű használat fejezetében. • Robbanásveszély. Egyes anyagok a szívólevegővel való turbulencia útján robbanóképes gőzöket vagy keverékeket képezhetnek, és megtámadhatják a készüléken használt anyagokat.*

- *Ne szívjon fel gyúlékony gázokat, folyadékokat vagy porokat (reaktív porok), kivéve, ha a készüléket kifejezetten erre tervezték, lásd a kezelési útmutató Rendeltetésszerű használat fejezetét.*
- *Ne szívjon fel reaktív fémporokat (pl. alumínium, magnézium, cink) erősen lúgos vagy savas tisztítószerekkel együtt.*
- *Ne szívjon fel hígítatlan lúgokat vagy savakat.*
- *Ne szívjon fel szerves oldószereket (pl. benzin, festékhígító, aceton, fűtőolaj).*
- *Soha ne szívjon fel égő vagy izzó tárgyakat.*

⚠ ***FIGYELMEZTETÉS*** • *Ne tegyen ki sem embereket, sem állatokat az eszköz szívó hatásának.*

● A készüléket csak akkor használja, ha a jelölése alapján kifejezetten alkalmas káros por eltávolítására. Vegye figyelembe a kezelési útmutatóban szereplő biztonsági tudnivalókat.

⚠ VIGYÁZAT *● Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék és annak tartozékai, különösen a hálózati csatlakozó vezeték és a hosszabbító kábel állapota és üzembiztonsága megfelelő-e. Sérülés esetén húzza ki a hálózati csatlakozót, és ne használja a készüléket. ● Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az nincs kikapcsolva és a hálózati dugó nincs kihúzva, illetve az akkumulátor nincs eltávolítva.*

FIGYELEM *● 0 °C alatt ne üzemeltesse a készüléket. ● Ne használja a készüléket kültéri helyszíneken, ha a hőmérséklet alacsony.*

Száraz porszívó

⚠ FIGYELMEZTETÉS *● A készülék csak vegytisztításra alkalmas. A készüléket csak akkor használja, ha a jelölése alapján kifejezetten alkalmas szabadban, nedves körülmények közötti alkalmazásra.*

Nedves szívás

⚠ VIGYÁZAT *● Csak legfeljebb 45 °C hőmérsékleten szívjon be folyékony közeget.*

FIGYELEM *● A készüléket csak megfelelő felszerelésekkel ellátva használja hűtőfolyadékok és kenőanyagok kivonására.*

L, M és H porosztályú készülékek

⚠ VESZÉLY *● Egészségre ártalmas por okozta veszély Karbantartási munkák során (pl. szűrőcsere) viseljen P2-es vagy magasabb osztályú légzésvédő maszkot és eldobható ruházatot. ● A készüléket, valamint azokat az anyagokat, amelyekhez alkalmazzák, beleértve az összegyűjtött anyag biztonságos megsemmisítési eljárását, kizárólag oktatásban részesített személyzet használhatja. ● Ha a távozó levegőt visszavezetik a helyiségbe, akkor biztosítani kell a helyiségben az elégséges L légcsereszámot. Az elvárt határértékek betartásához a visszavezetett áramlási mennyiség max. 50%-át teheti ki a friss levegő áramlási mennyiségének (helyiség térfogat V_R x légcsereszám L_W). Különösebb szellőzési intézkedés nélkül a következő érvényes: $L_W=1h^{-1}$. ● Ez a készülék az egészségre ártalmas port tartalmaz. Az ürítési és karbantartási folyamatokat, beleértve a porgyűjtő tartály megsemmisítését is, kizárólag szakemberek végezhetik el, akik eközben megfelelő védőfelszerelést viselnek. ● A készüléket ne használja a teljes szűrés rendszer nélkül. ● Vegye figyelembe a kezelt anyagokra vonatkozó, alkalmazható biztonsági rendelkezéseket. ● Hozza működésbe a kormánygörgőkre ható rögzítőféket, hogy a készülék biztonságosan álljon. A készülék mozgása a rögzítőfék behúzása nélkül irányíthatatlanná válhat. ● A felhasználó által végzett karbantartás során a készüléket szét kell szerelni, meg kell tisztítani és el kell végezni azon a karbantartást, amennyiben az úgy elvégezhető, hogy ne sodorja a karbantartó személyzetet vagy más személyeket veszélybe. A megfelelő elővigyázatossági intézkedések kiterjednek a szétszerelés előtti méregtelenítésre, a szétszerelés helyén helyileg szűrt kényszerszellőztetést biztosító óvintézkedésekre, a karbantartófelület tisztítására és a személyzet megfelelő védelmére. ● A készülék külső részét porelszívó eljárással méregteleníteni kell és tisztára kell törölni, vagy szigetelőanyaggal kell kezeli, mielőtt azt a veszélyes területről kivinné. A készülék részeket, ha azokat a veszélyes területről hozza ki, szennyezettnek kell tekinteni. Vezessen be megfelelő óvintézkedéseket a poreloszlás megakadályozása érdekében. ● A karbantartási és javítási munkák elvégzésekor minden szennyezett tárgyat, amelyet nem lehet megbízható módon megtisztítani, hulladékként kell kezelni. Az ilyen tárgyakat szigetelt zacskókban, az ilyen jellegű hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos rendelkezésekkel összhangban kell ártalmatlanítani. ● Kizárólag az M és H porosztály: Az eszköz szállítása és karbantartása során zárja le a szívónyílást a záródugóval. ● Kizárólag H porosztály: Az eszköz szűrésének hatékonysága az EN 60 335-2-69 szabvány 22.AA.201.2 pontjában meghatározott vizsgálati módszerrel tesztelhető. Ezt a tesztet legalább évente vagy – ha a nemzeti szabályozások előírják – gyakrabban kell elvégezni. Ha a teszt eredménye negatív, ismételje meg a tesztet egy új, lapos redős szűrővel.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS *● A veszélyekkel szembeni védelmet biztosító biztonsági berendezések műszaki szempontból kifogástalan működését, pl. a készülék tömítettségét, a szűrő sérülését, a vezérlőberendezések működését legalább évente egyszer a gyártóval vagy egy megfelelően képzett személlyel ellenőriztetni kell.*

Forgó kefékkel ellátott eszközök

⚠ VESZÉLY *● Áramütésveszély. Soha ne hajtson át a hálózati csatlakozókábelen vagy a hosszabbító kábelen, ha a szívófej keféi forognak.*

⚠ VIGYÁZAT *● A nem megfelelő kefék veszélyeztetik az Ön biztonságát. Csak a készülékhez mellékelt vagy a kezelési útmutatóban ajánlott keféket használja.*

Levegővel töltött kerekekkel rendelkező készülék

⚠ VIGYÁZAT *● Soha nem lépje túl a maximális megengedett keréknyomást. A keréknyomás leolvasható a gumiabroncsról vagy az abroncsról. Eltérő értékek esetén a kisebb értéket kell betartani. ● Győződjön meg róla, hogy a nyomáscsökkentő a kompresszoron megfelelően van beállítva, mielőtt beállítja a keréknyomást. ● Csavarozott abroncsokkal rendelkező készülékek esetén: Győződjön meg róla, hogy az abroncs összes csavarja meg van húzva, mielőtt beállítja a keréknyomást.*

Ápolás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS *● Tisztítás, karbantartás és alkatrészek cseréje előtt kapcsolja ki a készüléket, és esetén húzza ki a hálózati dugaszt vagy vegye ki az akkumulátort. Mielőtt másik funkcióra váltana, kapcsolja ki a készüléket.*

⚠ VIGYÁZAT *● A javításokat kizárólag az engedélyezett ügyfélszolgálati iroda vagy e terület azon szakemberei végezhetik, akik jártasak a vonatkozó biztonsági előírásokban. ● Rendszeresen tisztítsa meg a vízszint-korlátozót, ellenőrizve a sérülések jeleit.*

FIGYELEM *● Vegye figyelembe a helyileg hatályos előírásoknak megfelelő biztonsági felülvizsgálatot a változó helyszínen, nem magáncélra használt készülékek esetében ● Rövidzárlatok és egyéb sérülések. Ne tisztítsa a készüléket tömlővel vagy magasnyomású vízzel.*

A szívótömlőben elektromos csatlakozással rendelkező eszközök

⚠ ***VESZÉLY*** *• Áramütésveszély. Tisztításkor soha ne merítse a tömlőt vízbe.*

Tartozékok és pótalkatrészek

⚠ ***VIGYÁZAT*** *• Csak a gyártó által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. Az eredeti tartozékok és az eredeti pótalkatrészek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.*

Szállítás

⚠ ***VIGYÁZAT*** *• **Szállítás előtt állítsa le a motort. A készülék rögzítéséhez vegye figyelembe a készülék súlyát, lásd a használati utasítás** Műszaki adatok **című fejezetét.***

Bezpečnostní pokyny Vysavač pro vysávání mokrých nečistot a pro vysávání za sucha



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a originální provozní návod. Řiďte se jimi. Uschovejte oba dokumenty pro pozdější použití nebo dalšího vlastníka.

- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.
- Výstražné a informační štítky umístěné na přístroji poskytují důležité pokyny pro bezpečný provoz.

Stupně nebezpečí

⚠ *NEBEZPEČÍ*

• Upozornění na bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ *VAROVÁNÍ*

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým úrazům nebo usmrcení.

⚠ *UPOZORNĚNÍ*

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým úrazům.

POZOR

• Upozornění na možnou nebezpečnou situaci, která může vést ke vzniku věcných škod.

Osobní ochranná výstroj

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *• Při práci s přístrojem noste příslušný vhodné rukavice.*

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *• Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí,.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *• Přístroj skladujte výhradně v souladu s určením. Berte v úvahu místní okolnosti a při práci s přístrojem dbejte na třetí osoby, zejména děti. • Přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí. • Přístroj smí používat pouze osoby, které jsou v zacházení s ním zaškoleny nebo prokázaly svou schopnost přístroj obsluhovat a jsou jeho používáním výslovně pověřeny. • Přístroj nesmí používat děti. • Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *• Bezpečnostní zařízení slouží pro vaši ochranu. Bezpečnostní zařízení nikdy nepozměňujte ani nepřemosťujte.*

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *• Připojujte přístroje třídy krytí I pouze k řádně uzemněným zdrojům el. proudu. • Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat s napětím zdroje el. proudu. • Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky a zásuvky mokrýma rukama.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *• Přístroj připojujte pouze k elektrické přípojce, kterou nainstaloval kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. • V případě tvorby pěny nebo úniku kapaliny přístroj okamžitě vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátorový blok. • Před každým použitím přístroje se ujistěte, že síťový přívod se síťovou zástrčkou není poškozený. Pokud je síťové přívodní vedení poškozené, musí být okamžitě vyměněno výrobcem, autorizovaným zákaznickým servisem nebo kvalifikovaným elektrikářem, aby se zabránilo jakémukoli riziku. • Nepoškoďte síťová přípojku a prodlužovací kabel přejetím, přimáčknutím, škubnutím a podobně. Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. • Používejte pouze síťový kabel předepsaný výrobcem, to platí rovněž pro výměnu síťového kabelu. Obj. č. a typ viz návod k použití. • Spojky na kabelech síťové přípojky nebo prodlužovacího kabelu nahrazujte pouze spojkami se shodnou ochranou před stříkající vodou a stejnou mechanickou pevností.*

POZOR *• Spínání vyvolává krátkodobé poklesy napětí. • Za nepříznivých podmínek v síti může být nepříznivě ovlivněno fungování jiných přístrojů. • Při nižší impedanci sítě než 0,15 ohmů se nepředpokládají žádné poruchy.*

Provoz

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *• Při použití přístroje v nebezpečných místech (např. čerpací stanice) dodržujte příslušné bezpečnostní předpisy. • Provoz v prostředí s nebezpečím výbuchu je zakázán, pokud k tomu není zařízení výslovně určeno, viz kapitola Použití v souladu s určeným účelem v návodu k obsluze. • Nebezpečí výbuchu. Určité látky mohou po zvíření se sacím vzduchem tvořit výbušné páry nebo směsi a poškozovat materiály použité na zařízení.*

- *Nevysávejte hořlavé plyny, kapaliny ani prach (reaktivní prach), pokud k tomu není zařízení výslovně určeno, viz kapitola Použití v souladu s určeným účelem v návodu k obsluze.*
- *Nevysávejte reaktivní kovový prach (např. hliník, hořčík, zinek) v kombinaci se silně alkalickými nebo kyselými čisticími prostředky.*
- *Nevysávejte nezředěné louhy ani kyseliny.*
- *Nevysávejte organická rozpouštědla (např. benzín, ředidlo na barvy, aceton, topný olej).*
- *Nevysávejte vakuové hořící nebo doutnající předměty.*

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *• Nevysávejte přístrojem lidi nebo zvířata. • Přístroj používejte k odsávání škodlivých prachů pouze tehdy, pokud je tak výslovně označen. Dodržujte bezpečnostně technické pokyny v návodu k obsluze.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *• Před každým spuštěním provozu zkontrolujte přístroj a příslušenství, zejména*

síťový a prodlužovací kabel, zda jsou v řádném stavu a provozně bezpečné. V případě poškození vytáhněte síťovou zástrčku a přístroj nepoužívejte. ● Nikdy přístroj neponechávejte bez dozoru, dokud není vypnutý a není odpojena síťová zástrčka či vytažen akumulátorový blok.

POZOR *● Nikdy neprovozujte přístroj při teplotách nižších než 0 °C. ● Nepoužívejte zařízení venku při nízkých teplotách.*

Vysavač pro vysávání za sucha

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Přístroj je vhodný pouze pro suché čištění. Přístroj používejte venku za mokra pouze tehdy, je-li opatřen výslovným odpovídajícím označením.*

Vysávání mokrých nečistot

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Kapalná média vysávejte pouze do teploty 45 °C.*

POZOR *● Pro odsávání chladicích prostředků a maziv používejte přístroj pouze s odpovídající výbavou.*

Přístroje s prachovou třídou L, M a H

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *● Nebezpečí v důsledku zdraví škodlivého prachu. Při provádění údržbářských prací (např. výměna filtru) noste respirační masku P2 nebo kvalitnější a jednorázový ochranný oděv. ● Používání přístroje a látek, pro které se má vysavač používat, včetně bezpečného odstranění vysátého materiálu pouze vyškoleným personálem. ● Když se odpadní vzduch přivádí zpět do prostoru, musí v prostoru existovat dostatečná míra výměny vzduchu L.*
K dodržení požadovaných mezních hodnot smí zpět přiváděný objemový tok činit max. 50 % objemového toku čerstvého vzduchu (objem V_R x míra výměny vzduchu L_W). Bez zvláštního větracího opatření platí: L_W=1 h^{-1}. ● Tento přístroj obsahuje zdraví škodlivý prach. Jeho vyprazdňování a údržbu včetně odstranění prachových nádob smí provádět jen odborníci, jež nosí příslušné ochranné pracovní prostředky.
● Neprovozujte přístroj bez úplného filtračního systému. ● Mějte na zřeteli aplikovatelná bezpečnostní ustanovení, jež se týkají vysávaných materiálů. ● Pro bezpečné postavení přístroje aktivujte parkovací brzdy na řiditelných kolečkách. Při nezajištěné parkovací brzdě se může přístroj nekontrolovaně rozjet. ● Pro účely údržby uživatelem se musí přístroj rozmontovat, vyčistit a servisovat, pokud je to proveditelné, aniž by tak nastalo nebezpečí pro personál údržby a jiné osoby. Vhodná bezpečnostní opatření zahrnují detoxikaci před rozmontováním, preventivní opatření pro lokálně filtrované nucené větrání, kde bude přístroj rozmontováván, vyčištění plochy údržby a vhodná ochrana personálu. ● Před přemístěním přístroje z nebezpečné oblasti by se vnější strana přístroje měla detoxikovat a očistit prostřednictvím metody vysávání nebo ošetřit těsnicími prostředky. Všechny části přístroje se musí považovat za znečištěné (kontaminované), pokud jsou přemístěny z nebezpečné oblasti. Je třeba podniknout vhodná opatření, aby bylo zabráněno rozvíření prachu. ● Při provádění údržbářských a opravářských prací se musí vyhodit všechny znečištěné předměty, které není možné uspokojivě vyčistit. Takové předměty se musí zlikvidovat v nepropustných sáčcích, a to v souladu s platnými ustanoveními pro likvidaci takového odpadu.
● Pouze prachová třída M a H: Během přepravy a údržby přístroje uzavřete sací otvor uzavírací zátkou. ● Pouze prachová třída H: Účinnost filtrace přístroje lze otestovat zkušební metodou specifikovanou v normě EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Tuto zkoušku je nutno provádět minimálně jednou ročně nebo častěji, pokud je to specifikováno v národních požadavcích. Pokud je výsledek zkoušky negativní, opakujte zkoušku s novým plochým skládaným filtrem.

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Bezpečnostní zařízení k odvrácení rizik musí minimálně jednou za rok zkontrolovat výrobce nebo poučená osoba z hlediska bezpečnostně-technicky bezchybné funkce, např. těsnost přístroje, poškození filtru, funkce kontrolních zařízení (pouze prachová třída M a H).*

Přístroje s rotujícími kartáči

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *● Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Nikdy nepřejíždějte přes síťový kabel nebo prodlužovací kabel točícími se kartáči sací hlavy.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Nevhodné kartáče ohrožují vaši bezpečnost. Používejte pouze kartáče dodané s přístrojem nebo kartáče doporučené v návodu k obsluze.*

Přístroje se vzduchovými pneumatikami

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Nikdy nepřekračujte maximální přípustný tlak v pneumatikách. Tlak je třeba odečíst na pneumatice a případně na ráfku. Při různých hodnotách musíte dodržet nižší hodnotu. ● Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že je redukční tlakový ventil na kompresoru správně nastaven. ● U přístrojů s našroubovanými ráfky: Před nastavením tlaku v pneumatikách se ujistěte, že všechny šrouby ráfků jsou utažené.*

Péče a údržba

⚠ ***VAROVÁNÍ*** *● Před čištěním, údržbou a výměnou dílů je nutno přístroj vypnout odpojit a síťovou zástrčku nebo vyjmout akumulátorový blok. Před přepnutím na jinou funkci přístroj vypněte.*

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska nebo odborníci na tuto problematiku, kteří jsou obeznámeni se všemi relevantními bezpečnostními předpisy. ● Čistěte pravidelně omezovač hladiny vody a kontrolujte přitom známky poškození.*

POZOR *● Mějte na zřeteli nutnost bezpečnostní kontroly pro mobilní podnikatelsky využívané přístroje v souladu s místními platnými předpisy. ● Zkraty nebo jiná poškození. Nečistěte přístroj proudem z hadice nebo vysokotlakým vodním paprskem.*

Přístroje s elektrickými připojeními v sací hadici

⚠ ***NEBEZPEČÍ*** *● Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Hadici za účelem čištění nikdy neponořujte do vody.*

Příslušenství a náhradní díly

⚠ ***UPOZORNĚNÍ*** *● Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.*

Přeprava

⚠ UPOZORNĚNÍ ***• Před přepravou vypněte motor. Upevněte stroj s ohledem na jeho hmotnost, viz kapitola*** *Technické údaje* ***v provozním návodu.***

Varnostna navodila Sesalnik za mokro/suho sesanje



Pred prvo uporabo naprave preberite ta varnostna navodila in originalna navodila za uporabo ter jih upoštevajte. Obe knjižici shranite za kasnejšo uporabo ali za naslednjega uporabnika.

- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.
- Opozorila in napotki na napravi vsebujejo pomembne informacije za varno obratovanje.

Stopnje nevarnosti

⚠ NEVARNOST

• Označuje neposredno nevarnost, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ OPOZORILO

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči težke telesne poškodbe ali smrt.

⚠ PREVIDNOST

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lahke telesne poškodbe.

POZOR

• Označuje potencialno nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo.

Osebna zaščitna oprema

⚠ PREVIDNOST *• Pri delu z napravo nosite ustrezne rokavice.*

Splošna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST *• Nevarnost zadušitve. Otrokom preprečite stik z embalažno folijo.*

⚠ OPOZORILO *• Napravo uporabljajte samo v skladu z namenom uporabe. Upoštevajte krajevne danosti in pri delu z napravo pazite na tretje osebe, zlasti na otroke. • Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem ne smejo uporabljati naprave. • Napravo smejo uporabljati samo osebe, poučene o ravnanju z napravo, ali osebe, ki so dokazale svoje sposobnosti za upravljanje in so izrecno pooblaščene za uporabo naprave. • Otroci ne smejo uporabljati naprave. • Otrokom preprečite igro z napravo.*

⚠ PREVIDNOST *• Varnostna navodila so namenjena vaši varnosti. Varnostnih navodil nikoli ne spreminjajte in jih vedno upoštevajte.*

Nevarnost udara elektrike

⚠ NEVARNOST *• Naprave s stopnjo zaščite I priključite samo na pravilno ozemljeni vir električnega toka. • Navedena napetost na tipski ploščici mora biti skladna z napetostjo vira električnega toka. • Omrežnega vtiča in vtičnice nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.*

⚠ OPOZORILO *• Napravo povežite samo z električnim priključkom, ki ga je v skladu s standardom IEC 60364-1 izdelal strokovnjak za elektriko. • V primeru penjenja ali uhajanja tekočine takoj izklopite napravo in izvlecite električni vtič ali odstranite paket akumulatorskih baterij. • Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da električni priključni kabel z električnim vtičem ni poškodovan. Če je električni priključni kabel poškodovan, ga mora takoj zamenjati proizvajalec, pooblaščena servisna služba ali strokovnjak za elektriko, da ne pride do nevarnih situacij. • Električnega priključnega kabla in podaljška ne poškodujte, zato ne vozite čez njiju, ju ne stiskajte, nategujte ipd. Električni priključni kabel varujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi. • Uporabljajte samo električni priključni kabel, ki ga je predpisal proizvajalec, enako velja tudi v primeru zamenjave kabla. Za št. naročila in tipe glejte navodila za uporabo. • Spojke električnega priključnega kabla ali podaljška zamenjajte samo s takimi, ki imajo enako zaščito pred škropljenjem in enako mehansko trdnost.*

POZOR *• Postopki vklapljanja povzročajo kratkotrajne padce napetosti. • Pri neugodnih omrežnih pogojih se lahko pojavijo motnje drugih naprav. • Z omrežno impedanco, manjšo od 0,15 ohma, ni pričakovati motenj.*

Obratovanje

⚠ NEVARNOST *• Pri uporabi naprave v nevarnih območjih (npr. na bencinskih postajah) upoštevajte ustrezne varnostne predpise. • Delovanje v potencialno eksplozivnih območjih je prepovedano, razen če je naprava izrecno namenjena temu; glejte poglavje Predvidena uporaba v navodilih za uporabo. • Nevarnost eksplozije. Določene snovi lahko s sesalnim zrakom tvorijo eksplozivne hlape ali zmesi in korodirajo materiale, uporabljene na napravi.*

- *Ne sesajte vnetljivih plinov, tekočin ali prahu (reaktivnega prahu), razen če je naprava izrecno namenjena temu; glejte poglavje Predvidena uporaba v navodilih za uporabo.*
- *Ne sesajte kovinskega prahu (npr. aluminijevega, magnezijevega, cinkovega) v kombinaciji z močno alkalnimi ali kislimi čistilnimi sredstvi.*
- *Ne sesajte nerazredčenih lugov ali kislin.*
- *Ne sesajte organskih topil (npr. bencina, razredčila za barve, acetona, kurilnega olja).*
- *Ne sesajte gorečih ali tlečih predmetov.*

⚠ OPOZORILO *• Z napravo ne se sesajte ljudi ali živali. • Napravo uporabljajte za odsesavanje zdravju škodljivega prahu samo, če je to izrecno označeno. Upoštevajte varnostnotehnične informacije v navodilih za uporabo.*

⚠ PREVIDNOST *• Pred vsako uporabo preverite brezhibnost in obratovalno varnost naprave ter pribora, zlasti električnega priključnega kabla in kabelskega podaljška. V primeru poškodbe izvlecite električni vtič in ne uporabljajte naprave. • Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, razen če je izključena in je izvlečen električni vtič ali če je odstranjen paket akumulatorskih baterij.*

POZOR *• Naprave ne uporabljajte pri temperaturi pod 0 °C. • Naprave ne uporabljajte zunaj pri nizkih temperaturah.*

Sesalnik za suho sesanje

⚠ OPOZORILO *• Naprava je namenjena samo za suho čiščenje. Napravo uporabljajte na prostem v mokrih razmerah samo, če je to izrecno označeno.*

Sesalnik za mokro sesanje

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Tekoče medije lahko sesate samo do temperature 45 °C.*

POZOR *• Napravo uporabljajte samo z ustrezno opremo za sesanje hladilnih tekočin in maziv.*

Naprave z razredom prahu L, M in H

⚠ ***NEVARNOST*** *• Nevarnost zaradi zdravju škodljivega prahu. Pri vzdrževalnih delih (npr. menjavi filtra) nosite dihalno masko tipa P2 ali novejšo in oblačila za enkratno uporabo. • Napravo in snovi, za katere se ta uporablja, vključno z varnim postopkom odstranjevanja posesanega materiala, lahko uporablja samo usposobljeno osebje. • Pri vračanju izpušnega zraka v prostor mora biti v prostoru zagotovljena stopnja izmenjave zraka L. Da bi izpolnili zahtevane mejne vrednosti, vrnjeni prostorninski pretok ne sme presegati 50 % količine svežega zraka (prostornina sobe V_R x stopnja izmenjave zraka L_W). Brez posebnega ukrepa prezračevanja velja: L_W= 1 h^{-1}. • Ta naprava vsebuje zdravju škodljiv prah. Postopke praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranjevanjem zbiralnika prahu, smejo izvajati samo strokovnjaki, ki nosijo ustrezno zaščitno opremo. • Naprave ne uporabljajte brez celotnega sistema filtracije. • Upoštevajte veljavne varnostne predpise, ki veljajo za materiale, ki jih je treba obdelati. • Za varen položaj naprave zategnite parkirne zavore na krmilnem kolesu. Ko je parkirna zavora odprta, se lahko naprava začne nenadzorovano premikati. • Za vzdrževanje mora uporabnik napravo razstaviti, očistiti in servisirati, če je to izvedljivo brez povzročitve nevarnosti za servisno osebje in druge osebe. Ustrezni previdnostni ukrepi vključujejo razstrupljanje pred razstavljanjem, poskrbite za lokalno filtrirano prisilno odzračevanje, kjer se naprava razstavi, čiščenje vzdrževalne površine in ustrezno zaščito osebja. • Preden napravo vzamete iz nevarnega območja je njeno zunanjost treba razstrupiti s sesanjem in očistiti z brisanjem, ali pa obdelati s tesnilnim sredstvom. Vse dele naprave je treba obravnavati kot onesnažene, če se vzamejo iz nevarnega območja. Sprejeti je treba ustrezne ukrepe za preprečevanje porazdelitve prahu. • Pri opravljanju vzdrževalnih del in popravil je treba zavreči vse kontaminirane predmete, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete je treba odstraniti v neprepustnih vrečah v skladu z veljavnimi predpisi za odstranjevanje takih odpadkov. • Samo razreda prahu M in H: Med transportom in vzdrževanjem naprave zaprite sesalno odprtino z zapiralnim čepom. • Samo razred prahu H: Učinkovitost filtracije naprave se lahko preskusi s preskusno metodo, kot je določeno v EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ta preskus je treba izvajati vsaj enkrat letno ali pogosteje, če je to določeno v nacionalnih predpisih. Če je rezultat preskusa negativen, poskus ponovite z novim ploskim nagubanim filtrom.*

⚠ ***OPOZORILO*** *• Proizvajalec ali usposobljena oseba mora najmanj enkrat letno preveriti, ali varnostne naprave za preprečevanje nevarnosti brezhibno delujejo iz varnostnotehničnega vidika, npr. tesnost naprave, poškodba filtra, delovanje kontrolnih enot (samo razreda prahu M in H).*

Naprave z vrtljivimi krtačami

⚠ ***NEVARNOST*** *• Nevarnost električnega udara. Nikoli ne vozite čez električni priključni kabel ali kabelski podaljšek, ko se vrtijo krtače na sesalni glavi.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Neprimerne krtače ogrožajo vašo varnost. Uporabljajte samo krtače, ki so priložene napravi, ali krtače, priporočene v navodilih za uporabo.*

Naprave s pnevmatikami

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Nikoli ne prekoračite najvišjega dovoljenega tlaka v pnevmatikah. Tlak pnevmatik odčitajte na pnevmatiki in po potrebi na platišču. Če so vrednosti različne, upoštevajte nižjo vrednost. • Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da je reducirni ventil na kompresorju pravilno nastavljen. • Pri napravah s privitimi platišči: Preden nastavite tlak v pnevmatiki, se prepričajte, da so vsi vijaki platišča trdno priviti.*

Nega in vzdrževanje

⚠ ***OPOZORILO*** *• Pred čiščenjem, vzdrževanjem in menjavo delov je treba izklopiti napravo in izvleči električni vtič ali odstraniti paket akumulatorskih baterij. Preden preklopite na drugo funkcijo, izklopite napravo.*

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Popravila naj izvajajo pooblaščeni servisi ali strokovnjaki za to področje, ki poznajo vse ustrezne varnostne predpise. • Redno čistite omejevalnik nivoja vode in pri tem preverjajte znake poškodb.*

POZOR *• Upoštevajte varnostni pregled za prenosno industrijsko opremo v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. • Kratek stik ali druga škoda. Naprave ne čistite z vodnim curkom iz gibke cevi ali z visokotlačnim curkom.*

Naprave z električnimi priključki v sesalni gibki cevi

⚠ ***NEVARNOST*** *• Nevarnost električnega udara. Gibke cevi pri čiščenju nikoli ne potopite v vodo.*

Pribor in nadomestni deli

⚠ ***PREVIDNOST*** *• Uporabljajte samo pribor in nadomestne dele, ki jih je odobril proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.*

Transport

⚠ ***PREVIDNOST*** *• **Pred transportom morate motor izklopiti. Pri pritrditvi naprave upoštevajte njeno težo; glejte poglavje** Tehnični podatki **v teh navodilih za uporabo.***

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Odkurzacz do pracy na mokro i sucho



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa i oryginalną instrukcję obsługi. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami. Oba zeszyty przechować do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Umieszczone na urządzeniu tablice ostrzegawcze i informacyjne zawierają ważne zasady bezpiecznej eksploatacji.

Stopnie zagrożenia

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO*

● Wskazówka dot. bezpośredniego zagrożenia, prowadzącego do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

⚠ *OSTRZEŻENIE*

● Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

⚠ *OSTROŻNIE*

● Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich zranień.

UWAGA

● Wskazówka dot. możliwie niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do szkód materialnych.

Środki ochrony indywidualnej

⚠ OSTROŻNIE *● Podczas pracy przy urządzeniu należy nosić odpowiednie rękawice.*

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO *● Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.*

⚠ OSTRZEŻENIE *● Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Podczas eksploatacji urządzenia uwzględniać miejscowe warunki i zwrócić uwagę na inne osoby, zwłaszcza dzieci. ● Niniejsze urządzenie nie jest przewidziane do użytkowania przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy na temat jego używania. ● Urządzenie może być obsługiwane tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie obsługi lub przedstawiły dowód potwierdzający umiejętności obsługi i zostały wyraźnie do tego wyznaczone. ● Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. ● Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem.*

⚠ OSTROŻNIE *● Urządzenia zabezpieczające służą ochronie użytkownika. Nigdy nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.*

Niebezpieczeństwo porażenia prądem

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO *● Urządzenia klasy ochrony I podłączać tylko do właściwie uziemionych źródeł prądu. ● Napięcie podane na tabliczce znamionowej musi się zgadzać z napięciem źródła prądu. ● Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej ani gniazdka wilgotnymi rękoma.*

⚠ OSTRZEŻENIE *● Urządzenie można podłączyć jedynie do przyłącza elektrycznego wykonanego przez elektryka zgodnie z normą IEC 603641. ● W przypadku spienienia lub wycieku płynu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową lub wyjąć akumulator. ● Przed każdym użyciem urządzenia upewnić się, że przewód zasilający oraz wtyczka nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego należy niezwłocznie zlecić jego wymianę przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przez specjalistę elektryka, aby zapobiec jakiemukolwiek zagrożeniu. ● Nie dopuścić do naruszenia lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub przedłużacza w wyniku np. przejechania, zgniecenia, szarpnięcia itp. Chronić przewód zasilający przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. ● Stosować wyłącznie zalecany przez producenta przewód zasilający, dotyczy to również wymiany przewodu. Nr katalogowy i typ, patrz instrukcja obsługi. ● Wymieniać złącza przewodów zasilających i przedłużaczy tylko na takie, które posiadają taką samą wodoszczelność oraz odpowiednią wytrzymałość mechaniczną.*

UWAGA *● Włączanie powoduje obniżenie napięcia przez krótki czas. ● W przypadku niekorzystnych warunków sieci mogą występować zakłócenia innych urządzeń. ● W przypadku impedancji sieci wynoszącej mniej niż 0,15 Ohm można spodziewać się nieznacznych zakłóceń.*

Eksploatacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO *● Podczas używania urządzenia w obszarach niebezpiecznych (np. na stacjach benzynowych) należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. ● Eksploatacja w strefach zagrożonych wybuchem jest zabroniona, chyba że urządzenie jest specjalnie do tego przeznaczone, patrz rozdział Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem w instrukcji obsługi. ● Niebezpieczeństwo wybuchu. Niektóre substancje mogą tworzyć opary lub mieszanki wybuchowe w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem i zniszczyć materiały, z których wykonane jest urządzenie.*

- *Nie zasysać łatwopalnych gazów, cieczy lub pyłów (pyły reaktywne), chyba że urządzenie jest specjalnie do tego przeznaczone, patrz rozdział Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem w instrukcji obsługi.*
- *Nie zasysać reaktywnych pyłów metalowych (np. aluminium, magnezu, cynku) w połączeniu z silnie alkalicznymi lub kwasowymi środkami czyszczącymi.*
- *Nie zasysać nierozcieńczonych ługów ani kwasów.*
- *Nie zasysać rozpuszczalników organicznych (np. benzyny, rozcieńczalnika do farb, acetonu, oleju opałowego).*
- *Nie zasysać płonących ani żarzących się przedmiotów.*

⚠ OSTRZEŻENIE *● Nie odkurzać ludzi ani zwierząt za pomocą tego urządzenia. ● Używać urządzenia do usuwania szkodliwych pyłów tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dozwolone na oznakowaniu. Przestrzegać danych dotyczących bezpieczeństwa technicznego, zamieszczonych w instrukcji obsługi.*

⚠ OSTROŻNIE *● Przed każdym uruchomieniem sprawdzić stan techniczny urządzenia i akcesoriów, a zwłaszcza elektrycznego przewodu zasilającego i przedłużaczy. W przypadku uszkodzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i nie używać urządzenia. ● Nigdy nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia działającego, podłączonego do zasilania lub z niewyjętymi akumulatorami.*

UWAGA *● Nie używać urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C. ● Nie używać urządzenia na zewnątrz w niskich temperaturach.*

Odkurzacz do pracy na sucho

⚠ OSTRZEŻENIE *● Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do czyszczenia na sucho. Używać urządzenia na zewnątrz w wilgoci tylko wtedy, gdy jest to wyraźnie dopuszczone na oznakowaniu.*

Odkurzacz do pracy na mokro

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Zasysać płynne media tylko, gdy ich temperatura nie przekracza 45°C.*

UWAGA *• Używać urządzenia tylko z odpowiednim sprzętem do usuwania płynów chłodzących i środków smarnych.*

Urządzenia o klasie pyłów L, M i H

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Niebezpieczeństwo występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów Podczas wykonywania prac konserwacyjnych (np. wymiana filtra) należy nosić maskę przeciwpyłową klasy P2 lub wyższej oraz odzież jednorazową. • Tylko odpowiednio przeszkolony personel może obsługiwać urządzenie i substancje, dla których jest ono przeznaczone, a także przeprowadzać bezpieczną procedurę usuwania nagromadzonego materiału. • W przypadku odprowadzania zużytego powietrza do pomieszczenia musi w nim występować odpowiednia krotność wymiany powietrza L. W celu zachowania wymaganych wartości granicznych strumień objętości powietrza zwrotnego może wynosić maksymalnie 50% strumienia objętości powietrza świeżego (kubatura pomieszczenia V_R x krotność wymiany powietrza L_W). W przypadku braku szczególnych działań wentylacyjnych obowiązuje zasada: $L_W=1h^{-1}$. • Urządzenie zawiera szkodliwe dla zdrowia pyły. Opróżnianie i konserwacja, włącznie z usuwaniem zbiorników pyłu, mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel, używający odpowiedniego wyposażenia ochronnego. • Nie eksploatować urządzenia bez kompletnego systemu filtracyjnego. • Należy przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa odnoszących się do używanych materiałów. • Aby zapewnić stabilną pracę urządzenia, należy uruchomić hamulce postojowe na kółku skrętnym. Gdy hamulec postojowy jest otwarty, urządzenie może zostać wprawione w ruch w sposób niekontrolowany. • W celu wykonania prac konserwacyjnych użytkownik musi rozmontować urządzenie, wyczyścić je i wykonać odpowiednie prace, o ile jest to możliwe, nie stwarzając przy tym zagrożenia dla personelu serwisowego i innych osób. Odpowiednie środki ostrożności obejmują odkażanie przed demontażem, zapewnienie wymuszoną wentylację filtrującą w pomieszczeniu, w którym ma być rozmontowywane urządzenie, wyczyszczenie powierzchni konserwacyjnej i dbałość o właściwą ochronę personelu. • Zewnętrzną część urządzenia należy oczyścić z substancji szkodliwych i wyczyścić w trakcie procesu odsysania lub zabezpieczyć odpowiednim środkiem uszczelniającym przed wyprowadzeniem jej z niebezpiecznego obszaru. Wszystkie części urządzenia muszą być traktowane jako zanieczyszczone, jeśli są zabierane z niebezpiecznego obszaru. Należy podjąć odpowiednie działania, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się pyłów. • Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i naprawczych należy pozbyć się wszystkich zanieczyszczonych przedmiotów, których nie można wyczyścić w stopniu zadowalającym. Tego typu przedmioty należy umieścić w nieprzepuszczalnych workach i zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji tego rodzaju odpadów. • Dotyczy tylko klasy pyłów M i H: Podczas transportu i konserwacji urządzenia zamknąć otwór zasysający korkiem. • Dotyczy tylko klasy pyłów H: Skuteczność filtracji urządzenia można zbadać metodą badawczą określoną w normie EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Badanie to należy przeprowadzać co najmniej raz w roku lub częściej, jeżeli jest to określone w wymogach krajowych. Jeśli wynik testu jest negatywny, powtórzyć test z nowym filtrem płaskim.*

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Urządzenia przeznaczone do zapobiegania i usuwania zagrożeń muszą zostać skontrolowane przynajmniej raz w roku przez producenta lub odpowiednio poinstruowaną osobę np. pod kątem szczelności, uszkodzenia filtra, prawidłowego działania urządzeń kontrolnych (dot. tylko klasy pyłów M i H).*

Urządzenia z obrotowymi szczotkami

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nigdy nie przejeżdżać po kablu sieciowym lub przedłużaczu, gdy szczotki na głowicy ssącej obracają się.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Nieodpowiednie szczotki zagrażają bezpieczeństwu. Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z urządzeniem lub szczotek zalecanych w instrukcji obsługi.*

Urządzenia z ogumieniem pneumatycznym

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia powietrza w oponach. Wartość maksymalnego ciśnienia powietrza w oponach można sprawdzić na oponach i ewentualnie na felgach. Jeśli poszczególne wartości różnią się, przestrzegać mniejszej wartości. • Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że reduktor ciśnienia sprężarki jest prawidłowo ustawiony. • Urządzenia z felgami przykręconymi śrubami: Przed ustawieniem ciśnienia powietrza w oponach upewnić się, że wszystkie śruby felgi są odpowiednio dokręcone.*

Czyszczenie i konserwacja

⚠ ***OSTRZEŻENIE*** *• Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji i wymiany części wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę sieciową lub zestaw akumulatorów. Wyłączyć urządzenie przed zmianą jego funkcji.*

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe lub osoby wykwalifikowane w tym zakresie, którym znane są wszystkie istotne zasady bezpieczeństwa. • Regularnie czyść ogranicznik poziomu wody, sprawdzając przy tym ewentualne oznaki uszkodzenia.*

UWAGA *• Przestrzegać kontroli bezpieczeństwa urządzeń przenośnych wykorzystywanych do celów handlowych zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami • Zwarcia i inne szkody. Nie czyścić urządzenia za pomocą węża ani strumienia pod ciśnieniem.*

Urządzenia ze złączami elektrycznymi w wężu ssącym

⚠ ***NIEBEZPIECZEŃSTWO*** *• Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Do czyszczenia nigdy nie zanurzać węża w wodzie.*

Akcesoria i części zamienne

⚠ ***OSTROŻNIE*** *• Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują niezawodną i bezawaryjną pracę urządzenia.*

Transport

⚠ ***OSTROŻNIE*** ***• Przed przystąpieniem do transportu wyłączyć silnik. Przymocować urządzenie, uwzględniając jego masę, patrz rozdział*** *Dane techniczne* ***w instrukcji obsługi.***

Indicaţii privind siguranţa Aspirator umed/uscat



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiţi indicaţiile privind siguranţa şi instrucţiunile de utilizare originale. Respectaţi aceste instrucţiuni. Păstraţi aceste două manuale pentru viitoarele utilizări sau pentru viitorul posesor.

- În afară de indicaţiile din instrucţiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerare şi prevederile generale privind protecţia muncii şi prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.
- Plăcuţele de avertizare şi plăcuţele informative montate pe aparat furnizează indicaţii importante pentru funcţionarea în condiţii de siguranţă.

Trepte de pericol

⚠ ***PERICOL***

• Indicaţie referitoare la un pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***AVERTIZARE***

• Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

⚠ ***PRECAUŢIE***

• Indică o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale uşoare.

ATENŢIE

• Indicaţie referitoare la o posibilă situaţie periculoasă, care ar putea duce la pagube materiale.

Echipament individual de protecţie

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Purtaţi mănuşi adecvate când lucraţi la aparat.*

Indicaţii de siguranţă generale

⚠ ***PERICOL*** *• Pericol de asfixiere. Nu ţineţi foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Folosiţi aparatul doar conform destinaţiei. Luaţi în considerare condiţiile locale şi aveţi grijă în timpul lucrului cu aparatul la terţe persoane, în special la copii. • Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu abilităţi fizice, senzoriale ori mentale reduse sau fără experienţă şi/sau cunoştinţe. • Pot utiliza aparatul numai persoanele care au primit instrucţiuni în ceea ce priveşte manipularea aparatului sau şi-au demonstrat capacitatea de a opera şi au fost însărcinate în mod expres. • Este interzisă utilizarea aparatului de către copii. • Nu lăsaţi copiii nesupravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Dispozitivele de siguranţă au drept scop protecţia dvs. Nu modificaţi şi nu ignoraţi niciodată dispozitivele de siguranţă.*

Pericol de electrocutare

⚠ ***PERICOL*** *• Conectaţi aparatele din clasa I de protecţie doar la surse de curent cu împământare regulamentară. • Tensiunea indicată pe plăcuţa cu caracteristici trebuie să coincidă cu tensiunea sursei de curent. • Nu apucaţi niciodată fişa de reţea şi priza cu mâinile ude.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Conectaţi aparatul doar la un racord electric realizat în conformitate cu IEC 60364-1 de un electrician autorizat. • În cazul formării de spumă sau scurgerii de lichid, opriţi imediat aparatul şi trageţi fişa de reţea din priză sau scoateţi setul de acumulatori. • Înainte de fiecare utilizare a aparatului, asiguraţi-vă că nu este deteriorat cablul de alimentare cu ştecherul de reţea. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit imediat de către producător, serviciul de asistenţă clienţi autorizat sau un electrician autorizat, pentru a se evita orice pericol. • Nu striciaţi şi nu deterioraţi cablul de alimentare şi cablul prelungitor prin trecere peste acestea, strivire, tragere sau altele asemenea. Protejaţi cablul de alimentare împotriva căldurii, uleiului şi muchiilor ascuţite. • Utilizaţi doar cablul de conectare la reţea specificat de producător, acest lucru fiind valabil şi în cazul înlocuirii cablului. Nr. de comandă şi tip vezi Instrucţiunile de funcţionare.. • Înlocuiţi mufele de la cablul de racord la reţea sau de la cablul prelungitor doar cu mufe care dispun de aceeaşi protecţie împotriva jetului şi rezistenţă mecanică.*

ATENŢIE *• Sursele de alimentare produc reduceri de tensiune pe termen scurt. • În condiţii nefavorabile de conectare la reţea, pot apărea interferenţe cu alte aparate. • În cazul unei impedanţe de reţea mai mici de 0,15 Ohm, nu sunt anticipate defecţiuni.*

Funcţionare

⚠ ***PERICOL*** *• La utilizarea aparatului în zone periculoase (de ex. benzinării), respectaţi prevederile de siguranţă corespunzătoare. • Funcţionarea în atmosfere potenţial explozive este interzisă, cu excepţia cazului în care aparatul este destinat în mod explicit pentru acest lucru, a se vedea capitolul Utilizarea conform destinaţiei în instrucţiunile de funcţionare. • Pericol de explozie. Anumite substanţe pot forma vapori sau amestecuri explozive prin turbulenţă cu aerul de aspiraţie şi pot ataca materialele utilizate pe aparat.*

- *Nu aspiraţi gaze inflamabile, lichide sau prafuri (prafuri reactive), cu excepţia cazului în care aparatul este destinat în mod explicit pentru acest lucru, vezi cap. Utilizarea conform destinaţiei în instrucţiunile de funcţionare.*
- *Nu aspiraţi prafurile metalice reactive (de ex. aluminiu, magneziu, zinc) în combinaţie cu agenţi de curăţare puternic alcalini sau acizi.*
- *Nu aspiraţi leşie nediluată sau acizi.*
- *Nu aspiraţi solvenţii organici (de ex. benzină, diluant pentru vopsea, acetonă, motorină).*
- *Nu aspiraţi obiecte care ard sau care sunt incandescente.*

⚠ ***AVERTIZARE*** *• Nu aspiraţi oamenii sau animalele cu aparatul. • Utilizaţi aparatul numai dacă este marcat în mod expres pentru aspirarea particulelor dăunătoare sănătăţii. Respectaţi informaţiile referitoare la siguranţă în instrucţiunile de funcţionare.*

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• Verificaţi aparatul şi accesoriile, cum ar fi cablul de racordare la reţea şi cablul prelungitor, în ceea ce priveşte starea corectă şi siguranţa funcţionării. În caz de deteriorare, scoateţi fişa de reţea şi nu folosiţi aparatul. • Nu lăsaţi niciodată aparatul nesupravegheat dacă nu este scos din funcţiune şi nu este*

trasă fişa de reţea sau setul de acumulatori nu este scos.

***ATENŢIE** • Nu utilizaţi aparatul la temperaturi sub 0° C. • Nu folosiţi aparatul în exterior la temperaturi scăzute.*

Aspirator pentru mediu uscat

⚠ ***AVERTIZARE** • Aparatul este destinat exclusiv curăţării uscate. Utilizaţi aparatul numai atunci când este etichetat expres în aer liber, în condiţii umede.*

Aspirator umed

⚠ ***PRECAUŢIE** • Aspirati mediul lichid numai la o temperatura de până la 45 °C.*

***ATENŢIE** • Utilizaţi aparatul numai cu echipament adecvat pentru extragerea lichidelor de răcire şi a lubrifianţilor.*

Aparate cu clasa de praf L, M şi H

⚠ ***PERICOL** • Pericol datorită prafului dăunător pentru sănătate. Pentru lucrări de întreţinere (de ex. înlocuirea filtrului) purtaţi o mască de protecţie respiratorie P2 sau superior şi îmbrăcăminte de unică folosinţă. • Utilizarea aparatului şi a substanţelor pentru care urmează să fie utilizat, inclusiv procedura sigură de eliminare a materialului inclus numai de personal instruit. • La revenirea aerul evacuat în cameră, în încăpere, trebuie să existe o rată de schimbare a aerului L, suficientă. Pentru a respecta valorile limită necesare, debitul reintrodus poate fi de maxim 50 % din debitul de aer proaspăt (volumul camerei V_R x rata de schimbare a aerului L_W). Fără măsuri de ventilaţie speciale, se aplică: L_W=1h^{-1}. • Acest aparat conţine un praf dăunător pentru sănătate. Operaţiunile de golire şi întreţinere, inclusiv darea la o parte a sacului de colectare a prafului, trebuie să fie efectuate numai de specialişti, care poartă echipament de protecţie adecvat. • Nu utilizaţi aparatul fără sistemul de filtrare complet. • Respectaţi reglementările de siguranţă aplicabile materialelor care trebuie tratate. • Pentru o poziţie sigură a aparatului, acţionaţi frânele de staţionare de la rola de ghidaj. În cazul frânei de staţionare acţionate, aparatul se poate mişca necontrolat. • Pentru întreţinerea de către utilizator, aparatul trebuie să fie dezasamblat, curăţat şi întreţinut, pe cât este posibil, fără a cauza prin aceasta un pericol pentru personalul de întreţinere şi pentru alte persoane. Măsurile de precauţie adecvate includ decontaminare înainte de demontare. Asiguraţi ventilaţia forţată, filtrată local, acolo unde aparatul este dezasamblat, curăţarea zonei de întreţinere şi protecţia adecvată a personalului. • Exteriorul aparatului trebuie să fie decontaminat prin procedeul de aspirare a prafului şi trebuie să fie şters de praf până devine curat, sau să fie tratat cu un mediu de impermeabilizare, înainte de a fi îndepărtat din zona periculoasă. Toate părţile componente trebuie să fie considerate contaminate, atunci când sunt scoase din zona periculoasă. Trebuie să fie luate măsuri corespunzătoare pentru a evita distribuţia prafului. • Atunci când efectuaţi lucrări de întreţinere şi lucrări de reparaţii, trebuie să fie aruncate toate obiectele murdărite care nu pot fi curăţate în mod satisfăcător. Aceste obiecte trebuie să fie eliminate ecologic, în pungi impermeabile, în conformitate cu dispoziţiile aplicabile pentru eliminarea acestor deşeuri. • Numai clasele de praf M şi H: Închideţi orificiul de aspiraţie cu dopul de închidere în timpul transportului şi întreţinerii aparatului. • Numai clasa de praf H: Eficacitatea filtrării aparatului poate fi testată prin metoda de testare specificată în EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Această verificare trebuie efectuată cel puţin anual sau mai frecvent, dacă este specificată în cerinţele naţionale. Dacă rezultatul verificării este negativ, repetaţi testul cu un nou filtru cutat plat.*

⚠ ***AVERTIZARE** • Dispozitivele de siguranţă pentru prevenirea pericolelor trebuie să fie verificate cel puţin o dată pe an de către producător sau de către o persoană instruită cu privire la funcţionarea fără probleme din punct de vedere al siguranţei, de ex. etanşeitatea aparatului, deteriorarea filtrului, funcţionarea structurilor de inspecţie (numai clasele de praf M şi H).*

Aparate cu perii rotative

⚠ ***PERICOL** • Pericol de electrocutare. Nu treceţi niciodată peste cablul de racordare la reţea sau pe cablul prelungitor periile rotative ale capului de aspirare.*

⚠ ***PRECAUŢIE** • Periile necorespunzătoare vă pun în pericol siguranţa. Utilizaţi doar periile furnizate cu aparatul sau periile recomandate în instrucţiunile de funcţionare.*

Aparate cu pneuri

⚠ ***PRECAUŢIE** • Nu depăşiţi niciodată presiunea maxim permisă pentru anvelope. Trebuie să citiţi presiunea în anvelope de pe anvelopă şi, dacă este necesar, de pe jantă. În caz de valori diferite, trebuie să respectaţi valoarea mai mică. • Asiguraţi-vă că reductorul de presiune de le compresor este setat corect, înainte de a seta presiunea în anvelope. • În cazul aparatelor cu jante înşurubate: Asiguraţi-vă că toate şuruburile de pe jantă sunt bine strânse înainte de a seta presiunea în anvelope.*

Îngrijirea şi întreţinerea

⚠ ***AVERTIZARE** • Înainte de curăţarea, întreţinerea şi înlocuirea pieselor, trebuie să opriţi aparatul şi să scoateţi fişa de reţea din priză sau să scoateţi setul de acumulatori. Opriţi aparatul înainte de a trece la o altă funcţie.*

⚠ ***PRECAUŢIE** • Reparaţiile trebuie efectuate doar de către unităţi de service autorizate sau de personal calificat în acest domeniu, care sunt familiarizaţi cu toate reglementările relevante referitoare la siguranţă. • Curăţaţi regulator limitatorul de apă, verificând semnele de deteriorare.*

***ATENŢIE** • Respectaţi verificarea de siguranţă pentru aparatele comerciale utilizate la nivel local, în conformitate cu reglementările locale • Scurtcircuite sau alte deteriorări. Nu curăţaţi aparatul cu jet de apă prin furtun sau jet de apă de înaltă presiune.*

Aparate cu conexiuni electrice în furtunul de aspirare

⚠ ***PERICOL** • Pericol de electrocutare. În timpul curăţării, nu cufundaţi niciodată furtunul în apă.*

Accesorii şi piese de schimb

⚠ ***PRECAUŢIE** • Folosiţi doar accesorii şi piese de schimb sunt recomandate de producător. Accesoriile originale şi piesele de schimb originale asigură funcţionarea în siguranţă şi fără avarii a aparatului.*

Transport

⚠ ***PRECAUŢIE*** *• **Înainte de transport, opriţi motorul şi aduceţi-l în stare de repaus. Fixaţi aparatul ţinând cont de greutate, vezi capitolul** Date tehnice **din Manualul de utilizare.***

Bezpečnostné pokyny Mokrý/suchý vysávač



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a originálny návod na obsluhu. Riaďte sa informáciami, ktoré sú v nich uvedené. Oba dokumenty si uschovajte pre neskoršie použitie alebo pre nasledujúceho majiteľa.

- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.
- Výstražné a upozorňovacie štítky umiestnené na prístroji obsahujú pokyny pre bezpečnú prevádzku.

Stupne nebezpečenstva

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO***

• Upozornenie na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré vedie k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ ***VÝSTRAHA***

• Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ťažkým fyzickým poraneniam alebo k smrti.

⚠ ***UPOZORNENIE***

• Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkým fyzickým poraneniam.

POZOR

• Upozornenie na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k vecným škodám.

Osobné ochranné prostriedky

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Pri práci s prístrojom používajte vhodné rukavice.*

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Nebezpečenstvo zadusenia. Obalové fólie uchovávajte mimo dosahu detí.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Prístroj používajte len v súlade s účelom. Zohľadnite miestne danosti a pri práci s prístrojom dávajte pozor na tretie osoby, obzvlášť na deti. • Tento prístroj nesmú používať deti a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí. • Prístroj smú používať len osoby, ktoré boli poučené o manipulácii s prístrojom alebo preukázali schopnosti na obsluhu a boli výslovne poverené touto činnosťou. • Deti nesmú používať tento prístroj. • Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Bezpečnostné zariadenia slúžia na Vašu ochranu. Nikdy nemeňte ani neobchádzajte bezpečnostné zariadenia.*

Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Prístroje s triedou ochrany I sa smú pripojiť len do správne uzemnených zásuviek. • Napätie uvedené na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím zdroja prúdu. • Sieťovej zástrčky a sieťovej zásuvky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Prístroj pripojte len na elektrickú prípojku, ktorú inštaloval odborný elektrikár v zmysle IEC 60364-1. • V prípade úniku peny alebo tekutín zariadenie okamžite vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte súpravu akumulátorov. • Pred každým použitím prístroja sa ubezpečte, že sieťový pripojovací kábel a sieťová zástrčka nie sú poškodené. Keď je poškodený sieťový pripojovací kábel, výrobca, autorizovaný zákaznícky servis alebo odborný elektrikár ho musia okamžite vymeniť, aby sa predišlo každému ohrozeniu. • Dbajte na to, aby sa sieťový pripojovací kábel a predlžovacie vedenie nepoškodili a neznehodnotili prejazdom, pomliaždením, vytrhnutím a podobne. Sieťový pripojovací kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom a ostrými hranami. • Používajte len výrobcom predpísanú sieťovú prípojku, to platí aj pre výmenu vedenia. Objednávacie čísla a typy sú uvedené v návode na prevádzku. • Spojky na sieťovom pripojovacom káble alebo predlžovacom vedení vymieňajte iba za spojky s rovnakou ochranou proti striekajúcej vode a rovnakou mechanickou pevnosťou.*

POZOR *• Zapínacie procesy spôsobujú krátkodobé poklesy napätia. • Pri nevhodných sieťových podmienkach sa môžu vyskytovať rušenia iných prístrojov. • Pri sieťovej impedancii menšej ako 0,15 ohmu sa neočakávajú žiadne poruchy.*

Prevádzka

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Pri používaní tohto prístroja v nebezpečných oblastiach (napr. čerpacích staniciach pohonných hmôt) dodržiavajte príslušné bezpečnostné predpisy. • Prevádzka v potenciálne výbušnom prostredí je zakázaná, pokiaľ na to nie je zariadenie výslovne určené, pozri kapitolu Použitie v súlade s účelom v návode na obsluhu. • Nebezpečenstvo výbuchu. Niektoré látky môžu vytvárať výbušné výpary alebo zmesi prostredníctvom turbulencie s nasávaným vzduchom a pôsobiť na materiály použité na zariadení.*

- *Nevysávajte horľavé plyny, kvapaliny ani prach (reaktívny prach), pokiaľ na to nie je zariadenie výslovne určené, pozri kapitolu Použitie v súlade s účelom v návode na obsluhu.*
- *Nevysávajte reaktívne kovové prachy (napr. hliník, horčík, zinok) v kombinácii so silne alkalickými alebo kyslými čistiacimi prostriedkami.*
- *Nevysávajte nezriedené lúhy alebo kyseliny.*
- *Nevysávajte organické rozpúšťadlá (napr. benzín, riedidlo na farby, acetón, vykurovací olej).*
- *Nikdy nevysávajte horiace alebo tlejúce predmety.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Zariadenie nepoužívajte na vysávanie ľudí ani zvierat. • Zariadenie nepoužívajte na odsávanie škodlivých prachov, iba ak je to výslovne označené na zariadení. Zohľadnite bezpečnostné údaje v návode na obsluhu.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Zariadenie a príslušenstvo, hlavne sieťový pripojovací kábel a predlžovací kábel skontrolujte z hľadiska riadneho stavu a prevádzkovej bezpečnosti. V prípade poškodenia vytiahnite sieťovú zástrčku a nepoužívajte zariadenie. • Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru, ak nie je vypnutý a nie je vytiahnutá sieťová zástrčka alebo vybratá súprava akumulátorov.*

POZOR *• Prístroj nepoužívajte pri teplotách pod 0°C. • Nepoužívajte prístroj vonku pri nízkych teplotách.*

Suchý vysávač

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Prístroj je určený iba na suché čistenie. Zariadenie používajte vonku na mokrom povrchu iba vtedy, ak je to výslovne označené na zariadení.*

Mokrý vysávač

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Kvapalné médiá vysávajte iba do teploty 45 °C.*

POZOR *• Na odsávanie chladiacich a mazacích prostriedkov používajte iba zariadenie s príslušným vybavením.*

Zariadenia s triedou prachu L, M a H

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Nebezpečenstvo zapríčinené zdraviu škodlivým prachom. Pri údržbových prácach (napr. výmena filtra) noste ochrannú dýchaciu masku P2 alebo vyššej triedy a jednorazový odev. • Používanie prístroja a substancií, pre ktoré sa má použiť, vrátane bezpečného postupu pri likvidácii povysávaného materiálu povolené len pre zaškolený personál. • Pri spätnom privádzaní odpadového vzduchu do miestnosti musí byť zabezpečená dostatočná miera výmeny vzduchu v miestnosti L. Pre dodržanie požadovaných limitných hodnôt na pracovisku spätne privádzaný objemový prietok smie byť max. 50% objemového prietoku čerstvého vzduchu (objem miestnosti V_R x miera výmeny vzduchu L_W). Bez špeciálnych opatrení na vetranie platí: $L_W=1h^{-1}$. • Tento prístroj obsahuje zdraviu škodlivý prach. Vyprázdnenie a údržbu, vrátane odstránenia zberného vrecúška na prach smú vykonávať iba odborníci, ktorí používajú vhodnú ochrannú výbavu. • Prístroj neprevádzkujte bez kompletného filtračného systému. • Dbajte na aplikovateľné bezpečnostné ustanovenia platné pre ošetrované materiály. • Pre bezpečnú polohu prístroja stlačte parkovaciu brzdu na otočnom kolieску. Pri otvorenej parkovacej brzde sa prístroj môže dať do nekontrolovaného pohybu. • Na údržbu vykonávanú používateľom sa prístroj musí rozobrať, vyčistiť a vykonať údržba, pokiaľ je možné tieto práce vykonať tak, aby pritom nevzniklo nebezpečenstvo pre údržbový personál a iné osoby. Medzi vhodné preventívne opatrenia patrí detoxikácia pre rozobratím, prijmite preventívne opatrenia pre miesto filtrovaného núteného vetrania, kde sa prístroj rozoberie, čistenie údržbovej plochy a vhodnú ochranu personálu. • Pred vynesením z nebezpečnej oblasti sa vonkajšia časť prístroja musí detoxikovať vysávaním a poutieraním dočista alebo ošetrením tesniacim prostriedkom. Všetky časti prístroja sa musia považovať za znečistené, keď sa vyniesli z nebezpečnej oblasti. Pre zabránenie prenášania prachu sa musia prijať vhodné opatrenia. • Pri výkone údržby a opráv je nutné zahodiť všetky predmety, ktoré nie je možné uspokojivo vyčistiť. Takéto predmety sa musia likvidovať v nepriepustných vreciach, v súlade s platnými ustanoveniami na likvidáciu týchto odpadov. • Iba trieda prachu M a H: Počas prepravy a údržby zariadenia uzavrite nasávací otvor uzatváracou zátkou. • Iba trieda prachu H: Účinnosť filtrácie zariadenia sa môže testovať testovacou metódou špecifikovanou v EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Táto skúška sa musí vykonať najmenej raz ročne alebo častejšie, ak je to stanovené vo vnútroštátnych predpisoch. Ak je výsledok testu negatívny, opakujte test s novým plochým skladaným filtrom.*

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Bezpečnostné zariadenia na prevenciu nebezpečenstiev musí minimálne raz ročne výrobca alebo ním poučená osoba skontrolovať z hľadiska bezchybnej bezpečnostno-technickej funkčnosti, napr. tesnosť prístroja, poškodenie filtra, funkcia kontrolných zariadení (len trieda prachu M a H).*

Zariadenia s rotujúcimi kefami

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Nikdy neprechádzajte cez sieťový pripojovací kábel alebo predlžovací kábel s rotujúcimi kefami nasávacej hlavy.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Nevhodné kefy ohrozujú vašu bezpečnosť. Používajte iba kefy dodávané so zariadením alebo kefy odporúčané v návode na obsluhu.*

Prístroje s pneumatikami

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Nikdy neprekračujte maximálny povolený plniaci tlak pneumatík. Plniaci tlak pneumatík je nutné si pozrieť na pneumatike a prípadne na ráfiku. V prípade rozdielnych hodnôt musíte dodržať nižšiu hodnotu. • Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatiky sa uistite, že redukčný ventil na kompresore je správne nastavený. • V prípade prístrojov s naskrutkovanými ráfikmi: Pred nastavením plniaceho tlaku pneumatík sa uistite, že všetky skrutky ráfika sú pevne utiahnuté.*

Starostlivosť a údržba

⚠ ***VÝSTRAHA*** *• Pred čistením, údržbou a výmenou dielov je nutné vypnúť prístroj a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo vybrať súpravu akumulátorov. Pred prepnutím na inú funkciu prístroj vypnite.*

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Opravy smú vykonávať iba autorizované servisné strediská alebo odborníci v príslušnom odbore, ktorí sú oboznámení so všetkými relevantnými bezpečnostnými predpismi. • Pravidelne čistite obmedzovač hladiny vody a skontrolujte z hľadiska známok poškodenia.*

POZOR *• Dodržiavajte bezpečnostnú kontrolu pre mobilné, komerčne používané prístroje v súlade s miestnymi platnými predpismi. • Skraty alebo iné poškodenia. Na čistenie prístroja nepoužívajte prúd vody z hadice alebo vysokotlakový prúd vody.*

Zariadenia s elektrickým pripojením v nasávacej hadici

⚠ ***NEBEZPEČENSTVO*** *• Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom. Na čistenie nikdy neponárajte hadicu do vody.*

Príslušenstvo a náhradné diely

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• Používajte iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku prístroja.*

Preprava

⚠ ***UPOZORNENIE*** *• **Pred prepravou vypnite motor. Prístroj upevnite pri zohľadnení hmotnosti, pozrite si kapitolu** Technické údaje **v návode na obsluhu.***

Sigurnosni napuci Usisivač za mokro/suho usisavanje



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove sigurnosne naputke i izvorne upute za rad. Postupajte u skladu s njima. Čuvajte obje knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.
- Natpisi s upozorenjima i napomenama daju važne naputke za siguran rad.

Sigurnosne razine

⚠ OPASNOST

● Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ UPOZORENJE

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.

⚠ OPREZ

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.

PAŽNJA

● Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.

Osobna zaštitna oprema

⚠ OPREZ *● Pri radovima na uređaju nosite prikladne rukavice.*

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST *● Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.*

⚠ UPOZORENJE *● Uređaj upotrebljavajte samo u skladu s njegovom namjenom. Uzmite u obzir lokalne okolnosti i pri radu s uređajem obratite pozornost na druge osobe, osobito na djecu. ● Uređaj nije namijenjen za to da ga koriste osobe s ograničenim tjelesnim, osjetnim ili duhovnim sposobnostima ili bez iskustva i/ili s nedostatnim znanjem. ● Uređaj smiju koristiti samo osobe koje su podučene rukovanju uređajem ili su dokazale svoju sposobnost rukovanja te su izričito zadužene za korištenje. ● Djeca ne smiju upravljati uređajem. ● Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.*

⚠ OPREZ *● Sigurnosni uređaji služe vašoj zaštiti. Nikad ne mijenjajte i nemojte zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ OPASNOST *● Priključite uređaje klase zaštite I na propisno uzemljene izvore struje. ● Navedeni napon na natpisnoj pločici mora odgovarati naponu izvora struje. ● Nikada ne dirajte strujne utikače i utičnice vlažnim rukama.*

⚠ UPOZORENJE *● Priključite uređaj samo na električni priključak koji je izveo stručni električar u skladu s IEC 60364-1. ● U slučaju pjenjenja ili curenja tekućine odmah isključite uređaj i izvucite mrežni utikač ili izvadite paket baterija. ● Prije svake uporabe uređaja provjerite nije li vod priključka na mrežu sa strujnim utikačem oštećen. Ako je vod priključka na mrežu oštećen, proizvođač, ovlaštena servisna služba ili stručni električar mora ga bez odlaganja zamijeniti, kako bi se spriječila bilo kakva opasnost. ● Nemojte ozlijediti ili oštetiti vod priključka na mrežu ili produžni vod pregažењem, prignječenjem, istezanjem ili slično. Zaštitite priključni strujni kabel od vrućine, ulja i oštrih rubova. ● Upotrijebite samo priključni strujni kabel koji propisuje proizvođač, to vrijedi i kod zamjene voda. Kataloški br. i tip vidi u uputama za rad. ● Spojeve na vodu priključka na električnu mrežu ili produžnom vodu samo zamijenite samo spojevima koji imaju jednaku zaštitu od prskanja vode te jednaku mehaničku čvrstoću.*

PAŽNJA *● Postupci uklapanja stvaraju kratkotrajna smanjenja napona. ● Kod nepovoljnih uvjeta mreže to može nepovoljno djelovati na druge uređaje. ● Pri impedanciji mreže manjoj od 0,15 oma ne očekuju se nikakve smetnje.*

Rad

⚠ OPASNOST *● Prilikom primjene uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinska crpka) pridržavajte se odgovarajućih sigurnosnih propisa. ● Rad u potencijalno eksplozivnoj atmosferi je zabranjen, osim ako uređaj nije izričito namijenjen tome, vidi poglavlje Namjenska uporaba u uputama za rad. ● Opasnost od eksplozije. Određene tvari mogu proizvesti eksplozivne pare ili smjese uslijed vrtloženja usisnog zraka i oštetiti materijale koji se koriste na uređaju.*

- *Ne usisavajte zapaljive plinove, tekućine ili prašine (reaktivne prašine), osim ako uređaj nije izričito namijenjen tome, vidi poglavlje Namjenska uporaba u uputama za rad.*
- *Ne usisavajte reaktivne metalne prašine (npr. aluminij, magnezij, cink) u kombinaciji s jako alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje.*
- *Nemojte usisavati nerazrijeđene lužine ili kiseline.*
- *Ne usisavajte organska otapala (npr. benzin, razrjeđivač boja, aceton, loživo ulje).*
- *Nemojte usisavati zapaljene ili užarene predmete.*

⚠ UPOZORENJE *● Ne usisavajte uređajem prašinu s ljudi ili životinja. ● Uređaj koristite samo ako je izričito označen kao uređaj za usisavanje prašina štetnih za zdravlje. Pridržavajte se sigurnosno-tehničkih podataka u uputama za rad.*

⚠ OPREZ *● Prije svakog rada provjerite propisno stanje i sigurnost uređaja i pribora, osobito priključnog strujnog kabela i produžnog kabela. U slučaju oštećenja izvucite mrežni utikač i ne upotrebljavajte uređaj. ● Uređaj nikad nemojte ostavljati bez nadzora ako nije isključen i mrežni utikač izvučen iz utičnice ili ako nije izvađen paket baterija.*

PAŽNJA *● Uređaj ne koristite na temperaturama nižim od 0 °C. ● Ne koristite uređaj pri niskim temperaturama na otvorenom.*

Usisivač za suho usisavanje

⚠ UPOZORENJE *● Uređaj je namijenjen samo za suho čišćenje. Uređaj upotrebljavajte samo ako je izričito označen kao uređaj za upotrebu na otvorenom u vlažnim uvjetima.*

Usisavač za mokro usisavanje

⚠ OPREZ *● Tekuće medije usisavajte samo do temperature od 45 °C.*

PAŽNJA *● Uređaj koristite samo s odgovarajućom opremom za usisavanje rashladnih sredstava i maziva.*

Uređaji s razredima prašine L, M i H

⚠ ***OPASNOST*** *• Opasnost od prašine štetne za zdravlje. Prilikom radova održavanja (npr. Zamjene filtra) nosite masku za zaštitu dišnih putova P2 ili veće vrijednosti i odjeću za jednokratnu uporabu. • Uporaba uređaja i tvari, za koje ga treba koristiti, uključujući siguran postupak uklanjanja prikupljenog materijala od strane školovanog osoblja. • Ako se ispušni zrak vraća u prostoriju, u prostoriji mora biti osigurana dostatna stopa izmjene zraka L. Za poštivanje propisanih graničnih vrijednosti na radnom mjestu, povratno dovedeni volumni protok smije iznositi maksimalno 50 % volumnog protoka svježeg zraka (zapremnina prostorije V_R X stopa izmjene zraka L_W). Bez posebne mjere ventilacije vrijedi: $L_W=1h^{-1}$. • Ovaj uređaj sadrži prašinu škodljivu za zdravlje. Postupke pražnjenja i održavanja, uključujući uklanjanje spremnika za skupljanje prašine, smiju provoditi stručnjaci, koji nose odgovarajuću zaštitnu opremu. • Uređaj ne upotrebljavajte bez potpunog sustava za filtriranje. • Obratite pozornost na primjenjive sigurnosne napomene, koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati. • Za siguran stav uređaja pritisnite pozicijske (ručne) kočnice na upravljačkom kotačiću. Pri otvorenoj pozicijskoj (ručnoj) kočnici uređaj se može nekontrolirano pomaknuti. • Radi održavanja od strane korisnika uređaj se mora rastaviti, očistiti i održavati, u mjeri u kojoj je to provedivo, bez da pritom dođe do opasnosti za osoblje za održavanje i druge osobe. Prikladne mjere opreza uključuju uklanjanje otrova prije rastavljanja; poduzmite mjere predostrožnosti za filtrirano nužno odzračivanje na mjestu rastavljanja uređaja, čišćenje površine za održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja. • Vanjski dio uređaja treba dekontaminirati postupkom usisavanja i očistiti brisanjem ili obraditi brtvilom, prije nego se uređaj iznese iz opasnog područja. Kod iznošenja iz opasnog područja svi dijelovi uređaja moraju se smatrati onečišćenima. Moraju se poduzeti odgovarajuće mjere za sprječavanje širenja prašine. • Kod provođenja radova održavanja i popravaka svi onečišćeni predmeti, koji se nisu mogli očistiti na zadovoljavajući način, moraju se baciti. Takvi se predmeti moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama u skladu s važećim odredbama za uklanjanje takvog otpada. • Samo razredi prašine M i H: Zatvorite usisni otvor brtvenim čepom za vrijeme transporta i održavanja uređaja. • Samo razred prašine H: Učinkovitost filtracije uređaja može se ispitati testiranjem kao što je specificirano u normi EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ovo se ispitivanje mora provoditi najmanje jednom godišnje ili češće ako je tako definirano u nacionalnim zahtjevima. Ako je rezultat testa negativan, ponovite test s novim filtrom s ravnim naborima.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Proizvođač ili obučena osoba mora najmanje jednom godišnje provjeriti besprijekornu sigurnosno-tehničku funkciju sigurnosnih uređaja za prevenciju opasnosti, npr. nepropusnost uređaja, oštećenje filtra, funkciju kontrolnih uređaja (samo razredi prašine M i H).*

Uređaji s rotirajućim četkama

⚠ ***OPASNOST*** *• Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte prelaziti preko priključnog strujnog kabela ili produžnog kabela rotirajućim četkama usisne glave.*

⚠ ***OPREZ*** *• Neprikladne četke ugrožavaju vašu sigurnost. Koristite samo četke isporučene s uređajem ili četke preporučene u uputama za rad.*

Uređaji s gumama sa zračnicama

⚠ ***OPREZ*** *• Nikad ne prekoračujte maksimalno dopušteni tlak punjenja guma. Tlak punjenja gume morate očitati na gumi i po potrebi na naplatku. Ako su vrijednosti različite, morate se pridržavati manje vrijednosti. • Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite je li reduktor tlaka na kompresoru pravilno namješten. • Kod uređaja s naplatcima pričvršćenim vijcima: Prije nego što namjestite tlak punjenja gume, provjerite jesu li svi vijci naplatka čvrsto pritegnuti.*

Njega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *• Prije čišćenja, održavanja i zamjene dijelova morate isključiti uređaj i izvući mrežni utikač ili izvaditi paket baterija. Prije prelaska na drugu funkciju isključite uređaj.*

⚠ ***OPREZ*** *• Servisiranje prepustite samo ovlaštenim servisnim službama ili stručnjacima za to područje koji su upoznati sa svim bitnim sigurnosnim propisima. • Redovito čistite graničnik razine vode i provjeravajte ima li ikakvih naznaka oštećenja.*

PAŽNJA *• Pridržavajte se sigurnosne provjere za prijenosne uređaje koji se koriste u gospodarstvene svrhe u skladu s mjesno važećim propisima • Kratki spojevi ili druga oštećenja. Uređaj ne čistite vodenim mlazom iz crijeva ili vodenim mlazom pod visokim tlakom.*

Uređaji s električnim spojevima u usisnom crijevu

⚠ ***OPASNOST*** *• Opasnost od strujnog udara. Za čišćenje nikada nemojte uranjati crijevo u vodu.*

Pribor i zamjenski dijelovi

⚠ ***OPREZ*** *• Upotrebljavajte samo pribor i rezervne dijelove koji su odobreni od proizvođača. Originalan pribor i originalni zamjenski dijelovi jamče siguran i nesmetan rad uređaja.*

Transport

⚠ ***OPREZ*** *• **Prije transporta isključite motor. Pričvrstite uređaj uzevši u obzir njegovu težinu, vidi poglavlje** Tehnički podaci **u uputama za rad.***

Sigurnosne napomene Usisivač za mokro/suvo usisavanje



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ove sigurnosne napomene i originalno uputstvo za rad. Postupajte u skladu sa tim. Sačuvajte obe knjižice za buduću upotrebu ili sledeće vlasnike.

- Pored napomena u uputstvu za rad, moraju da se uvaže i opšti sigurnosni propisi i propisi zakonodavca o sprečavanju nesreća.
- Natpisi sa upozorenjima i napomenama koji su postavljeni na uređaju pružaju važne napomene o bezbednom radu.

Stepeni opasnosti

⚠ ***OPASNOST***

• Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ *UPOZORENJE*

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

⚠ *OPREZ*

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.

PAŽNJA

● Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.

Lična zaštitna oprema

⚠ ***OPREZ*** *● Prilikom radova na uređaju nositi odgovarajuće odgovarajuće rukavice.*

Opšte sigurnosne napomene

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj koristiti samo u skladu sa namenom. Uzmite u obzir lokalne uslove i obratite pažnju tokom rada na treća lica, naročito decu. ● Uređaj nije predviđen za upotrebu od strane lica koja imaju ograničene fizičke, senzoričke ili psihičke sposobnosti ili lica kojima nedostaje iskustvo i/ili znanje. ● Samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem ili poseduju dokazane sposobnosti za rukovanje i izričito su ovlašćena za korišćenje smeju da koriste uređaj. ● Deca ne smeju da rukuju uređajem. ● Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.*

⚠ ***OPREZ*** *● Sigurnosni uređaji služe za vašu zaštitu. Nikada nemojte menjati ili zaobilaziti sigurnosne uređaje.*

Opasnost od strujnog udara

⚠ ***OPASNOST*** *● Uređaje klase zaštite I priključite samo na pravilno uzemljene izvore struje. ● Napon koji je naznačen na natpisnoj pločici mora da odgovara naponu izvora struje. ● Strujni utikač i utičnicu nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj priključite samo na električni priključak koji je izveden od strane obučenog stručnog električara u skladu sa IEC 60364-1. ● Odmah isključite uređaj u slučaju stvaranja pene ili isticanja tečnosti i izvadite strujni utikač ili akumulatorsko pakovanje. ● Pre svakog korišćenja uređaja uverite se da vod za mrežni priključak sa strujnim utikačem nije oštećen. Ako je vod za mrežni priključak oštećen, proizvođač, ovlašćena servisna služba ili stručnjak za elektriku moraju neodložno da ga zamene, kako bi se izbegla svaka opasnost. ● Nemojte povrediti ili oštetiti strujni prključni kabl i produžni kabl tako što ćete ga pregaziti, nagnječiti, povlačiti ili slično. Zaštitite strujni priključni kabl od toplote, ulja i oštrih ivica. ● Koristiti samo strujne priključne kablove koje je propisao proizvođač, to važi i u slučaju zamene voda. Br. narudžbe i tipove pogledati u uputstvu za rad. ● Spojnice na strujnom priključnom kablu ili produžnom kablu zamenite isključivo onima koje imaju istu zaštitu od prskanja vode i istu mehaničku čvrstoću.*

PAŽNJA *● Postupci uključivanja stvaraju kratkotrajne padove napona. ● Kod nepovoljnih mrežnih uslova može doći do uticaja na druge uređaje. ● Kod mrežne impedance manje od 0,15 Oma ne treba očekivati smetnje.*

Rad

⚠ ***OPASNOST*** *● Prilikom upotrebe uređaja u područjima opasnosti (npr. benzinske pumpe) obratite pažnju na odgovarajuće sigurnosne propise. ● Rad u područjima koja su ugrožena eksplozijom je zabranjen, osim ako uređaj nije izričito za to predviđen, vidi poglavlje Namenska upotreba u uputstvu za rad. ● Opasnost od eksplozije. Određene materije usled kovitlanja sa usisnim vazduhom mogu da stvaraju eksplozivna isparenja i mešavine i da nagrizaju materijale koji su korišćeni na uređaju.*

- *Nemojte usisavati zapaljive gasove, tečnosti ili prašinu (reaktivna prašina), osim ako uređaj nije izričito za to predviđen, vidi poglavlje Namenska upotreba u uputstvu za rad.*
- *Nemojte usisavati reaktivnu metalnu prašinu (npr. od aluminijuma, magnezijuma, cinka) u kombinaciji sa izrazito alkalnim ili kiselim sredstvima za čišćenje.*
- *Nemojte usisavati nerazređene baze ili kiseline.*
- *Nemojte usisavati organske rastvarače (npr. benzin, razređivač boje, aceton, lož ulje).*
- *Nemojte usisavati zapaljive ili užarene predmete.*

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Nemojte koristiti uređaj za usisavanje materija sa ljudi i životinja. ● Uređaj koristite samo ako je izričito označan za usisavanje prašina štetnih po zdravlje. Obratite pažnju na bezbednosno-tehničke napomene u uputstvu za rad.*

⚠ ***OPREZ*** *● Pre svake upotrebe, proverite propisno stanje i radnu bezbednost uređaja i pribora, posebno strujni priključni vod i produžni kabl. U slučaju oštećenja, izvucite strujni utikač i nemojte koristiti uređaj. ● Ne ostavljajte uređaj bez nadzora sve dok se ne isključi i dok se ne izvuče strujni utikač ili izvadi akumulatorsko pakovanje.*

PAŽNJA *● Nemojte koristiti uređaj na temperaturama ispod 0 °C. ● Nemojte koristiti uređaj na otvorenom prostoru pri nižim temperaturama.*

Usisivač za suvo usisavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Uređaj je namenjen samo za suvo čišćenje. Uređaj koristite samo ako je izričito označan za primenu na otvorenom prostoru pri vlažnim uslovima.*

Usisivač za mokro usisavanje

⚠ ***OPREZ*** *● Tečne fluide usisavajte samo do temperature od 45 °C.*

PAŽNJA *● Uređaj koristite za usisavanje rashladnih sredstava i sredstava za podmazivanje samo uz odgovarajuću opremu.*

Uređaji sa klasom prašine L, M i H

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost usled prašine opasne po zdravlje. Prilikom radova na održavanju (npr. zamena filtera), nosite masku za zaštitu disajnih puteva P2 ili veći stepen i odeću za jednokratnu upotrebu. ● Uređaj i supstance, za koje treba da se koristi, uključujući postupak bezbednog uklanjanja usisanog materijala, sme da koristi samo obučeno osoblje. ● Ako se izduvni vazduh vraća nazad u prostoriju, onda u prostoriji mora da postoji dovoljna stopa izmene vazduha L. Za uvažavanje potrebnih graničnih vrednosti, povratno vođeni zapreminski protok sme da iznosi maksimalno 50% zapremine svežeg vazduha (prostorni volumen V_R x stopa izmene vazduha L_W).*

Bez posebne mere ventilacije vredi sledeće: L_W=1h^{-1}. ● Ovaj uređaj sadrži prašinu koja je opasna po zdravlje. Postupak pražnjenja i održavanja, uključujući uklanjanje vrećice za sakupljanje prašine, sme da izvodi samo stručno osoblje, koje nosi odgovarajuću zaštitnu opremu. ● Uređaj nemojte da koristite bez potpunog sistema za filtraciju. ● Uvažite primenljive sigurnosne odredbe koje se odnose na materijale koje je potrebno tretirati. ● Za bezbedan položaj uređaja, aktivirajte ručnu kočnicu na upravljačkom točkiću. Uređaj može nekontrolisano da se pokrene ukoliko je ručna kočnica otvorena. ● Da bi održavanje izvršio korisnik, uređaj mora da se rastavi, očisti i održava ako je to izvedivo, bez izazivanja opasnosti za osoblje zaduženo za održavanje, te za druge osobe. Odgovarajuće mere opreza podrazumevaju dekontaminaciju pre rastavljanja, preduzimanje mera predostrožnosti za lokalno filtersko odušivanje, tamo gde se uređaj rastavlja, čišćenje površine za održavanje i odgovarajuću zaštitu osoblja. ● Spoljni deo uređaja treba da se dekontaminiše postupkom usisavanja i prebriše krpom ili obradi zaptivnim sredstvom pre odvođenja iz opasne oblasti. Svi delovi uređaja moraju da se smatraju onečišćenima ako se uzimaju iz opasne oblasti. Moraju da se poduzmu prikladne mere kako bi se sprečilo širenje prašine. ● Prilikom sprovođenja radova održavanja i radova na servisiranju moraju da se bace svi onečišćeni predmeti koji ne mogu zadovoljavajuće da se očiste. Takvi predmeti u otpad moraju da se odlože u nepropusnim vrećicama u skladu s važećim odredbama za odlaganje takvog otpada. ● Samo klasa prašine M i H: Zatvorite usisni otvor uređaja pomoću čepa za zatvaranje prilikom transporta i održavanja. ● Samo klasa prašine H: Efikasnost filtracije uređaja može da se ispita postupkom testiranja, kao što je naznačeno u EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ovo ispitivanje mora da se sprovodi najmanje jednom godišnje ili češće, ukoliko je to naznačeno u nacionalnim zahtevima. U slučaju negativnog rezultata, ispitivanje treba ponoviti pomoću novog pljosnatog naboranog filtera.

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Na sigurnosnim uređajima za sprečavanje opasnosti, proizvođač ili upućeno stručno lice najmanje jednom godišnje mora da ispita besprekornu bezbednosno-tehničku funkciju, npr. hermetičnost uređaja, oštećenje filtera, funkcija kontrolnih uređaja (samo klasa prašine M i H).*

Uređaji sa rotirajućim četkama

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od strujnog udara. Nikada nemojte gaziti preko strujnog priključnog voda ili produžnog kabla ako se okreću četke na usisnoj glavi.*

⚠ ***OPREZ*** *● Neodgovarajuće četke ugrožavaju vašu bezbednost. Koristite samo četke koje su isporučene uz uređaj ili koje su preporučene u uputstvu za rad.*

Uređaji sa vazdušnim gumama

⚠ ***OPREZ*** *● Nikada nemojte prekoračiti maksimalno dozvoljeni pritisak punjenja guma. Pritisak punjenja guma morate da očitate na gumi i, po potrebi, na felni. Kod različitih vrednosti morate da uvažite manju vrednost. ● Pobrinuti se da reduktor pritiska na kompresoru bude pravilno podešen pre nego što podesite pritisak punjenja guma. ● Kod uređaja sa felnama zavijenim zavrtnjem: Pobrinuti se da svi zavrtnji na felni budu čvrsto pritegnuti pre nego što podesite pritisak punjenja guma.*

Nega i održavanje

⚠ ***UPOZORENJE*** *● Pre čišćenja, održavanja i zamene delova morate isključiti uređaj i izvući strujni utikač ili izvaditi akumulatorsko pakovanje. Isključite uređaj pre prebacivanja na drugu funkciju.*

⚠ ***OPREZ*** *● Servisiranje treba da vrše samo ovlašćene lokacije servisne službe ili stručnjaci za datu oblast koji su upoznati sa relevantnim sigurnosnim propisima. ● Redovno čistite uređaj za ograničenje nivoa vode i, pri tome, proveravajte da li postoje znakovi oštećenja.*

PAŽNJA *● Obratiti pažnju na bezbednosnu proveru za uređaje koji menjaju lokaciju i koji se koriste u komercijalnu svrhu u skladu sa važećim lokalnim propisima ● Kratki spojevi ili druga oštećenja. Nemojte čistiti uređaj pod mlazom iz creva ili mlazom vode pod visokim pritiskom.*

Uređaji sa električnim spojevima u usisnom crevu

⚠ ***OPASNOST*** *● Opasnost od strujnog udara. Crevo nikada nemojte uranjati u vodu u svrhu čišćenja.*

Pribor i rezervni delovi

⚠ ***OPREZ*** *● Koristite samo pribor i rezervne delove koje je odobrio proizvođač. Originalni pribor i originalni rezervni delovi daju garanciju za bezbedan rad uređaja bez smetnji.*

Transport

⚠ ***OPREZ*** *● **Isključite motor pre transporta. Pričvrstite uređaj uz uvažavanje težine, pogledati poglavlje** Tehnički podaci **u uputstvu za rad.***

Указания за безопасност Прахосмукачка за мокро/сухо почистване



Преди първа употреба на уреда прочетете тези указания за безопасност и оригиналното ръководство за експлоатация. Процедирайте съответно. Запазете двете книжки за последващо използване или за следващия собственик.

- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.
- Поставените на уреда предупредителни табелки и табелки с указания дават важна информация за безопасната експлоатация.

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

● Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

● Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

● Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

● Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Лично защитно оборудване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ *● При работи по уреда носете подходящи ръкавици.*

Общи указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ *● Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Използвайте уреда само по предназначение. Съблюдавайте местните условия и при работата с уреда следете за трети лица, особено деца. ● Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания. ● Уредът трябва да се използва само от хора, които са обучени за работа с него или които са доказали способностите си за обслужването му, и на които ползването на уреда е изрично възложено. ● Децата не бива да използват уреда. ● Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ *● Предпазните устройства служат за Вашата защита. Никога не променяйте или пренебрегвайте предпазни устройства.*

Опасност от токов удар

⚠ ОПАСНОСТ *● Свързвайте уреди от клас защита I само към правилно заземени източници на ток. ● Посоченото на типовата табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на източника на ток. ● Никога не докосвайте с мокри ръце мрежовия щепсел и контакта.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Свързвайте уреда само към електрически извод, който е бил изпълнен от електротехник в съответствие с IEC 60364-1. ● При образуване на пяна или изтичане на течност незабавно изключете уреда и издърпайте щепсела или извадете акумулиращата батерия. ● Преди всяка употреба на уреда се уверявайте, че мрежовият захранващ кабел с щепсел не е повреден. Ако мрежовият захранващ кабел е повреден, той трябва незабавно да бъде сменен от производителя, от оторизиран сервиз или от електротехник, за да се избегне всякаква опасност. ● Мрежовият захранващ кабел и електрическият удължителен кабел да не се повреждат или нараняват поради настъпване, притискане, опъване или други подобни. Пазете мрежовия захранващ кабел от силна топлина, масло и остри ръбове. ● Използвайте само определения от производителя мрежов захранващ кабел, това важи и при смяна на кабела. № на поръчка и типове - вж. Ръководство за експлоатация. ● Сменяйте куплунзите на мрежовия захранващ кабел или на електрическия удължителен кабел само с такива със същата защита от водни пръски и същата механична здравина.*

ВНИМАНИЕ *● Процесите на включване пораждат кратковременни спадове на напрежението. ● При неблагоприятни мрежови условия могат да се повредят други уреди. ● При мрежов импенданс, по-нисък от 0,15 ома, не следва да се очакват повреди.*

Експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ *● При ползването на уреда в рискови зони (като бензиностанции) спазвайте съответните правила за безопасност. ● Работата в зони с опасност от експлозия е забранена, освен ако уредът не е изрично предназначен за това, вж. глава Употреба по предназначение от ръководството за експлоатация. ● Опасност от експлозия. При завихряне с всмуквания въздух определени вещества могат да образуват експлозивни пари или смеси и да атакуват използваните в уреда материали.*

- *Не изсмуквайте запалими газове, течности или прахове (реактивни прахове), освен ако уредът не е изрично предназначен за това, вж. глава Употреба по предназначение от ръководството за експлоатация.*
- *Не изсмуквайте реактивни метални прахове (напр. алуминий, магнезий, цинк) в комбинация със силно алкални или киселинни почистващи препарати.*
- *Не изсмуквайте неразредена луга или киселини.*
- *Не изсмуквайте органични разтворители (напр. бензин, разредители за бои, ацетон, мазут).*
- *Не изсмуквайте горящи или тлеещи предмети.*

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Не засмуквайте хора и животни с уреда. ● Използвайте уреда за изсмукване на опасни за здравето прахове само при изрично обозначение. Съблюдавайте информацията за безопасност, дадена в ръководството за експлоатация.*

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ *● Преди всяка употреба проверявайте за изправно състояние и експлоатационна безопасност уреда и принадлежностите, особено мрежовия захранващ кабел и удължителния кабел. При наличие на повреда извадете щепсела и не използвайте уреда. ● Никога не оставяйте уреда без надзор, докато не бъде изключен и щепселът или акумулиращата батерия - извадени.*

ВНИМАНИЕ *● Не работете с уреда при температури под 0 °C. ● При ниски температури не използвайте уреда навън.*

Прахосмукачка за сухо почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ *● Уредът е предназначен само за сухо почистване. Използвайте уреда на открито при условия на влага само при изрично обозначение.*

Прахосмукачка за мокро почистване

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ *● Всмуквайте само течности с температура до 45 °C.*

ВНИМАНИЕ *● Използвайте уреда само със съответно оборудване за изсмукване на охлаждащи и смазочни средства.*

Уреди с клас прах L, M и H

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *• Опасност поради опасен за здравето прах. При работи по поддръжката (напр. смяна на филтър) носете респиратор P2 или от по-висок клас, и облекло за еднократна употреба. • Уредът и субстанциите, за които той трябва да се използва, включително сигурния метод за отстраняването на поетия материал, трябва да се използват само от обучен персонал. • Ако отработеният въздух се отвежда обратно в помещението, то в помещението трябва да е налична достатъчна степен за обмяна на въздуха L. За да се спазват изискваните гранични стойности, връщащият се обратно обемен поток трябва да бъде максимално 50% от обемния поток на чист въздух (обем на помещението V_R x степен на обмяна на въздух L_W). Без особени мерки за вентилация важи: $L_W=1h^{-1}$. • Този уред съдържа опасен здравето прах. Процесите на изпразване и поддръжка, включително отстраняването на резервоара за събиране на прах могат да бъдат извършвани само от специалисти, носещи съответно защитно оборудване. • Не използвайте уреда без цялостната система от филтри. • Спазвайте приложимите разпоредби за безопасност, които се отнасят за третираните материали. • За фиксирано положение на уреда задействайте застопоряващите спирачки на водещата ролка. При отворена застопоряваща спирачка уредът може да се задвижи неконтролирано. • За поддръжка от страна на потребителя уредът трябва да се разглобява, почиства и поддържа, доколкото това е възможно да се извърши, без да възниква опасност за персонала по поддръжката и други лица. Подходящите предпазни мерки включват отстраняване на отровите преди разглобяването, мерки за филтриране на принудителното отстраняване на отровите на мястото, на което се разглобява уредът, почистване на повърхностите за поддръжка и подходяща защита на персонала. • Отровите от външните части на уреда трябва да се отстраняват по метода на изсмукване и избърсване до сухо, или да се третират с уплътняващи средства, преди да се изнесат от опасната област. Всички части на уреда трябва да се разглеждат като замърсени, когато се изнесат от опасната област. Трябва да бъдат предприети подходящи мерки за предотвратяване на разпръскване на праха. • При провеждане на дейностите по поддръжка и ремонт трябва да се изхвърлят всички замърсени предмети, които не могат да бъдат почистени задоволително. Такива предмети трябва да се отстраняват в непропускливи торби, в съответствие с валидните разпоредби за отстраняване на такива отпадъци. • Само клас прах M и H: При транспортиране и поддръжка на уреда затваряйте всмукателния отвор с капачката. • Само клас прах H: Ефективността на филтриращата функция на уреда може да се провери чрез тестовия метод, както е описан в EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Тази проверка трябва да се извършва най-малко веднъж годишно или по-често, ако това е установено в национални изисквания. При отрицателен резултат от проверката тестът трябва да се повтори с нов плосък филтър.*

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• С цел предотвратяване на опасности предпазните устройства трябва най-малко веднъж годишно да се проверяват от производителя или от инструктирано лице във връзка с тяхното безупречно по отношение на безопасността функциониране, напр. херметичност на уреда, повреда на филтъра, функция на контролните устройства (само клас прах M и H).*

Уреди с въртящи се четки

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *• Опасност от токов удар. Никога не преминавайте върху мрежовия захранващ кабел или удължителния кабел с въртящите се четки на всмукателната глава.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Неподходящите четки застрашават Вашата безопасност. Използвайте само четките, доставени с уреда, или препоръчваните в ръководството за експлоатация четки.*

Уреди с пневматични гуми

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Никога не превишавайте максимално допустимото пълно налягане на гумите. Трябва да прочетете информацията за пълното налягане на гумите на гумата и евентуално на джантата. При различни стойности трябва да спазвате по-малката стойност. • Уверете се, че редукторът на компресора е правилно настроен, преди да настроите пълното налягане на гумите. • При уреди със завинтени джанти: Уверете се, че всички винтове на джантата са здраво затегнати, преди да настроите пълното налягане на гумите.*

Грижа и поддръжка

⚠ ***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*** *• Преди почистване, поддръжка и смяна на части трябва да изключвате уреда и да изваждате щепсела или акумулиращата батерия. Изключвайте уреда, преди да преминете към друга функция.*

⚠ ***ПРЕДПАЗЛИВОСТ*** *• Възлагайте привеждането в изправност само на одобрени сервизи или на специалисти в тази област, които са запознати с всички свързани с това правила за безопасност. • Почиствайте редовно ограничителя на нивото на водата и при това го проверявайте за признаци на повреда.*

ВНИМАНИЕ *• Съблюдавайте проверката за безопасност на преносими уреди за професионална употреба съгласно валидните на мястото предписания • Къси съединения или други повреди. Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.*

Уреди с електрически съединения в смукателния маркуч

⚠ ***ОПАСНОСТ*** *• Опасност от токов удар. Никога не потапяйте маркуча във вода за почистване.*

Принадлежности и резервни части

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* *• Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиналните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.*

Транспортиране

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ* *• **Преди транспортирането изключете двигателя напълно. Закрепвайте уреда, като вземате под внимание теглото, вж. глава** Технически данни **от ръководството за експлоатация.***

Ohutusjuhised Märg-/kuivimur



Enne seadme esmast kasutamist lugege need ohutusjuhised ja originaalkasutusjuhend läbi. Toimige neile vastavalt. Hoidke mõlemad brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.
- Seadmele paigaldatud hoiatussildid ja osutavad sildid annavad olulisi juhiseid ohutuks käituseks.

Ohuastmed

⚠ *OHT*

• Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ *HOIATUS*

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

⚠ *ETTEVAATUS*

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

• Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Isiklik kaitsevarustus

⚠ *ETTEVAATUS* *• Kandke seadmega töötamisel sobivaid kindaid.*

Üldised ohutusjuhised

⚠ *OHT* *• Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.*

⚠ *HOIATUS* *• Kasutage seadet ainult sihtotstarbeliselt. Võtke arvesse kohalikke asjaolusid ning pidage seadmega töötamisel silmas kolmandaid isikuid, eelkõige lapsi. • Seade ei ole mõeldud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele või kogemuste ja/või teadmiste puudumisel. • Seadet tohivad kasutada ainult need inimesed, keda on seadme käsitsemise osas juhendatud või kes on tõendanud oma käsitsemisoskusi ja keda on selgesõnaliselt volitatud seadet kasutama. • Lapsed ei tohi seadet käitada. • Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.*

⚠ *ETTEVAATUS* *• Ohutusseadised on ette nähtud Teie kaitseks. Ärge kunagi muutke või hiilige kõrvale ohutusseadistest.*

Elektrilöögi oht

⚠ *OHT* *• Ühendage kaitseklassi I seadmeid ainult nõuetekohaselt maandatud vooluallikate külge. • Tüübisildil esitatud pinge peab olema kooskõlas vooluallika pingega. • Ärge kunagi puudutage võrgupistikut ja pistikupesa märgade kätega.*

⚠ *HOIATUS* *• Ühendage seade ainult elektrilise ühenduse külge, mis on teostatud elektrispetsialisti poolt IEC 60364-1 kohaselt. • Vahu tekke või vedelikulekke korral lülitage seade viivitamatult välja ja tõmmake pistik pesast välja või eemaldage aku. • Tehke enne seadme iga kasutamist kindlaks, et võrgupistikuga võrguühendusjuhe ei ole kahjustatud. Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, tuleb see viivitamatult tootja, volitatud klienditeeninduse või erialaspetsialisti poolt asendada, et vältida igasuguseid ohte. • Ärge vigastage või kahjustage võrguühendus- ja pikendusjuhet ülesõitmise, muljumise, tirimise või sellesarnasega. Kaitske võrguühendusjuhet kuumuse, õli ja teravate servade eest. • Kasutage ainult tootja poolt ettekirjutatud toitejuhet, see kehtib ka juhtme asenduse korral. Tellimisnr ja tüüpi vt kasutusjuhendist. • Asendage võrguühendus- või pikendusjuhtme liitmikke ainult sama pritsmekaitsme ja sama mehaanilise vastupidavusega liitmikega.*

TÄHELEPANU *• Sisselülitusprotsessid põhjustavad lühiajalisi pingelangusi. • Ebasoodsate võrgutingimuste korral võivad tekkida teiste seadmete kahjustused. • Võrgu impendatsi korral alla 0,15 oomi ei ole rikkeid oodata.*

Käitamine

⚠ *OHT* *• Järgige seadme kasutamisel ohualadel (nt tanklates) vastavaid ohutuseeskirju. • Töötamine plahvatusohtlikus keskkonnas on keelatud, välja arvatud juhul, kui seade on selleks spetsiaalselt ette nähtud, vt kasutusjuhendi peatükki Sihipärane kasutamine. • Plahvatusoht. Teatud ained võivad imemisõhu turbulentsil moodustada plahvatusohtlikke aure või segusid ja rünnata seadmes kasutatavaid materjale.*

- *Ärge imege sisse tuleohtlikke gaase, vedelikke ega tolmu (reaktiivsed tolmud), välja arvatud juhul, kui seade on selleks spetsiaalselt ette nähtud, vt kasutusjuhendi peatükki Sihipärane kasutamine.*
- *Ärge imege sisse reageerivat metallitolmu (nt alumiinium, magneesium, tsink) koos tugevalt aluseliste või happeliste puhastusvahenditega.*
- *Ärge imege sisse lahjendamata aluseid või tolme.*
- *Ärge imege sisse orgaanilisi lahusteid (nt bensiini, värvi lahustit, atsetooni, kütteõli).*
- *Ärge imege sisse põlevaid või hõõguvaid esemeid.*

⚠ *HOIATUS* *• Ärge image seadmega inimesi ega loomi. • Kasutage seadet ainult siis, kui see on selgesõnaliselt märgitud tervistkahjustavate tolmude eraldamiseks. Järgige kasutusjuhendis toodud ohutusnõudeid.*

⚠ *ETTEVAATUS* *• Kontrollige seadet ja tarvikuid, eelkõige võrguühendusjuhte ja pikendusjuhtme nõuetekohast seisundit ja töökindlust enne iga käitamist. Kahjustuste korral tõmmake pistik välja ja ärge seda seadet kasutage. • Ärge jätke seadet kunagi järelevalveta, kuni see ei ole välja lülitatud ning võrgupistik pole välja tõmmatud või aku eemaldatud.*

TÄHELEPANU *• Ärge käitage seadet temperatuuridel alla 0 °C. • Ärge kasutage seadet madalal temperatuuril.*

Kuivimur

⚠ ***HOIATUS*** *• Seade on ette nähtud ainult kuivpuhastuseks. Kasutage seadet ainult siis, kui selgesõnalise märgistuse korral õues märgades oludes.*

Märgpuhastus

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Imege vedelaid aineid sisse ainult temperatuurini 45 °C.*

TÄHELEPANU *• Kasutage seadet jahutusvedelike ja määrdeainete sisse imemiseks ainult koos sobivate varustusega.*

L, M ja H tolmuklassiga seadmed

⚠ ***OHT*** *• Oht tervist kahjustava tolmu tõttu Kandke hooldustöödel (nt filtri vahetamisel) hingamiskaitsemaski P2 või kõrgema väärtusega ning ühekordset riietust. • Seadme ning ainete kasutamine, mille jaoks seda kasutada tuleb, sealhulgas kokkukogutud materjali kõrvaldamise ohutu menetluse kasutamine ainult koolitatud personali kaudu. • Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumis olema piisav õhuvahetusmäär L. Nõutavast piirväärtusest kinnipidamiseks tohib tagasijuhitav mahtvool olla maksimaalselt 50% värske õhu mahust (ruumi maht V_R x õhuvahetusmäär L_W). Ilma spetsiaalse ventilatsioonimeetmeta kehtib: $L_W=1h^{-1}$. • See seade sisaldab tervist ohustavat tolmu. Tühjendus- ja hooldustoiminguid, sealhulgas tolmukoti kõrvaldamist, tohivad teostada ainult erialaspetsialistid, kes kannavad vastavat kaitsevarustust. • Ärge käitage seadet ilma täieliku filtratsioonisüsteemita. • Järgige rakendatavaid ohutusalaseid sätteid, mis on asjakohased käsitletavatele materjalidele. • Vajutage seadme kindla seisuasendi jaoks seisupidurit juhtrullil. Lahtise seisupiduri puhul võib seade kontrollimatult liikuma hakata. • Kasutajapoolseks hoolduseks tuleb seade lahti võtta, puhastada ja hooldada, niivõrd kui see on teostatav, põhjustamata seejuures ohtu hoolduspersonalile ja teistele isikutele. Hoidke kinni kohastest ettevaatusabinõudest, sealhulgas mürgitusohul seadme lahtivõtmisel, võtke tarvitusele ettevaatusabinõud kohalikuks filtreeritud sundõhueemalduseks, kus seade lahti võetakse, hooldusruumi puhastamiseks ning personali sobivaks kaitsmiseks. • Seadme välisosa tuleks tolmuimemismeetodi kaudu mürgitustada ja puhtaks pühkida või tihendusvahendiga töödelda, enne kui see ohtlikust piirkonnast välja võetakse. Kõiki seadmeosi tuleb vaadelda saastununa, kui nad ohtlikust piirkonnast välja võetakse. Tarvitusele tuleb võtta sobivad meetmed tolmu jaotumise vältimiseks. • Hooldus- ja remonditööde läbiviimisel tuleb ära visata kõik saastunud esemed, mida ei saa rahuldavalt puhastada. Sellised esemed tuleb utiliseerida mitteläbilaskvates kottides, kooskõlas selliste jäätmete kõrvaldamise kohta kehtivate sätetega. • Ainult M ja H tolmuklass: Seadme transportimise ja hooldamise ajal sulgege imiava tihenduskorgiga. • Ainult tolmuklass H: Seadme filtreerimise tõhusust saab kontrollida katsemeetodi abil, nagu on täpsustatud standardis EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. See katse tuleb läbi viia vähemalt kord aastas või sagedamini, kui nii on ette nähtud riiklikes nõuetes. Kui testi tulemus on negatiivne, korrake testi uue lameda voldi filtriga.*

⚠ ***HOIATUS*** *• Ohutusseadiseid tuleb ohtude ennetamiseks vähemalt kord aastas tootja või instrueeritud isiku poolt kontrollida ohutustehniliselt laitmatu talitluse, nt seadme tiheduse, filtri kahjustuse, kontrollseadiste talitluse osas (ainult tolmuklassid M ja H).*

Pöörlevate harjadega seadmed

⚠ ***OHT*** *• Elektrilöögi oht. Ärge kunagi ületage toitejuhtet või pikenduskaablit imipea pöörlevate harjadega.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Sobimatud harjad ohustavad teie ohutust. Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid või kasutusjuhendis soovitatud harju.*

Õhkrehvidega seadmed

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Ärge kunagi ületage maksimaalselt lubatud rehvi täiterõhku. Te peate rehvi täiterõhku lugema rehvidelt ja vajaduse korral veljelt. Erinevate väärtuste korral peate Te kinni pidama väiksemast väärtusest. • Tehke kindlaks, et rõhureduktor kompressoril on korrektselt seadistatud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku. • Kinnikruvitud velgedega seadmete korral: Tehke kindlaks, et velgede kõik poldid on kõvasti kinni keeratud, enne kui Te seadistate rehvi täiterõhku.*

Hooldus ja jooksevremont

⚠ ***HOIATUS*** *• Enne puhastamist, jooksevremonti ja osade väljavahetamist peate Te seadme välja lülitama ja võrgupistiku välja tõmbama või aku eemaldama. Enne mõne muule funktsioonile ümberlülitamist lülitage seade välja.*

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Laske parandamisi läbi viia ainult heakskiidetud klienditeeninduspunktidel või antud piirkonna erialaspetsialistidel, kes on tuttavad kõigi asjakohaste ohutuseeskirjadega. • Puhastage regulaarselt veetaseme piirajat, kontrollides seejuures kahjustuste tunnuseid.*

TÄHELEPANU *• Pidage silmas mitte kohtkindlate kaubanduslikult kasutatud seadmete ohutusalast kontrolli kohalike kehtivate eeskirjade järgi • Lühised või muud kahjustused. Ärge puhastage seadet voolikvõi kõrgsurveveejoaga.*

Imivooliku elektriühendustega seadmed

⚠ ***OHT*** *• Elektrilöögi oht. Ärge kunagi kastke vooliku puhastamiseks vette.*

Tarvikud ja varuosad

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• Kasutage ainult tootja poolt lubatud tarvikuid ja varuosi. Originaaltarvikud ja originaalvaruosad tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käitust.*

Transport

⚠ ***ETTEVAATUS*** *• **Pange enne transportimist mootor seisma. Kinnitage seade kaalu arvesse võttes, vt peatükki** Tehnilised andmed**kasutusjuhendis.***

Drošības norādes Mitrais / sausais putekļsūcējs



Pirms uzsākt ierīces lietošanu, izlasiet šīs drošības norādes un oriģinālo lietošanas instrukciju. Rīkojieties saskaņā ar tām. Saglabājiet abus izdevumus vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākamajam īpašniekam.

- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

- Pie ierīces piestiprinātās brīdinājuma un informatīvās uzlīmes sniedz norādes par to, kā droši un pareizi ekspluatēt šo ierīci.

Riska pakāpes

⚠ *BĪSTAMI*

- *Norāde par tieši draudošām briesmām, kuras izraisa smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS*

- *Norāde par iespējami draudošām briesmām, kuras var izraisīt smagas traumas vai nāvi.*

⚠ *UZMANĪBU*

- *Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus.*

IEVĒRĪBAI

- *Norāde par iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt materiālos zaudējumus.*

Individuālie aizsardzības līdzekļi

⚠ *UZMANĪBU* *• Strādājot ar ierīci, valkājiet piemērotus cimdus.*

Vispārīgas drošības norādes

⚠ *BĪSTAMI* *• Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS* *• Ierīci lietojiet tikai atbilstoši paredzētajam mērķim. Ņemiet vērā apkārtējos apstākļus un darba laikā uzmanieties no trešām personām, jo īpaši bērniem. • Ierīce nav paredzēta lietošanai personām ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām, prāta spējām vai pieredzes un/vai zināšanu trūkuma dēļ. • Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir instruētas par ierīces lietošanu vai kuras ir pierādījušas savas lietošanas prasmes un kuru pienākumos ietilpst ierīces lietošana. • Ierīci nedrīkst lietot bērni. • Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.*

⚠ *UZMANĪBU* *• Drošības ierīces ir paredzētas jūsu aizsardzībai. Nemainiet un neatvienojiet drošības ierīces.*

Strāvas trieciena bīstamība

⚠ *BĪSTAMI* *• I klases aizsardzības ierīces pievienojiet tikai pareizi sazemētiem strāvas avotiem. • Datu plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai jāsakrīt ar strāvas avota spriegumu. • Nekad nepieskarieties kontaktdakšai un kontaktligzdai ar mitrām rokām.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS* *• Ierīci pievienojiet tikai sertificēta elektrotehniķa sagatavotam, IEC 60364-1 atbilstošam strāvas pieslēgumam. • Putu veidošanās vai šķidruma noplūdes gadījumā nekavējoties izslēdziet ierīci un atvienojiet tīkla spraudni vai izņemiet akumulatora paku. • Pirms katras ierīces izmantošanas reizes pārliecinieties, ka tīkla pieslēguma vads ar tīkla kontaktdakšu nav bojāti. Ja ir bojāts tīkla pieslēguma vads, ražotājam, pilnvarotajam klientu servisam vai elektriķim tas nekavējoties ir jānomaina, lai novērstu jebkādus riskus. • Nesabojājiet tīkla pieslēguma un pagarinājuma kabeli, tam pārbraucot, saspiežot, pārraujot, vai, radot līdzīga veica bojājumus. Sargiet tīkla pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas un asām malām. • Izmantojiet tikai ražotāja noteikto tīkla pieslēguma vadu, tas attiecas arī uz vadu maiņu. Pasūt. Nr. un tipu skatiet Lietošanas pamācībā. • Strāvas pieslēguma vai pagarināšanas vada savienojumus nomainiet tikai pret savienojumiem ar identiskiem aizsardzību pret šļakatām un mehānisko stiprību.*

IEVĒRĪBAI *• Ieslēgšanas process rada īslaicīgus sprieguma kritumus. • Neizdevīgu tīkla nosacījumu gadījumā var rasties citu ierīču darbības traucējumi. • Pie tīkla pretestības, kas ir zemāka par 0,15 omiem traucējumiem nevajadzētu rasties.*

Ekspluatācija

⚠ *BĪSTAMI* *• Izmantojot iekārtu apdraudējuma zonās (piem., degvielas uzpildes stacijās), ievērojiet attiecīgos drošības noteikumus. • Ekspluatācija sprādzienbīstamā vidē ir aizliegta, ja vien ierīce nav īpaši paredzēta tam, skatīt nodaļu Noteikumiem atbilstoša ekspluatācija lietošanas instrukcijā. • Sprādzienbīstamība. Atsevišķas vielas savienojumā ar sūkšanas gaisu var veidot sprādzienbīstamus tvaikus vai maisījumus un ietekmēt ierīcē izmantotos materiālus.*

- *Nesūciet viegli uzliesmojošas gāzes, šķidrumus vai putekļus (reaktīvos putekļus), ja vien ierīce nav tieši paredzēta tam, skatīt nodaļu Noteikumiem atbilstoša ekspluatācija lietošanas instrukcijā.*
- *Neiesūciet reaktīvos metāla putekļus (piem., alumīniju, magniju, cinku) savienojumā ar stipri sārmainiem vai skābiem tīrīšanas līdzekļiem.*
- *Neuzsūciet neatšķaidītus sārmus vai skābes.*
- *Neiesūciet organiskos šķīdinātājus (piem., benzīnu, krāsas šķīdinātāju, acetonu, mazutu).*
- *Neuzsūciet degošus vai gruzdošus priekšmetus.*

⚠ *BRĪDINĀJUMS* *• Nenosūciet ar ierīci cilvēkus vai dzīvniekus. • Ierīci izmantojiet tikai tad, ja tā ir skaidri marķēta veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai. Ievērojiet ar drošību saistītās norādes lietošanas instrukcijā.*

⚠ *UZMANĪBU* *• Pirms katras ekspluatācijas pārbaudiet ierīces un piederumu, jo īpaši tīkla pieslēguma vada un pagarinājuma kabeļa stāvokli un darba drošību. Bojājuma gadījumā atvienojiet tīkla spraudni un nelietojiet ierīci. • Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā nav izslēgta un nav atvienots tīkla spraudnis vai izņemta akumulatoru paka.*

IEVĒRĪBAI *• Nelietojiet ierīci, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 0 °C. • Neizmantojiet ierīci ārā pie zemām temperatūrām.*

Sausās sūkšanas putekļsūcējs

⚠ *BRĪDINĀJUMS* *• Ierīce ir paredzēta tikai sausai tīrīšanai. Izmantojiet ierīci tikai tad, ja ir skaidri marķēts, ka to var izmantot ārā mitros apstākļos.*

Mitrais putekļsūcējs

⚠ *UZMANĪBU* *• Iesūciet šķidrumus tikai līdz 45 °C temperatūrai.*

IEVĒRĪBAI *• Izmantojiet ierīci tikai ar atbilstošu aprīkojumu dzesēšanas šķidrumu un smērvielu iesūkšanai.*

Ierīces ar putekļu klasi L, M un H

⚠ *BĪSTAMI* *• Apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ. Apkopes darbu (piem., filtra maiņas) laikā valkājiet elpceļu aizsargmasku P2 vai augstvērtīgāku un vienreizējās lietošanas apģērbu. • Ierīces un vielu, kuru apstrādei paredzēts izmantot ierīci, lietošanu, tostarp drošu savāktā materiāla utilizācijas procesu izpilda tikai apmācīts personāls. • Atgriežot izplūdes gaisu atpakaļ telpā, tai ir jābūt nodrošinātai ar pietiekamu gaisa ap-*

maiņas koeficientu L. Lai ievērotu pieprasītās robežvērtības, atgrieztā tilpumplūsma drīkst būt maksimāli 50 % no svaigā gaisa tilpumplūsmas (telpas tilpums V_R x gaisa apmaiņas koeficients L_W). Bez īpašiem ventilācijas pasākumiem: L_W= 1 h^{-1}. ● Šī ierīce satur veselībai kaitīgus putekļus. Iztukšošanas un apkopes procedūras, tostarp putekļu savākšanas tvertņu izņemšanu, drīkst veikt tikai speciālisti, kas lieto piemērotu aizsargaprīkojumu. ● Nelietojiet ierīci bez pilnībā uzstādītas filtrēšanas sistēmas. ● Ņemiet vērā piemērojamos drošības noteikumus, kas attiecas uz apstrādes materiāliem. ● Lai nodrošinātu drošu ierīces pozīciju, nofiksējiet vadības riteņa stāvbremzi. Ja stāvbremze nav nofiksēta, iekārta var uzsākt nekontrolētu kustību. ● Lai lietotājs veiktu apkopi, ierīce ir jāizjauc, jāiztīra un jāapkopj, cik tāl tas ir iespējams, neradot draudus apkopes personālam un citām personām. Piemēroti piesardzības pasākumi ietver detoksikāciju pirms izjaukšanas, piesardzības pasākumi paredz arī veikt lokālu filtrētu piespiedu ventilāciju, kur ierīce tiek izjaukta, apkopes vietas tīrīšanu un atbilstošu personāla aizsardzību. ● Pirms izņemt no bīstamās zonas, jāveic ierīces ārpuses detoksikācija ar putekļsūcēju, pēc tam noslaukot to tīru, vai arī tā ir jāapstrādā ar hermētiķi. Visas ierīces daļas jāuzskata par netīrām, kad tās tiek paņemtas no bīstamās zonas. Nepieciešams ievērot atbilstošus pasākumus, lai izvairītos no putekļu emisijas. ● Veicot apkopes un remontdarbus, visus netīros priekšmetus, kurus nav iespējams pilnībā notīrīt, izmetiet. Šādus priekšmetus nepieciešams utilizēt hermētiskos maisos saskaņā ar utilizācijas spēkā esošajiem priekšrakstiem, kas attiecas uz šādiem atkritumiem. ● Tikai putekļu klase M un H: Ierīces transportēšanas un apkopes laikā aizveriet iesūkšanas atveri ar noslēgaizbāzni. ● Tikai putekļu klase H: Ierīces filtrēšanas efektivitāti var pārbaudīt ar testa metodi, kā norādīts EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Šo pārbaudi jāveic vismaz reizi gadā vai biežāk, ja tas noteikts valsts prasībās. Ja pārbaudes rezultāts ir negatīvs, atkārtojiet testu ar jaunu plakanrievu filtru.

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *● Lai novērstu apdraudējumus, ražotājam vai instruētai personai vismaz reizi gadā jāveic drošības aprīkojuma netraucētas darbības drošības tehnisko pārbaudi, piem., jāpārbauda ierīces hermētiskumu, filtra bojājumus, kontroles ietaišu darbību (tikai putekļu klase M un H).*

Ierīces ar rotējošām sukām

⚠ ***BĪSTAMI*** *● Strāvas trieciena draudi. Nekad nebrauciet pāri tīkla pieslēguma kabelim vai pagarinājuma kabelim ar sūkšanas galvas rotējošajām sukām.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Nepiemērotas sukas apdraud Jūsu drošību. Izmantojiet tikai ar ierīci piegādātās vai lietošanas instrukcijā ieteiktās sukas.*

Ierīces ar pneimatiskajām riepām

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Nekad nepārsniedziet maks. pieļaujamo riepu uzpildes spiedienu. Jums riepu uzpildes spiedienu ir jānolasa no riepām un nepieciešamības gadījumā no diskiem. Ja vērtības atšķiras, Jums ir jāievēro zemāko vērtību. ● Pārliecinieties, ka spiediena samazināšanas ierīce pie kompresora ir pareizi iestatīta, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu. ● Ierīcēm ar skrūvētiem diskiem: Pārliecinieties, ka visas disku skrūves ir stingri pievilktas, pirms iestatāt riepu uzpildes spiedienu.*

Kopšana un apkope

⚠ ***BRĪDINĀJUMS*** *● Pirms tīrīšanas, apkopes un daļu nomaiņas Jums ierīci nepieciešams izslēgt un atvienot tīkla spraudni vai izņemt akumulatoru paku. Pirms citas funkcijas iestatīšanas, izslēdziet ierīci.*

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Remontdarbus drīkst veikt tikai klientu apkalpošanas centri vai šīs jomas speciālisti, kas ir iepazinušies ar visiem attiecīgajiem drošības noteikumiem. ● Regulāri notīriet ūdens līmeņa ierobežotāju un pārbaudiet, vai nav bojājumu pazīmju.*

IEVĒRĪBAI *● Ievērojiet pārvietojamu profesionāli izmantojamo ierīcu drošības pārbaudes atbilstoši vietējiem noteikumiem ● Īssavienojumi vai citi bojājumi. Netīriet ierīci, izmantojot šļūteni vai augstspiediena ūdens strūklu.*

Ierīces ar elektriskiem savienojumiem sūkšanas šļūtenē

⚠ ***BĪSTAMI*** *● Strāvas trieciena draudi. Tīrīšanai nekad neiegremdējiet šļūteni ūdenī.*

Piederumi un rezerves daļas

⚠ ***UZMANĪBU*** *● Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un rezerves daļas garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.*

Transportēšana

⚠ ***UZMANĪBU*** *● **Pirms transportēšanas izslēdziet motoru. Piestipriniet ierīci, ievērojot tās svaru, skatiet lietošanas instrukcijas nodaļu** Tehniskie dati.*

Saugos nurodymai Šlapiojo / sausojo siurbimo siurblys



Prieš pradėdami naudoti įsigytą įrenginį, perskaitykite šiuos saugos reikalavimus ir originalią naudojimo instrukciją. Laikykitės jų. Išsaugokite abu šiuos dokumentus, kad galėtumėte naudotis jais vėliau arba perduoti kitam savininkui.

- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.
- Prie įrenginio pritvirtintuose įspėjamuosiuose ir informaciniuose apspaudžiamuosiuose lipdukuose pateiktos svarbios nuorodos apie saugų eksploatavimą.

Rizikos lygiai

⚠ ***PAVOJUS***

● Nuoroda dėl tiesioginio pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS***

● Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti sunkius kūno sužalojimus ar mirtį.

⚠ ***ATSARGIAI***

● Nurodo galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus.

DĖMESIO

● Nuoroda dėl galimo pavojaus, galinčio sukelti materialinius nuostolius.

Asmeninės apsauginės priemonės

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Dirbdami su įrenginiu mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines.*

Bendrosios saugos nuorodos

⚠ PAVOJUS *• Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.*

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Įrenginį naudokite tik pagal paskirtį. Atsižvelkite į konkrečios vietos sąlygas ir dirbdami su prietaisu atsižvelkite į pašalinus, pirmiausia į vaikus. • Šis remonto rinkinys nėra pritaikytas, kad juo galėtų naudotis asmenys su ribotais fiziniais, sensoriniais arba protiniais gebėjimais arba nepakankama patirtimi ir (arba) nepakankamomis žiniomis. • Prietaisą leidžiama naudoti tik asmenims, supažindintiems su jo naudojimu, arba įrodžiusiems savo gebėjimą jį valdyti bei nedviprasmiškai įgaliotiems jį naudoti. • Vaikams neleidžiama dirbti su įrenginiu. • Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.*

⚠ ATSARGIAI *• Apsauginiai įtaisai garantuoja jūsų saugą. Apsauginius įtaisus modifikuoti ar apeiti draudžiama.*

Elektros smūgio pavojus

⚠ PAVOJUS *• Į apsaugos klasės prietaisus junkite tik su tinkamai įžemintais maitinimo šaltiniais. • Įtampos, nurodytos aparato identifikacinėje plokštelėje vertė, turi sutapti su elektros srovės šaltinio įtampos verte. • Niekada nelieskite tinklo kištuko arba maitinimo lizdo drėgnomis rankomis.*

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Aparatą sujunkite tik su elektros lizdu, įrengtu pagal standarto IEC 60364-1 reikalavimus. • Jeigu susidaro putų arba jeigu ar nuteka skystis, nedelsdami išjunkite aparatą ir ištraukite tinklo kištuką arba išimkite akumuliatoriaus bloką. • Kiekvieną kartą prieš naudodami įrenginį įsitikinkite, kad nesugadintas tinklo laidas su tinklo kištuku. Jei tinklo laidas sugadintas, gamintojas, įgaliota klientų aptarnavimo tarnyba arba elektrikas jį turi nedelsiant pakeisti, siekiant išvengti bet kokio pavojaus. • Maitinimo kabelio ir ilgintuvo nepaženklinkite ir neapgadinkite per jį pervažiuodami, jį suspausdami, tempdami ar pan. Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų. • Naudokite tik gaminto nurodytą tinklo laidą, tai taikoma ir keičiant laidą. Užsakymo Nr. ir tipą žr. Naudojimo instrukcijose. • Tinklo jungtis ir ilginamąjį kabelį keiskite tokios pat apsaugos nuo purslų ir tokio paties mechaninio atsparumo tinklo jungtimi ir ilginamuoju kabeliu.*

DĖMESIO *• Įsijungimas gali sukelti trumpalaikių įtampos kritimų. • Esant nepalankioms tinklo sąlygoms galimi kitų prietaisų sutrikimai. • Jeigu tinklo pilnutinė varža mažesnė negu 0,15 Ohm, triktys netikėtinos.*

Eksploatavimas

⚠ PAVOJUS *• Jei naudojate aparatą pavojingoje aplinkoje (pvz., degalinėje), vykdykite atitinkamus saugos nurodymus. • Draudžiama eksploatuoti potencialiai sprogioje atmosferoje, išskyrus tais atvejais, jeigu aparatas pritaikytas eksploatuoti šioje atmosferoje, žr. Skyrių Eksploatavimo instrukcijoje nustatytas naudojimas pagal paskirtį. • Sprogimo pavojus. Tam tikros medžiagos veikiant turbulencijai su siurbiamuoju oru gali sudaryti sprogiuosius garus ar mišinius ir paveikti agregate naudojamas medžiagas.*

- *Neleidžiama siurbti degiųjų dujų, skysčių ar dulkių (reaktyviųjų dulkių), nebent aiškiai nurodoma, kad agregatas yra šiam naudojimui, žr. Skyrių Eksploatavimo instrukcijoje nustatytas naudojimas pagal paskirtį.*
- *Metalų reaktyviųjų dulkių (pvz., aliuminio, magnio, cinko) neleidžiama siurbti kartu su valymo priemonėmis, kurių sudėtyje yra didelė šarmų ar rūgščių koncentracija.*
- *Nesiurbkite neskiestų šarmų arba rūgščių.*
- *Neleidžiama siurbti jokių organinių tirpiklių (pvz., benzino, dažų skiediklio, acetono, mazuto).*
- *Nesiurbkite degių ar rusenančių daiktų.*

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Agregatu neleidžiama siurbti žmonių dėvimų drabužių arba gyvūnų kūno. • Sveikatai kenksmingas dulkes agregatu siurbkite tik tuo atveju, jeigu jis yra atitinkamai paženklintas. Laikykitės eksploatavimo instrukcijose pateiktos su sauga susijusios informacijos.*

⚠ ATSARGIAI *• Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite aparatą ir jo priedus, pvz., maitinimo tinklo jungtį, ilginamąjį kabelį, ar jų būklė ir eksploatavimo saugumas atitinka reikalavimus. Jeigu aptinkamas pažeidimas, ištraukite maitinimo tinklo kištuką ir nenaudokite aparato. • Jokiu būdu nepalikite veikiančio agregato be priežiūros, jeigu jis nėra išjungtas ir neištrauktas maitinimo tinklo kištukas.*

DĖMESIO *• Neeksploatuokite prietaiso žemesnėje temperatūroje kaip 0 °C. • Nenaudokite agregato lauke esant žemai temperatūrai.*

Sauso valymo siurblys

⚠ ĮSPĖJIMAS *• Agregatas skirtas tik sausam valymui. Agregatą naudokite tik tada, kai jis aiškiai paženklintas ženklu, kad agregatą leidžiama naudoti lauke, šlapiomis sąlygomis.*

Drėgnojo siurbimo siurblys

⚠ ATSARGIAI *• Siurbkite ne didesnės kaip 45 °C temperatūros skystąsias terpes.*

DĖMESIO *• Agregatą naudokite tik su tinkama įranga, skirta siurbti aušinimo ir tepimo priemones.*

L, M ir H klasių dulkėmis skirti agregatai

⚠ PAVOJUS *• Sveikatai kenksmingų dulkių keliamas pavojus. Atlikdami techninės priežiūros darbus (pvz., keisdami filtrą), užsidėkite P2 arba didesnės vertės respiratorių ir dėvėkite vienkartinius drabužius. • Naudoti agregatą ir medžiagas, kurios juo bus siurbiamos, įskaitant saugų susiurbtų medžiagų pašalinimą, gali tik instruktuotas personalas. • Orą išleidžiant į patalpą, turi būti užtikrintas pakankamas oro apykaitos greitis L. Kad būtų išlaikytos reikalaujamos ribinės vertės, išleidžiamas oro srautas gali sudaryti ne daugiau kaip 50 % šviežio oro srauto (patalpų tūris V_R x oro apykaitos greitis L_W). Jei nenaudojamos specialios vėdinimo priemonės: $L_W=1h^{-1}$. • Šiame agregate yra sveikatai kenksmingų dulkių. Ištuštinti agregatą ir atlikti jo techninę priežiūrą, įskaitant dulkių surinkimo maišelio pašalinimą, gali tik specialistai su tinkamomis apsaugos priemonėmis. • Nenaudokite agregato be visos filtravimo sistemos. • Laikykitės saugos nuostatų, taikomų atitinkamoms medžiagoms. • Kad agregatas stovėtų stabiliai, nuspauskite kreipiamojo ratuko stovėjimo stabdį. Nenuspaudus stabdžio agregatas gali pradėti nekontroliuojamai judėti. • Jeigu techninę priežiūrą atlieka naudotojas, agregatą reikia išrinkti, išvalyti ir atlikti techninės priežiūros darbus, kiek juos galima atlikti, nekeliant pavojaus techninės priežiūros personalui ir kitiems asmenims. Pasirūpinkite, kad vietoje, kurioje agregatas išrenkamas, būtų priverstinė ventiliacija, būtų nuvalytas paviršius, ant kurio atliekami techninės priežiūros dar-*

bai, ir būtų užtikrinta atitinkama personalo apsauga. ● Prieš agregatą paimant iš pavojingos zonos, jo išorę reikia detoksikuoti nusiurbiant ir švariai nušluostant arba apdoroti sandarikliu. Visos agregato dalys, jas paimant iš pavojingos zonos, laikytinos užterštomis. Reikia imtis tinkamų priemonių, siekiant išvengti dulkių sklidimo. ● Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus visus užterštus daiktus, kurių negalima patenkinamai išvalyti, reikia išmesti. Tokius daiktus reikia utilizuoti nepralaidžiuose maišeliuose, laikantis tokios atliekoms taikomų nuostatų dėl šalinimo. ● Tik M ir H klasės dulkės: Gabendami agregatą ir atlikdami jo techninę priežiūrą siurbimo angą su užkimškite sandarinimo kaiščiu. ● Tik H klasės dulkės: Agregato filtravimo veiksmingumą galima patikrinti taikant standarte EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 nurodytą bandymo procedūrą. Šis bandymas turi būti atliekamas bent kartą per metus arba dažniau, jeigu taip nustatyta nacionaliniuose reikalavimuose. Jeigu bandymo rezultatas neatitinka privalomųjų rezultatų, kartokite bandymą naudodami naują plokščiąjį filtrą.

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *● Siekiant išvengti pavojaus, ne rečiau kaip kartą per metus gamintojas arba instruktuotas asmuo turi patikrinti, ar saugiai ir nepriekaištingai veikia saugos įranga, pvz., ar sandarus agregatas ir ar nepažeistas filtras, kaip veikia kontrolės įtaisai (taikoma tik M ir H klasės dulkių atžvilgiu).*

Agregatai su besisukančiais šepetėliais

⚠ ***PAVOJUS*** *● Elektros smūgio pavojus. Per maitinimo tinklo jungiamąjį kabelį ar ilginamąjį laidą draudžiama važiuoti su besisukančiais siurbimo galvutės šepetėliais.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Netinkami šepetėliai kelia pavojų jūsų saugumui. Naudokite tik šepečius, tiekiamus su agregatu, arba šepečius, rekomenduojamus naudojimo instrukcijose.*

Agregatai su pneumatinėmis padangomis

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Niekada neviršykite maksimalaus leistino padangų slėgio. Tinkamas padangos slėgis pateiktas ant padangos arba ant ratlankio. Jeigu vertės skiriasi, naudokite mažesnę vertę. ● Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad kompresoriaus slėgio ribotuvas nustatytas tinkamai. ● Įrenginiams su priveržtais ratlankiais: Prieš pripildydami padangas slėgio, užtikrinkite, kad ratlankio varžtai tvirtai priveržti.*

Kasdienė priežiūra ir techninė priežiūra

⚠ ***ĮSPĖJIMAS*** *● Prieš valymą, techninės priežiūros darbus ir prieš keičiant dalis, agregatą reikia išjungti, ištraukti maitinimo tinklo kištuką arba išimti akumuliatoriaus bloką. Prieš įjungdami kitą funkciją, išjunkite agregatą.*

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Remonto darbus atlikti gali tik patvirtintos klientų aptarnavimo įstaigos arba šios srities specialistai, susipažinę su atitinkamomis saugos instrukcijomis. ● Reguliariai valykite vandens lygio apribojimo įtaisą ir tikrinkite, ar neaptiksite pažeidimų.*

DĖMESIO *● Laikykitės saugos patikros nuostatų, taikomos nešiojamiems, komercinės paskirties naudotiems įrenginiams pagal vietoje galiojančius reikalavimus ● Trumpieji jungimai arba kiti pažeidimai. Nevalykite įrenginio žarna arba aukšto slėgio vandens srove.*

Agregatai su elektrinėmis jungtimis siurbimo žarnoje

⚠ ***PAVOJUS*** *● Elektros smūgio pavojus. Valomos žarnos nardinti į vandenį neleidžiama.*

Priedai ir atsarginės dalys

⚠ ***ATSARGIAI*** *● Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Naudokite tik originalius priedus ir originalas atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikčių.*

Gabenimas

⚠ ***ATSARGIAI*** *● **Prieš transportuodami išjunkite variklį. Pritvirtinkite įrenginį atsižvelgdami į jo svorį, žr. skyrių** Techniniai duomenys.*

Вказівки з техніки безпеки Пилосос для вологого/сухого прибирання



Перед першим використанням пристрою слід ознайомитись з цими вказівками з техніки безпеки та оригінальною інструкцією з експлуатації. Діяти відповідно до них. Зберігати обидві брошури для подальшого використання або для наступного власника.

- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.
- Наявні на пристрої попереджувальні знаки та таблички дають важливі вказівки для безпечної експлуатації пристрою.

Ступінь небезпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА***

● Вказівка щодо небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ***

● Вказівка щодо потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО***

● Вказівка щодо потенційно небезпечної ситуації, яка може спричинити отримання легких травм.

УВАГА

● Вказівка щодо можливої потенційно небезпечної ситуації, що може спричинити матеріальні збитки.

Засоби індивідуального захисту

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Під час роботи з пристроєм використовувати відповідні захисні рукавиці.*

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Використовувати пристрій лише за призначенням. Враховувати умови місцевості, під час роботи з пристроєм необхідно звертати увагу на третіх осіб, особливо на дітей. ● Пристрій не призначений для*

використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами з недостатнім досвідом та/або знаннями. ● Пристроєм дозволяється користуватися тільки особам, які пройшли інструктаж щодо поводження з ним, підтвердили свої здібності щодо керування ним та яким доручено користування пристроєм. ● Забороняється працювати з пристроєм дітям. ● Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Запобіжні пристрої призначені для вашого захисту. Забороняється змінювати запобіжні пристрої чи нехтувати ними.*

Небезпека ураження струмом

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Пристрої класу захисту I підключати тільки до заземлених належним чином джерелам струму. ● Зазначена напруга на заводській табличці повинна відповідати напрузі джерела струму. ● Заборонено торкатися штепсельної вилки та розетки вологими руками.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Підключати пристрій до елемента електропідключення, виконаного спеціалістом-електриком відповідно до стандарту міжнародної електротехнічної комісії (МЕК) IEC 60364-1. ● У разі піноутворення або витоку рідини негайно вимкнути пристрій і витягти штепсельну вилку або вийняти акумуляторний блок. ● Перед кожним використанням пристрою переконатися, що мережевий кабель зі штепсельною вилкою не пошкоджені. Якщо мережевий кабель пошкоджений, то він повинен бути негайно замінений виробником, авторизованою сервісною службою або кваліфікованим електриком для уникнення небезпеки. ● Уникати пошкодження мережевого кабелю та подовжувача шляхом наїзду, стискання, розтягування тощо. Захищати мережевий кабель від високих температур, оливи та гострих країв. ● Використовувати лише мережевий кабель, рекомендований виробником (це стосується також випадків заміни кабелю). Номери для замовлення та типи наведено в інструкції з експлуатації. ● З'єднувальні елементи на мережевому кабелі або подовжувачі замінювати тільки на аналогічні вироби з таким же бризкозахистом та механічною міцністю.*

УВАГА *● Під час увімкнення виникають короткочасні падіння напруги. ● За несприятливих умов мережі можливий негативний вплив на роботу інших приладів. ● Якщо імпеданс мережі становить менше 0,15 Ом, виникнення несправностей малоймовірне.*

Експлуатація

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Під час використання пристрою у небезпечних зонах (наприклад, на заправках) дотримуватись відповідних правил техніки безпеки. ● Заборонено використовувати пристрій у вибухонебезпечних зонах, якщо пристрій прямо не призначений для цього, див. главу Використання за призначенням в інструкції з експлуатації. ● Небезпека вибуху. Певні речовини у разі змішування зі всмоктуваним повітрям можуть утворювати вибухонебезпечні пари або суміші та мати руйнівну дію на матеріали, використовувані в пристрої.*

- *Не пилососити легкозаймисті гази, рідини або пил (хімічно активний пил), якщо пристрій прямо не призначений для цього, див. главу Використання за призначенням в інструкції з експлуатації.*
- *Не збирати хімічно активний металевий пил (наприклад, алюміній, магній, цинк) у поєднанні з сильно лужними чи кислими засобами для чищення.*
- *Не збирати концентровані луги або кислоти.*
- *Не збирати органічні розчинники (наприклад, бензин, розріджувач фарби, ацетон, мазут).*
- *Не збирати предмети, що горять або тліють.*

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Не пилососити людей або тварин пристроєм. ● Пристрій дозволено використовувати для збирання шкідливого для здоров'я пилу тільки за наявності спеціального маркування. Дотримуватись інформації з техніки безпеки, що міститься в інструкції з експлуатації.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Перед кожним використанням перевіряти стан та експлуатаційну безпеку пристрою та додаткового обладнання, наприклад мережевого кабелю та подовжувача. У разі пошкодження витягнути штепсельну вилку з розетки і не користуватися пристроєм. ● Забороняється залишати пристрій без нагляду, якщо він не вимкнений, увімкнений в розетку або якщо з пристрою не витягнутий акумуляторний блок.*

УВАГА *● Забороняється експлуатація пристрою за температури нижче 0 °C. ● Не використовувати пристрій просто неба за низьких температур.*

Пилосос для сухого прибирання

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Пристрій призначений тільки для сухого прибирання. Використовувати пристрій просто неба у вологих умовах дозволено тільки за умови його спеціального маркування.*

Пилосос для вологого прибирання

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Збирати рідкі середовища тільки з температурою до 45 °C.*

УВАГА *● Для збирання охолоджуючих і мастильних матеріалів використовувати пристрій тільки з відповідним обладнанням.*

Пристрої з класом пилу L, M і H

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека через шкідливий для здоров'я пил. В ході проведення технічного обслуговування пристрою (наприклад, заміна фільтру) слід використовувати респіратор P2 або вищого ступеня захисту та одноразовий одяг. ● Робота з пристроєм і речовинами, для яких він призначений, включаючи безпечний метод ліквідації зібраного матеріалу, здійснюються тільки навченим персоналом. ● Якщо відпрацьоване повітря відводиться в приміщення, то в цьому приміщенні повинен бути забезпечений ступінь повітрообміну L. Для дотримання необхідних граничних значень об'ємний потік може становити максимально 50 % від обсягу свіжого повітря (обсяг приміщення V_R x ступінь*

повітрообміну L_{Bm}). Без спеціальних вентиляційних заходів: $L_{Bm}=1h^{-1}$. ● Цей пристрій містить шкідливий для здоров'я пил. Спорожнення та технічне обслуговування пристрою, включаючи зняття контейнера для сміття, мають проводитись тільки спеціалістами у відповідному захисному спорядженні. ● Не експлуатувати пристрій без повної системи фільтрації. ● Дотримуватися правил техніки безпеки, що застосовуються до матеріалів, що підлягають обробці. ● Для безпечного положення пристрою задіяти стоянкове гальмо на напрямному ролику. У разі неактивного стоянкового гальма пристрій може безконтрольно почати рухатись. ● Для проведення технічного обслуговування користувач, наскільки це можливо, повинен розібрати пристрій, провести його очищення і техобслуговування, не піддаючи при цьому небезпеці обслуговуючий персонал та інших осіб. До належних заходів безпеки належать знезараження, проведене перед розбиранням, місцева примусова фільтрувальна вентиляція в місці розбирання пристрою, прибирання місця обслуговування і відповідний захист персоналу. ● До видалення пристрою з небезпечної зони зовнішня поверхня пристрою повинна бути знезаражена шляхом очищення пилососом або витерта начисто, або оброблена ущільнюючим засобом. Усі частини пристрою, видалені з небезпечної зони, повинні розглядатися як забруднені. Необхідно ужити всіх заходів, щоб уникнути розповсюдження пилу. ● Під час проведення обслуговування або ремонту пристрою усі забруднені деталі, які неможливо очистити належним чином, слід викинути. Такі предмети мають бути поміщені у непроникні мішки та утилізовані відповідно до положень щодо утилізації таких відходів. ● Тільки клас пилу M і H: під час транспортування та технічного обслуговування пристрою закривати всмоктувальний отвір пробкою. ● Тільки клас пилу H: ефективність фільтрації пристрою може бути перевірена методом, визначеним в EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Ця перевірка повинна проводитися щонайменше один раз на рік або частіше, якщо це визначено національними вимогами. Якщо результат перевірки негативний, повторити її з новим складчастим фільтром.

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Принаймні один раз на рік виробник або особа, що пройшла інструктаж, повинні перевіряти правильне функціонування запобіжних пристроїв для запобігання небезпек, наприклад герметичність пристрою, наявність пошкоджень фільтра, функціонування контрольних пристроїв (тільки клас пилу M і H).*

Пристрої з обертовими щітками

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека ураження струмом. Забороняється переїжджати мережевий кабель або подовжувач обертовими щітками головки пилососа.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Непридатні щітки загрожують вашій безпеці. Використовувати тільки щітки, що постачаються з пристроєм, або щітки, рекомендовані в інструкції з експлуатації.*

Пристрої з пневматичними шинами

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● У жодному разі не перевищувати максимально допустимий тиск у шинах. Значення тиску в шині вказано на самій шині та іноді на диску. Якщо ці значення не збігаються, слід використовувати менше з них. ● Перш ніж регулювати тиск у шині, переконатися, що на компресорі правильно налаштовано редуктор. ● Для пристроїв із дисками на болтах: перш ніж регулювати тиск у шині, переконатися, що всі болти диска щільно затягнуті.*

Догляд та технічне обслуговування

⚠ ***ПОПЕРЕДЖЕННЯ*** *● Перед очищенням, технічним обслуговуванням або заміною деталей слід вимкнути пристрій, витягнути штепсельну вилку з розетки або вийняти акумуляторний блок. Вимкнути пристрій перед переходом на іншу функцію.*

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Проведення ремонту доручати лише авторизованим службам сервісного обслуговування або спеціалізованому персоналу для даного регіону, обізнаному з усіма відповідними правилами техніки безпеки. ● Регулярно чистити пристрій обмеження рівня води, одночасно перевіряючи наявність ознак пошкодження.*

УВАГА *● Дотримуватися вказівок із перевірки безпеки для пересувних промислових пристроїв згідно з місцевими правилами. ● Короткі замикання або інші пошкодження. Не очищувати пристрій під струменем води зі шланга або під високим тиском.*

Пристрої з електричними з'єднаннями у всмоктувальному шлангу

⚠ ***НЕБЕЗПЕКА*** *● Небезпека ураження струмом. Не занурювати шланг у воду для чищення.*

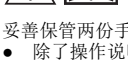
Приладдя та запасні деталі

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● Використовуйте лише те обладнання та запасні частини, що дозволені для використання виробником. Слід використовувати оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.*

Транспортування

⚠ ***ОБЕРЕЖНО*** *● **Перед транспортуванням зупинити двигун. Фіксувати обладнання з урахуванням ваги, див. главу** Технічні характеристики **в інструкції з експлуатації.***

安全提示 湿法/干法吸尘装置



在您第一次使用设备之前，请先阅读本安全提示和操作说明书原件。并遵守。为日后使用或其他所有者使用方便，请妥善保管两份手册。

- 除了操作说明书里的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。
- 设备上相应的警告、指示标志为无风险的运行提供重要提示。

危险等级

⚠ ***危险***

● *提示导致人员重伤或死亡的直接威胁性危险。*

⚠ ***警告***

● *提示可能导致人员重伤或死亡的危险状况。*

⚠ ***小心***

● *提示可能导致轻度伤害的危险状况。*

注意

● *提示可能产生财产损失的危险状况。*

个人防护装备

⚠ ***小心*** ● *在设备上工作时请您佩戴合适的手套。*

一般安全提示

⚠ ***危险*** ● *窒息危险。让儿童远离包装薄膜。*

⚠ ***警告*** ● *仅使用本设备来清洗。请注意遵守地方现行的规定，并在操作设备时留意他人的存在，尤其是儿童。 ● 本设备不得由身体能力有限、感官能力弱或理解能力差或缺乏经验和/或缺乏知识的人员使用。 ● 只有接受设备操作培训的人员或持有操作资格证明并明确被任命操作的人员才能使用本设备。● 儿童不能操作本设备。● 照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。*

⚠ ***小心*** ● *安全装置用于保护您的安全。不得变更或不用安全装置。*

存在电击危险

⚠ ***危险*** ● *防护等级 I 的设备只能按规定连接到接地电源上。 ● 电源电压必须跟型号标牌上给出的电压一致。 ● 决不能用湿手触及电源插头或者插座。*

⚠ ***警告*** ● *本设备只能由专业电工根据 IEC 60364-1 标准连接到电气接口上。 ● 如果有泡沫或液体溢出，请立即关闭设备并拔出电源插头或取出蓄电池组。 ● 每次使用设备之前，请确保带电源插头的电源线没有损坏。如果电源线损坏，必须立即由制造商、授权的客户服务中心或专业电工更换，以避免任何风险。 ● 不要碾压、挤压、拖曳电源线或延长线缆或采取类似行为造成损伤或损害。防止电线与高温、油及尖锐物品接触。 ● 仅使用制造商规定的电源连接导线，这点在更换导线时同样适用。设备订单编号和型号详见 操作说明书。 ● 只能用防止淋水和机械强度相同的连接器替换电源连接导线/延长线缆上的连接器。*

注意 ● *通电过程会短时间内使电压降低。 ● 不适宜的电源条件可能导致其他设备的损伤。 ● 当电源阻抗小于 0.15 欧姆时，无故障产生。*

运行

⚠ ***危险*** ● *在危险区域（如加油站）使用设备时要注意相关的安全规定。 ● 禁止在有爆炸危险的区域中运行设备，除非设备是专门为此而设计的，详见 操作说明书中 “按规定使用”一章。 ● 有爆炸危险。某些物质在被吸入空气搅动时，可能会生成爆炸性气体或混合物并侵蚀设备上所使用的材料。*

- *不得抽吸可燃气体、液体或粉尘（反应性粉尘），除非设备是专门为此而设计的，详见 操作说明书中 “按规定使用”一章。*
- *不得与强碱性或酸性清洁剂一起抽吸任何反应性金属粉尘。*
- *不得抽吸未稀释的碱或酸。*
- *不得抽吸有机溶剂（例如汽油、油漆稀释剂、丙酮、燃料油）。*
- *不得抽吸任何燃烧或发光的物体。*

⚠ ***警告*** ● *不得使用设备抽吸人或动物。 ● 本设备只在有明确标记的情况下方可用于抽吸有损身体健康的粉尘。请注意操作说明书内的安全技术说明。*

⚠ ***小心*** ● *检查设备和附件，特别是电源连接导线和延长线缆，在每次运行前都要检查其是否状态正常以及是否具有运行安全性。如有损坏，拔下电源插头，不得使用设备。 ● 如果设备未关闭，电源插头已拔下或蓄电池组已取下，则设备不得无人看管。*

注意 ● *勿在 0 ° C 以下使用本设备。 ● 在低温情况下，不得在室外使用设备。*

干式吸尘器

⚠ ***警告*** ● *本设备仅用于干式清洁。只有在明确标记的情况下，才可在潮湿条件下在室外使用设备。*

湿式吸尘器

⚠ ***小心*** ● *仅可在最高 45 ° C 的温度条件下抽吸液体介质。*

注意 ● *仅可在已配备用于抽吸冷却液和润滑剂的装备时使用本设备。*

粉尘级别为 L、M 和 H 的设备

⚠ ***危险*** ● *有损健康的粉尘危害。执行保养工作（例如更换过滤器）时，请佩戴 P2 或更高级口罩和穿上一次性服装。 ● 只能由接受过培训的专业人员使用设备以及需要使用本设备的物资，其中包括排除已记录的材料的安全工艺。 ● 如果废气再循环进入房内，房内必须有足够的换气率 L。为了遵守所要求的极限值，再循环容积流量最大为新鲜空气量的 50%（室内体积 V_R x 换气率 L_W）。适用于没有特殊的通风措施：$L_W=1h^{-1}$。 ● 该设备含有损害健康的粉尘。清空和保养过程，其中包括清除粉尘收集容器，只能由穿戴相应防护装备的专业人员进行操作。 ● 在没有完整的过滤系统情况下不得操作设备。 ● 遵守针对待加工材料的适用安全规定。 ● 为确保设备立稳，操作转向辊上的驻车制动器。当驻车制动器打开时，设备可能发生不受控的运动。 ● 对于用户的保养工作，在不会对维护人员或其他人员造成危险的情况下，必须尽可能地拆卸、清洁和维护设备。适当的预防措施包括拆卸前的排毒。在拆卸设备的位置上采取局部过滤的强制通风、保养表面的清洁以及人员的适当保护措施。 ● 设备外部从危险区域中移除之前，应通过吸尘处理对其排毒并且擦拭干净，或用密封剂处理。如果设备零件从危险区域取出，所有零件必须均视为脏污。必须采取适当措施，以避免灰尘分布。 ● 进行保养和维修作业时，所有脏污的物品清洁无法令人满意，必须将其丢弃。这类物品必须按照处理此类废物的适用规定放在防渗漏包装袋中进行处理。 ● 仅粉尘级别 M 和 H：运输和保养设备期间，用密封栓塞封闭进气口。 ● 仅粉尘级别 H：可以通过诸如 EN 60 335-2-69 22.AA.201.2 中规定的测试方法检查设备过滤的有效性。如果在国家规定中有要求，必须至少每年进行一次测试或更频繁地执行。如果检查结果为阴性，请使用新的扁平折叠式过滤器重复测试。*

⚠ ***警告*** ● *必须由制造商或经过培训的人员至少每年检查一次用于预防危险的安全装置安全技术功能是否完好，例如设备密封性、过滤器损坏、监控设备的功能（仅限粉尘级别 M 和 H）。*

带旋转刷的设备

⚠ ***危险*** ● *电击危险。切勿使用吸头的自动旋转刷碾过电源线或延长电缆。*

⚠ ***小心*** ● *不合适的刷子会危及您的安全。只能使用随设备提供的刷子或操作说明书中推荐的刷子。*

带充气轮胎的设备

⚠ ***小心*** *● 不得超过最大允许的轮胎充气压力。必须在轮胎上读取轮胎充气压力，需要时在轮箍上读取。如果数值不同，必须采用较小的数值。● 设置轮胎充气压力之前，确保压缩机上的减压器已正确设置。● 对于带拧紧螺丝轮箍的设备：设置轮胎充气压力之前，确保轮箍的所有螺栓固定拧紧。*

保养和维护

⚠ ***警告*** *● 清洁、维护和更换零件之前，必须关闭设备并且拔下电源插头或取出蓄电池组。切换到另一个功能之前关闭设备。*

⚠ ***小心*** *● 只允许已授权的客户服务处或熟知该领域所有重要安全规定的专业人员进行设备修复工作。● 定期清洁水位限制装置，并检查是否出现损坏。*

注意 *● 在按照当地现行规定对用作商业用途的移动式设备进行安全检查时，● 注意是否出现短路或其它损坏。不得用软管或高压水射流清洁设备。*

设备吸尘软管内有电路连接

⚠ ***危险*** *● 电击危险。清洁时切勿将软管浸入水中。*

附件和备件

⚠ ***小心*** *● 只允许使用制造商提供的附件和备件。原厂附件和备件可以确保设备安全无故障地运行。*

运输

⚠ ***小心*** *● **在运输之前请您关闭电机。在考虑到重量的情况下固定设备，详见** 操作说明书中 **“技术参数”一章。***

Қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқаулар Дымқыл/Құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш



Бұйымды алғаш рет қолдану алдында осы қауіпсіздік техникасы бойынша нұсқауларды және түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Оларға сай әрекет етіңіз. Кітаптардың екеуін де кейін пайдалану немесе кейінгі пайдаланушылар үшін сақтап қойыңыз.

- Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы нұсқауларымен қоса, заңмен белгіленген жалпы қауіпсіздік және қауіпсіздік техникасы бойынша ережелерге назар аударуыңыз қажет.
- Құрылғыдағы нұсқаулары мен ескертулері бар тақтайша қауіпсіз пайдалануға арналған маңызды нұсқауларды береді.

Қауіп деңгейлері

⚠ *ҚАУІП*

● Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғатын тікелей қауіп бойынша нұсқау.

⚠ *ЕСКЕРТУ*

● Ауыр жарақаттануға немесе өлімге апарып соғуы мүмкін қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

⚠ *АБАЙЛАҢЫЗ*

● Жеңіл жарақаттануға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

НАЗАР АУДАРЫҢЫ

● Материалдық зиянға апарып соғуы ықтимал қауіпті жағдай бойынша нұсқау.

Жеке қорғаныс құралы

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *● Құрылғыдағы жұмыстарды орындау үшін тиісті қолғапты пайдаланыңыз.*

Техникалық қауіпсіздік бойынша жалпы нұсқаулар

⚠ ***ҚАУІП*** *● Тұншығу қаупі! Қаптама пленканы балалардан алыс ұстау қажет.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ*** *● Құрылғыны тек нұсқауға сәйкес қолданыңыз. Жергілікті жағдайларды ескеріңіз және құрылғымен жұмыс істеген кезде, бөгде тұлғаларды, әсіресе балаларды қадағалаңыз. ● Құрылғыны физикалық, психикалық және ойлау қабілеті жеткіліксіз адамдардың, тәжірибесі/білімі жеткіліксіз адамдардың пайдалануына болмайды. ● Құрылғыны пайдалану бойынша нұсқау берілген немесе құрылғыны пайдалану мүмкіндігін растаған және осы мақсатқа нақты тағайындалған адамдарға ғана пайдалануға рұқсат етілген. ● Балаларға құрылғыны пайдалануға тыйым салынады. ● Балаларды бұйыммен ойнамайтындай етіп қадағалап тұрыңыз.*

⚠ ***АБАЙЛАҢЫЗ*** *● Қорғаныс құрылғысы сіздің қауіпсіздігіңізге арналған. Қорғаныс құрылғысын ешқашан өзгертпеңіз немесе ажыратпаңыз.*

Ток соғу қаупі

⚠ ***ҚАУІП*** *● I қорғаныс сыныбы бар құрылғыны сәйкес жерге тұйықталған қуат көзіне қосу керек. ● Зауыт тақтайшасында көрсетілген кернеу желі кернеуіне сәйкес келу керек. ● Ешқашан қуат ашасы мен электр розеткасын ылғалды қолмен ұстамаңыз.*

⚠ ***ЕСКЕРТУ*** *● Құрылғыны IEC 60364-1 стандартына сәйкес электрик маман орындаған қуат көзіне жалғаңыз. ● Көбіктеніп немесе сұйықтық ағып кетсе, құрылғыны дереу сөндіріп, ашасын розеткадан суырыңыз немесе аккумулятор жинағын алыңыз. ● Құрылғыны пайдаланбас бұрын, ашасы бар қуат сымы зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Егер сым зақымдалған болса, қандай да бір қауіпті болдырмау үшін, оны өндіруші, өкілетті қызмет көрсету орталығы немесе кәсіби электр маманы тарапынан ауыстырылуы керек. ● Жаншу, қысу, созу немесе осыған ұқсас әрекетпен желі кабелін немесе ұзартқышты зақымдап алмауға тырысыңыз. Желі кабелін жоғарғы температура, май және өткір жиектер әсерінен қорғау керек. ● Желіге қосу үшін өзірлеуші рұқсат еткен желілік сымды ғана қолданыңыз, бұл шарт желілік сымды ауыстырған кезде де өрекет етеді. Тапсырыс № және түрі. Пайдалану нұсқаулығынқараңыз. ● Желі кабелі мен ұзартқыш жалғағыштарын тек су өткізбейтін және ұқсас механикалық төзімділікке ие балама түрімен ауыстырыңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Қосу процестері кернеудің қысқа уақытқа төмендеуіне әкеледі. • Электр желісінің сипаттамалары қанағаттанарлық болмаған кезде, кейбір құрылғылардың жұмысы шектеулі болады. • Желінің толық кедергісі 0,15 Ом-нан аз болған кезде құрылғы жұмысында ақау байқалмайды.*

Пайдалану

⚠ ҚАУІП *• Құрылғыны қауіпті аймақтарда (мыс., АЖҚС) қолданған кезде сәйкес қауіпсіздік ережелерін ұстаныңыз. • Жарылу қаупі бар жерлерде, егер құрылғы осы мақсатта нақты тағайындалмаған болса, жұмыс істеуге тыйым салынады, пайдалану нұсқаулығындағы Тағайындалуы бойынша пайдалану тарауын қараңыз. • Жарылыс қаупі. Кейбір заттар жарылғыш булар немесе сорғыш ауамен турбуленттілік нәтижесінде қоспалар түзіп, құрылғыда қолданылатын материалдарға ықпал ете алады.*

- *Жанғыш газдарды, сұйықтықтарды немесе шаңдарды (реактивті шаңдар) егер құрылғы бұл үшін нақты арналмаған болса, сорып алмаңыз, пайдалану нұсқаулығындағы Тағайындалуы бойынша пайдалану тарауын қараңыз.*
- *Реактивті металл шаңдарын (мысалы, алюминий, магний, мырыш) қатты сілтілі немесе қышқыл тазалағыш заттармен бірге сорып алмаңыз.*
- *Сұйылтылмаған сілтілерді немесе қышқылдарды шаңсорғышпен сормаңыз.*
- *Органикалық еріткіштерді (мысалы, бензин, ерітінділер, ацетон, мазут) сорып алмаңыз.*
- *Өртенетін немесе тозаңдаушы заттарды шаңсорғышпен сормаңыз.*

⚠ ЕСКЕРТУ *• Құрылғымен адамдар мен жануарларды сорып алмаңыз. • Құрылғыны зиянды шаңды жою үшін арнайы белгіленген болса ғана пайдаланыңыз. Пайдалану нұсқаулығындағы қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқауларды сақтаңыз.*

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Әрбір іске қосу алдында құрылғыны және құрамдас бөліктерін тексеріңіз, әсіресе қоректендіру кабелінің және ұзартқыш кабельдің тиісті күйін және қауіпсіз пайдаланылатынын тексеріңіз. Егер зақымдалған болса, ашаны розеткадан суырыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз. • Құралды, егер ол өшірілмеген болса және ашасы розеткадан шығарылса немесе аккумулятор жинағы алынбаған болса, ешқашан қараусыз қалдырмаңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Құрылғыны 0 °C-тан төмен температурада қолданбаңыз. • Құрылғыны сыртта төмен температурада пайдаланбаңыз.*

Құрғақ тазалауға арналған шаңсорғыш

⚠ ЕСКЕРТУ *• Құрылғы тек құрғақ тазалауға арналған. Құрылғыны тек сыртқы дымқыл жерлерде нақты түрде белгіленген кезде ғана пайдаланыңыз.*

Дымқыл шаңсорғыш

⚠ АБАЙЛАҢЫЗ *• Сұйық орталарды тек 45 °C дейінгі температурада сорыңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Құрылғыны салқындатқыштар мен жанар-жағармай материалдарын жоюға арналған тиісті жабдықтармен ғана қолданыңыз.*

L, M және H класты шаңы бар құрылғылар

⚠ ҚАУІП *• Зиянды шаңнан қауіпті. Техникалық қызмет көрсету жұмыстары үшін (мысалы, сүзгіні ауыстыру) P2 немесе одан жоғары респираторды және бір реттік киімді киіңіз. • Құрылғыны және оған арналған заттарды пайдалану, соның ішінде жазылған материалдарды жоюдың қауіпсіздендірілген процедураларын тек білікті қызметкерлердің көмегімен жою. • Егер бөлмедегі өңделген ауа қайтарылса, бөлмеде L ауа алмасудың жеткілікті мөлшерлемесі болуы керек. Қажетті шекті мәндерді орындау үшін қайтарылатын көлем ағынының мөлшері таза ауа көлемінің 50 %-ынан (бөлме көлемі V_R x ауа алмасу мөлшерлемесі L_W) аспауы керек. Желдетудің арнайы шараларынсыз қолданылады: L_W= 1 сағ$^{-1}$. • Бұл құрылғыда зиянды шаң бар. Босату және техникалық қызмет көрсету бойынша жұмыстарды, оның ішінде шаң жинағыштарды алып тастауды тиісті қорғаныс құралдарын киетін мамандар ғана жүргізе алады. • Құрылғыны толық сүзгілеу жүйесінсіз пайдаланбаңыз. • Өңделетін материалдарға қатысты қолданылатын қауіпсіздік техникасының ережелерін сақтаңыз. • Құрылғының қауіпсіз орналасуы үшін бағыттауыш шығыршыққа тұрақ тежегіштерін қойыңыз. Тұрақ тежегіші ашық болған кезде құрылғы бақылаусыз қозғалуы мүмкін. • Пайдаланушымен техникалық қызмет көрсету үшін жабдық қызмет көрсету персоналына немесе басқа адамдарға қауіп төндірмейтіндей бөлшектенген, тазаланған және қызмет көрсетілген болуы керек. Тиісті сақтық шаралары бөлшектеу алдында детоксикацияны, құрылғыны бөлшектенген жерде жергілікті сүзгіден өткізілетін мәжбүрлі желдетуді, техникалық қызмет көрсету аймағын тазалауды және персоналды тиісті түрде қорғауды қамтиды. • Құрылғының сыртын қауіпті аймақтан шығарар алдында шаңсорғышпен тазартып, сүрту немесе тазартқышпен тазалау қажет. Барлық жабдықтар қауіпті аймақтан шығарылған кезде ластанған деп есептелуі керек. Шаңның таралуын болдырмау үшін тиісті шаралар қабылдануы керек. • Техникалық қызмет көрсету және жөндеу жұмыстарын жүргізген кезде, қанағаттанарлық түрде тазалау мүмкін емес ластанған заттар жойылуы тиіс. Мұндай заттарды осындай қалдықтарды жою туралы қағидаларға сәйкес өткізбейтін қапшықтарға салып тастау керек. • Тек M және H шаң класы: Құрылғыны тасымалдау және оған қызмет көрсету кезінде сору қақпағын нығыздаушы тығынмен жабыңыз. • Тек H шаң класы: Құрылғының сүзгілеу тиімділігі EN 60 335-2-69 22.AA.201.2-те көрсетілгендей сынау әдісімен тексерілуі мүмкін. Бұл сынау егер ол ұлттық талаптарда көрсетілген болса, кем дегенде жыл сайын немесе одан жиі өткізілуі керек. Егер сынау*

нәтижесі теріс болса, сынауды жаңа тегіс сүзгі арқылы қайталаңыз.

ЕСКЕРТУ *• Қауіптердің алдын-алу үшін қорғаныс құрал-жабдықтарын жылына кемінде бір рет өндіруші немесе оқытылған адам олардың қауіпсіздікке қатысты мінсіз функцияларын, мысалы, құрылғының тығыздығын, сүзгінің зақымдануын, басқару құрылғыларының қызметін (тек шаң класы M және H) тексеріп отыруы керек.*

Айналмалы қылшақтары бар құрылғылар

ҚАУІП *• Электр тогының соғу қаупі. Ешқашан желілік қосылым кабелін немесе ұзартқыш кабельді сору басының айналмалы қылшақтары арқылы жүргізбеңіз.*

АБАЙЛАҢЫЗ *• Жарамсыз қылшақтар сіздің қауіпсіздігіңізге қауіп төндіреді. Жеткізу жиынтығында бар немесе пайдалану нұсқаулығында ұсынылған қылшақтарды ғана пайдаланыңыз.*

Пневматикалық шиналардағы құрылғылар

АБАЙЛАҢЫЗ *• Шиналардағы максималды жарамды. Қысымнан асыруға рұқсат етілмейді.*

Шинада және, қажет болса, дискіде шиналардағы қысымды есептеу қажет. Әртүрлі мәндер болған кезде ең аз мәнді ұстау қажет. • Шиналардағы қысымды реттеу алдында компрессордағы қысым редукторы дұрыс реттелгеніне көз жеткізіңіз. • Бұралатын дискілері бар құрылғыларға арналған: Шиналардағы қысымды реттеу алдында дискінің барлық бекіткіш бұрандалары тығыз бұралғанына көз жеткізіңіз.

Күтім және техникалық қызмет көрсету

ЕСКЕРТУ *• Тазарту, техникалық қызмет көрсету және бөлшектерді ауыстыру алдында құрылғыны өшіру қажет, қуат көзінен ажырату немесе аккумулятор жинағын алып тастау керек. Басқа функцияға ауыспас бұрын құрылғыны өшіріңіз.*

АБАЙЛАҢЫЗ *• Құрылғыны рұқсат етілген сервистік қызмет көрсету орталықтарында қауіпсіздік техникасы бойынша барлық негізгі нұсқауларды білетін осы саладағы мамандар жөндеуі қажет. • Су деңгейінің өлшегішін үнемі тазартып, зақымдардың жоқтығын тексеріп отырыңыз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫ *• Өндірістік мақсатта қолданылатын тасымалы құрылғылардың қауіпсіздігін тексерген кезде, қолданыстағы жергілікті нұсқауларды ұстану керек. • Қысқа тұйықталу немесе басқа зақымдар. Құрылғыларды түтік құбырдағы су ағынымен немесе жоғары қысым астында тазартуға тыйым салынады.*

Сору түтігінде электр байланысы бар құрылғылар

ҚАУІП *• Электр тогының соғу қаупі. Ешқашан тазалауға арналған түтікті суға батырмаңыз.*

Құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектер

АБАЙЛАҢЫЗ *• Тек әзірлеуші рұқсат еткен құрал-жабдықтар мен қосалқы бөлшектерді пайдаланыңыз. Түпнұсқа құрал-жабдықтар мен түпнұсқа қосалқы бөлшектер құрылғыны сенімді және үздіксіз пайдалануға кепілдік береді.*

Тасымалдау

АБАЙЛАҢЫЗ *• **Тасымалдау алдында қозғалтқышты нық қойыңыз. Құрылғыны салмағын ескеріп бекіту туралы ақпаратты пайдалану нұсқаулығындағы** Техникалық сипаттар **бөлімінен қараңыз.***

Petunjuk Keselamatan Mesin pengisap debu basah/kering



Bacalah petunjuk keselamatan ini dan panduan pengoperasian asli sebelum Anda menggunakan perangkat untuk pertama kalinya. Ikuti langkah-langkah sebagaimana dijelaskan. Simpan kedua dokumen tersebut untuk digunakan di lain waktu atau untuk diserahkan kepada pemilik berikutnya.

- Di samping petunjuk yang ada pada panduan pengoperasian ini, perhatikan juga peraturan keselamatan dan pencegahan kecelakaan yang berlaku.
- Tanda peringatan dan petunjuk yang terdapat pada perangkat memberikan informasi penting mengenai pengoperasian yang aman.

Tingkat bahaya

BAHAYA

• Petunjuk tentang situasi berbahaya yang segera mengancam yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

PERINGATAN

• Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan terluka parah atau kematian.

HATI-HATI

• Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan cedera ringan.

PERHATIAN

• Petunjuk tentang situasi yang mungkin berbahaya yang dapat menyebabkan kerusakan properti.

Alat pelindung diri

HATI-HATI *• Kenakan sarung tangan yang sesuai saat bekerja dengan perangkat.*

Petunjuk keselamatan secara umum

BAHAYA *• Risiko kesulitan bernapas. Jauhkan kertas timah pembungkus dari anak-anak.*

PERINGATAN *• Gunakan hanya perangkat seperti yang ditujukan. Patuhi kondisi wilayah setempat dan perhatikan kewaspadaan saat bekerja dengan perangkat jika ada orang lain, terutama anak-anak. • Penggunaan perangkat ini bukan ditujukan untuk digunakan oleh seseorang yang mempunyai keterbatasan fisik, sensorik, atau kemampuan kecerdasan, serta kurang pengalaman dan/atau pengetahuan. • Hanya orang-orang yang diinstruksikan untuk menangani perangkat atau telah menunjukkan kemampuan mereka untuk*

mengoperasikan perangkat tersebut dan secara tegas diberi wewenang untuk menggunakan perangkat dapat menggunakan perangkat ini. ● Anak-anak tidak diperbolehkan mengoperasikan perangkat ini. ● Pastikan anak-anak diawasi sehingga tidak bermain-main dengan perangkat ini.

⚠ ***HATI-HATI*** *● Perlengkapan keselamatan disediakan untuk melindungi Anda. Jangan pernah memodifikasi atau mengabaikan perlengkapan keselamatan.*

Bahaya sengatan listrik

⚠ ***BAHAYA*** *● Sambungkan perangkat kelas perlindungan I hanya pada sumber arus listrik yang sesuai. ● Tegangan yang tertera pada pelat tipe harus sesuai dengan tegangan sumber arus listrik. ● Jangan pernah memegang konektor dan soket dengan tangan basah.*

⚠ ***PERINGATAN*** *● Sambungkan perangkat hanya pada sambungan listrik yang dibuat oleh ahli listrik resmi berdasarkan IEC 60364-1. ● Jika terbentuk busa atau ada kebocoran cairan, segera matikan perangkat dan cabut konektor listrik atau lepaskan unit baterai. ● Setiap sebelum menggunakan perangkat, pastikan kabel daya beserta konektornya tidak mengalami kerusakan. Apabila terdapat kerusakan pada kabel daya, kabel harus segera diganti di tempat layanan pelanggan resmi, oleh produsen, atau di teknisi listrik untuk mencegah terjadinya bahaya. ● Jangan merusak sambungan utama dan kabel tambahan dengan menggilas, meremas, menarik, dan sebagainya. Lindungi kabel listrik dari panas, oli, dan tepian yang tajam. ● Gunakan hanya kabel listrik yang ditentukan oleh produsen, hal ini juga berlaku jika kabel diganti. No. pemesanan dan jenis, lihat Panduan pengoperasian. ● Ganti kopling pada sambungan listrik atau kabel ekstensi hanya dengan yang memiliki ketahanan air dan kekuatan mekanis yang sama.*

PERHATIAN *● Proses pengaktifan menghasilkan penurunan tegangan jangka pendek. ● Dalam kondisi jaringan yang tidak menguntungkan, gangguan dari perangkat lain mungkin terjadi. ● Dengan impedansi jaringan kurang dari 0,15 ohm, gangguan mungkin tidak terjadi.*

Pengoperasian

⚠ ***BAHAYA*** *● Patuhi peraturan keselamatan yang relevan saat menggunakan perangkat di area berbahaya (misalnya pom bensin). ● Pengoperasian di lingkungan yang berpotensi eksplosif dilarang kecuali jika perangkat secara eksplisit dimaksudkan untuk hal tersebut. Lihat bab Penggunaan yang tepat dalam panduan pengoperasian. ● Bahaya ledakan. Zat tertentu dapat membentuk uap atau campuran eksplosif melalui pusaran udara isap dan merugikan bahan yang digunakan pada perangkat.*

- *Jangan mengisap gas, cairan, atau debu yang mudah terbakar (debu reaktif), kecuali jika perangkat secara eksplisit dimaksudkan untuk hal tersebut. Lihat bab Penggunaan yang tepat dalam panduan pengoperasian.*
- *Jangan mengisap logam reaktif (misalnya aluminium, magnesium, seng) yang tercampur dengan bahan pembersih yang sangat basa atau asam.*
- *Jangan mengisap alkali atau asam yang tidak dilarutkan.*
- *Jangan mengisap bahan pelarut organik (misalnya bensin, pengencer cat, aseton, minyak bahan bakar).*
- *Jangan mengisap benda yang terbakar atau menyala-nyala.*

⚠ ***PERINGATAN*** *● Jangan menggunakan perangkat ini pada manusia atau hewan. ● Hanya gunakan perangkat jika ditandai secara jelas untuk ekstraksi debu yang merugikan kesehatan. Amati informasi terkait keselamatan dalam panduan pengoperasian.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Periksa perangkat dan aksesori, terutama kabel listrik dan kabel ekstensi sebelum melakukan pengoperasian untuk memastikan kondisi dan pengoperasiannya baik. Jika terjadi kerusakan, cabut konektor listrik dan jangan gunakan perangkat. ● Jangan pernah meninggalkan perangkat tanpa pengawasan kecuali jika dimatikan dan konektor listriknya sudah dicabut atau baterainya dilepas.*

PERHATIAN *● Jangan mengoperasikan perangkat saat suhu berada di bawah 0 °C. ● Jangan menggunakan perangkat di luar ruangan pada suhu rendah.*

Mesin pengisap debu kering

⚠ ***PERINGATAN*** *● Perangkat ini dimaksudkan hanya untuk pembersihan kering. Di luar ruangan dalam kondisi basah, hanya gunakan perangkat jika secara jelas diberi label.*

Mesin pengisap debu basah

⚠ ***HATI-HATI*** *● Isap zat cair hanya pada suhu hingga 45 °C.*

PERHATIAN *● Hanya gunakan perangkat dengan peralatan yang sesuai untuk mengekstraksi bahan pendingin dan pelumas.*

Perangkat dengan kelas debu L, M, dan H

⚠ ***BAHAYA*** *● Bahaya dari debu yang merugikan kesehatan. Untuk pemeliharaan (mis. penggantian filter), kenakan masker P2 atau yang lebih tinggi dan pakaian sekali pakai. ● Penggunaan perangkat dan bahan yang diperlukan untuk perangkat, termasuk proses pembuangan bahan yang diserap, hanya boleh dilakukan oleh personel terlatih. ● Jika udara buang dikembalikan ke ruangan, tingkat pertukaran udara L yang cukup harus ada di dalam ruangan. Untuk memenuhi nilai batas yang diperlukan, aliran volume yang dikembalikan tidak boleh melebihi 50% dari volume udara segar (volume kamar V_R x tingkat pertukaran udara L_W). Tanpa ventilasi khusus, berlaku: $L_W=1h^{-1}$. ● Perangkat ini berisi debu yang merugikan kesehatan. Operasi pengosongan dan pemeliharaan, termasuk pembuangan wadah penampung debu, hanya boleh dilakukan oleh tenaga profesional yang memakai peralatan pelindung yang sesuai. ● Jangan mengoperasikan perangkat tanpa sistem filtrasi lengkap. ● Patuhi peraturan keselamatan yang berlaku untuk bahan yang akan ditangani. ● Untuk posisi perangkat yang aman, operasikan rem parkir pada roda. Ketika rem parkir terbuka, perangkat mungkin mulai bergerak secara tidak terkendali. ● Untuk pemeliharaan oleh pengguna, perangkat harus dibongkar, dibersihkan, dan dipelihara asalkan dapat dilakukan tanpa menimbulkan bahaya bagi personel*

pemeliharaan atau orang lain. Tindakan pencegahan yang sesuai mencakup dekontaminasi sebelum pembongkaran, ketentuan untuk ventilasi paksa yang difilter secara lokal tempat perangkat dibongkar, pembersihan area pemeliharaan, dan perlindungan personel yang tepat. ● Bagian luar perangkat harus didekontaminasi dengan proses pengisapan dan diseka bersih, atau diberi bahan penyegel sebelum dipindahkan dari area berbahaya. Semua komponen perangkat harus dianggap terkontaminasi ketika dibawa keluar dari daerah berbahaya. Tindakan yang tepat harus diambil untuk menghindari penyebaran debu. ● Saat melakukan pemeliharaan dan perbaikan, buang semua benda terkontaminasi yang tidak dapat sepenuhnya dibersihkan. Benda tersebut harus dibuang dalam kantong kedap air sesuai dengan peraturan yang berlaku untuk pembuangan limbah tersebut. ● Hanya kelas debu M dan H: Tutup lubang isap dengan sumbat penutup selama pengiriman dan pemeliharaan perangkat. ● Hanya kelas debu H: Efektivitas filtrasi perangkat dapat diuji dengan proses pengujian sebagaimana ditentukan dalam EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Pengujian ini harus dilakukan setidaknya setiap tahun atau lebih sering jika ditentukan dalam persyaratan nasional. Jika hasil pengujian negatif, ulangi pengujian dengan filter flat-fold baru.

⚠ ***PERINGATAN*** *● Peralatan keselamatan untuk pencegahan bahaya harus diperiksa setidaknya sekali setahun oleh produsen atau orang yang terlatih untuk memastikan fungsi sempurna terkait keselamatan, misalnya kekedapan perangkat, kerusakan pada filter, fungsi peralatan kontrol (hanya kelas debu M dan H).*

Perangkat dengan sikat putar

⚠ ***BAHAYA*** *● Bahaya sengatan listrik. Jangan sampai kabel listrik atau kabel ekstensi berbenturan dengan sikat berputar pada kepala pengisap.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Sikat yang tidak cocok membahayakan keselamatan Anda. Hanya gunakan sikat yang disediakan bersama dengan perangkat atau yang disebutkan pada panduan pengoperasian.*

Perangkat dengan ban pneumatik

⚠ ***HATI-HATI*** *● Jangan pernah melampaui tekanan inflasi ban maksimum yang dibolehkan. Anda harus membaca tekanan inflasi ban pada ban dan jika perlu, peleknya. Untuk nilai yang berbeda, Anda harus menyimpan nilai yang lebih kecil. ● Pastikan peredam tekanan pada kompresor diatur dengan benar sebelum Anda menyetel tekanan inflasi ban. ● Untuk perangkat dengan pelek yang dikencangkan dengan baut: Pastikan bahwa semua sekrup pada pelek dikencangkan sebelum menyetel tekanan inflasi ban.*

Pemeliharaan dan perawatan

⚠ ***PERINGATAN*** *● Sebelum membersihkan, menyervis, dan mengganti komponen, Anda harus mematikan perangkat dan mencabut konektor listrik atau melepaskan unit baterai. Matikan perangkat sebelum beralih ke fungsi lain.*

⚠ ***HATI-HATI*** *● Hanya lakukan perbaikan pada pusat layanan resmi atau personel yang berkualifikasi pada bidang ini yang mengetahui semua peraturan keselamatan yang relevan. ● Bersihkan perangkat pembatas tingkat air secara teratur dan periksa tanda kerusakan.*

PERHATIAN *● Patuhi pemeriksaan keselamatan untuk peralatan komersial yang digunakan secara lokal sesuai dengan peraturan setempat ● Hubung singkat atau kerusakan lainnya. Jangan bersihkan perangkat dengan selang atau semprotan air bertekanan tinggi.*

Perangkat dengan sambungan listrik di selang isap

⚠ ***BAHAYA*** *● Bahaya sengatan listrik. Jangan pernah merendam selang dalam air untuk dibersihkan.*

Aksesori dan suku cadang

⚠ ***HATI-HATI*** *● Hanya gunakan aksesori dan komponen pengganti yang diizinkan oleh produsen. Gunakan aksesori asli dan komponen pengganti asli karena dapat memberikan pengoperasian perangkat yang aman dan bebas gangguan.*

Pengangkutan

⚠ ***HATI-HATI*** ***● Matikan motor perangkat sebelum diangkut. Kencangkan perangkat sesuai dengan bobotnya, lihat bab*** *Data teknis* ***dalam panduan pengoperasian.***

안전 지침 습식/건식 진공청소기



장비를 처음 사용하기 전 먼저 본 사용 설명서 원본을 숙독하십시오. 이 내용에 따라 사용하십시오. 나중에 또 보거나 다음 장비 주인이 참고할 수 있도록 이 두 설명서를 잘 보관해 두시기 바랍니다.

- 사용설명서의 지침 외에도 법률에 따른 일반 안전규정 및 사고예방규정의 내용도 준수해야 합니다.
- 장비에 부착된 경고 및 정보 라벨은 위험하지 않은 작동을 위한 중요한 정보를 제공합니다.

위험의 단계

⚠ *위험*

- *심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 급박한 위험을 알리는 표시.*

⚠ *경고*

- *심각한 신체상해 또는 사망에 이르게 하는 잠재적인 위험을 알리는 표시.*

⚠ *주의*

- *경미한 상해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.*

유의

- *대물피해를 발생시킬 수 있는 위험한 상황을 알리는 표시.*

개인 보호장구

⚠ *주의* *● 장비 작업 시 적합한 장갑을 사용하십시오.*

일반 안전 지침

⚠ *위험* *● 질식 위험. 포장 호일은 어린이들이 접근할 수 없게 하십시오.*

⚠ *경고* *● 본 장비는 규정에 적합하게만 사용하십시오. 지역 상황을 고려하고 본 장비로 작업하는 경우 제삼자, 특히 어린이에 유의하십시오. ● 본 제품은 신체적, 감각적 또는 정신적 장애가 있거나 경험 또는/및 지식이 부족한 직원은 사용하면 안 됩니다. ● 본 장비 취급에 대한 교육을 받았거나 또는 조작에 대한 능력을 입증하여 본 장비 사용에 대해 명백하게 위임을 받은 직원만 본 장비를 사용할 수 있습니다. ● 어린이는 본 장비를 작동해서는 안 됩니다. ● 어린이들이 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 감독해 주십시오.*

⚠ ***주의***● *안전 장치는 사용자를 보호하는 데 사용됩니다. 안전 장치를 변경하거나 제거하지 마십시오.*

감전 위험

⚠ ***위험***● *보호 등급 I 장비를 정상적으로 접지된 전원에 연결하십시오.* ● *명판에 기재된 전압과 전원의 전압은 일치해야만 합니다.* ● *젖은 손으로 전원 플러그 및 소켓을 잡지 마십시오.*

⚠ ***경고***● *장비는 IEC 60364-1에 따라 전기 전문가가 연결한 전기 연결에만 연결하십시오.* ● *거품이 발생하거나 액체가 누출된 경우 즉시 장비를 끄고 전원 플러그를 뽑거나 전지팩을 제거하십시오.* ● *매 장비 사용 시 전원 플러그와 전원 연결 케이블이 손상되지 않았는지 확인하십시오. 전원 연결 케이블이 손상되었다면 즉시 제조사, 공인된 고객 서비스 또는 전기 전문 기술자를 통해 교체해서 일어날 수 있는 위험 상황을 방지해야 합니다.* ● *밟거나, 압착하거나, 무리하게 당기거나, 이와 비슷한 행동을 통해 전기 연결 라인 또는 연장 라인을 상하게 하거나 손상시키지 마십시오. 전기 연결 라인이 고온, 오일 및 날카로운 모서리에 노출되지 않도록 하십시오.* ● *제조 업체가 지정한 전기 연결 라인만 사용하십시오. 이는 라인 교체 시에도 적용됩니다. 주문 번호 및 종류는 사용 설명서를 참조하십시오.* ● *동일한 분사수보호기능 및 기계적 내구성을 가진 전기 연결 라인 또는 전기 연장 라인 커플링으로만 교체하십시오.*

유의● *켜지는 동안 잠깐의 전압 강하가 발생합니다.* ● *전원이 제대로 연결되지 않으면 다른 장비의 기능 저하가 발생할 수 있습니다.* ● *시스템 임피던스가 0.15Ohm보다 낮으면 기능 장애 발생합니다.*

작동

⚠ ***위험***● *위험 지역(예: 주유소)에서 장비 사용 시 해당 안전 규정을 준수하십시오.* ● *폭발 위험이 있는 환경에서의 작동은 장치가 이런 환경에 사용할 수 있도록 설계되지 않은 경우 금지됩니다(사용설명서의 챕터 규정에 따른 사용 참조).* ● *폭발 위험. 특정 물질은 흡입 공기와의 난기류에 의해 폭발성 증기 또는 혼합물을 형성하고 장치에 사용된 재료를 부식시킬 수 있습니다.*

- *장비가 상응한 용도로 설계되지 않은 경우 가연성 기체, 액체 또는 먼지(반응성 먼지)를 흡입하는 용도로 사용하지 마십시오(사용설명서의 챕터 규정에 따른 사용 참조).*
- *반응성 금속 분진(예: 알루미늄, 마그네슘, 아연)을 강 알칼리성 또는 산성 세척제와 함께 흡입하지 마십시오.*
- *희석되지 않은 알칼리 또는 산을 흡입하지 마십시오.*
- *유기 용제(예: 가솔린, 페인트 시너, 아세톤, 난방유)를 흡입하지 마십시오.*
- *가연성 또는 연기가 나는 물체를 흡입하지 마십시오.*

⚠ ***경고***● *장비로 사람이나 동물을 흡입하지 마십시오.* ● *유해 먼지 추출용으로 명시적으로 표시된 경우에만 장비를 사용하십시오. 사용설명서에 있는 안전기술적 정보에 유의하십시오.*

⚠ ***주의***● *작동 전 장비 및 액세서리, 특히 전원 연결 케이블 및 연장 케이블의 정상적 상태 및 운전 안전성을 점검하십시오. 손상이 발생한 경우 전원 플러그를 뽑고 장비를 사용하지 마십시오.* ● *전원을 끄고 전원 플러그를 뽑거나 전지팩을 제거하지 않은 상태로 장비를 방치하지 마십시오.*

유의● *온도가 0°C 이하일 경우에는 장비를 작동하지 마십시오.* ● *저온에서 장비를 실외에 두지 마십시오.*

건식 진공청소기

⚠ ***경고***● *이 장비는 건식 청소에만 사용해야 합니다. 명시적으로 허용된 경우에만 장비를 습한 실외 환경에서 사용하십시오.*

습식 진공청소기

⚠ ***주의***● *액체 매체는 최대 45 °C의 온도까지만 흡입하십시오.*

유의● *상응하는 사양이 탑재된 경우에만 냉각수 및 윤활제 흡입에 장비를 사용하십시오.*

먼지 등급이 L, M 및 H 인 장비

⚠ ***위험***● *유해한 먼지로 인한 위험. 유지보수 작업(예: 필터 교체)을 위해 P2 또는 그 이상 등급의 호흡기 마스크 및 일회용 의복을 착용하십시오.* ● *수집된 물질의 안전한 폐기 절차, 장비 사용 및 장비와 함께 사용되는 물질의 관리는 숙련된 직원에 의해서만 이루어져야 합니다.* ● *배기 공기가 실내로 반환되는 경우 실내에는 L에 해당하는 충분한 공기 교환율이 보장되어야 합니다. 요구되는 한계값을 준수하기 위해 반환된 유량은 신선한 공기량의 최대 50%여야 합니다(실내 체적 V_R x 공기 교환율 L_W). 특별한 환기 조치가 없는 경우: L_W=1h^{-1}.* ● *이 장비에는 유해한 먼지가 포함되어 있습니다. 집진기 제거를 포함한 비우기 및 유지 보수 작업은 적절한 보호 장비를 착용한 전문가만 수행할 수 있습니다.* ● *완전한 여과 시스템 없이 장비를 작동하지 마십시오.* ● *처리할 재료에 적용되는 해당 안전 규정을 준수하십시오.* ● *장치의 안전한 위치를 위해 파킹 브레이크를 가이드 롤러에 작동시키십시오. 파킹 브레이크가 열리면 장비가 제어되지 않는 방식으로 움직일 수 있습니다.* ● *사용자가 유지 보수하는 경우 서비스 직원이나 다른 사람에게 위험을 주지 않으면서 장비를 분해, 청소 및 유지 관리해야 합니다. 적절한 예방 조치로는 분해 전 해독, 국부적으로 필터링된 강제 통풍 장치 준비, 장치 분해, 유지 관리 영역 청소 및 적절한 인원 보호 등이 있습니다.* ● *위험 지역에서 제거하기 전에 진공 청소로 청소하고 깨끗하게 닦거나 코킹 처리하여 장치 외부를 해독해야 합니다. 위험 구역에서 꺼낼 때 모든 장비는 오염된 것으로 간주해야 합니다. 분진이 분배되지 않도록 적절한 조치를 취해야 합니다.* ● *유지 보수 및 수리 작업을 수행 할 때, 제대로 청소할 수 없는 오염된 품목은 폐기하십시오. 이러한 폐기물은 해당 폐기물 처리 규정에 따라 비투과성 백에 넣어 폐기해야 합니다.* ● *먼지 등급 M 및 H에만 적용: 장비의 운송 및 유지 보수 시 씰링 플러그로 흡입구를 막으십시오.* ● *먼지 등급 H에만 적용: 장치의 여과 효과는 EN 60335-2-69 22.AA.201.2에 명시된 시험 방법으로 시험할 수 있습니다. 이 시험은 국가 요건에 명시된 경우 최소 1 년에 한 번 이상 실시해야 합니다. 테스트 결과가 부정적인 경우 새 플랫 폴드 필터로 테스트를 반복하십시오.*

⚠ ***경고***● *위험 예방을위한 안전 장치는 제조업체 또는 교육을 받은 사람이 최소 1년에 한 번 안전 관련 기능, 예를 들어 장비의 기밀성, 필터 손상, 제어 장치의 기능을 점검해야 합니다(먼지 등급 M 및 H에만 적용).*

회전 브러시가 있는 장비

⚠ ***위험***● *감전 위험. 석션 헤드의 회전 브러시로 전원 연결 케이블 또는 연장 케이블 위를 지나 가지 마십시오.*

⚠ ***주의***● *부적절한 브러시는 안전을 위협합니다. 장비와 함께 제공되거나 사용설명서에 지정된 브러시만 사용하십시오.*

공기 주입 타이어가 장착된 장비

⚠ *주의* • *최대 허용 타이어 공기압을 초과하지 마십시오. 타이어 공기압을 타이어 및 림(필요시)에서 판독해야 합니다. 값이 다를 경우 더 작은 값으로 유지해야 합니다.* • *타이어 공기압 조절 전 림 컴프레서 감압계가 제대로 설정되어 있는지 확인하십시오.* • *림이 체결된 장비의 경우: 타이어 공기압 조절 전 림의 모든 볼트가 단단히 조여져 있는지 확인하십시오.*

관리 및 정비

⚠ *경고* • *세척, 정비 및 부품 교체 전 장비를 크고, 전원에 연결된 장비의 경우에는 전원 플러그를 뽑으십시오. 다른 기능으로 전환하기 전에 장비를 끄십시오.*

⚠ *주의* • *승인된 고객 센터 또는 모든 관련 안전 지침을 숙지하고 있는 해당 지역 담당 전문가에게만 수리를 의뢰하십시오.* • *수위 제한기를 정기적으로 청소하여 손상 정후가 있는지 확인하십시오.*

유의 • *지역별 규정에 따라서 상업적 목적으로 사용되는 이동식 장비의 안전 점검에 유의하십시오.* • *단락 또는 기타 손상. 호수 또는 고압 물줄기를 사용해서 장비를 세척하지 마십시오.*

흡입 호스에 전기 연결 장치가 있는 장비

⚠ *위험* • *감전 위험. 청소를 위해 절대 호스를 물에 담그지 마십시오.*

부대 용품 및 예비품

⚠ *주의* • *제조 업체가 승인한 부대 용품 및 예비품만 사용하십시오. 오리지널 부대 용품 및 오리지널 예비품만 안전하고 원활한 장비 사용을 보장합니다.*

운반

⚠ *주의* • ***운송 전에 모터를 끄십시오. 장비의 무게를 고려하여 고정하십시오(사용 설명서의 챕터*** *기술 데이터****편 참조).***

Avisos de segurança Aspirador de sólidos/líquidos



Leia estes avisos de segurança e o manual de instruções original antes de usar o aparelho pela primeira vez. Aja de acordo. Guarde ambos os documentos para uso futuro ou para o proprietário seguinte.

- Além dos avisos no manual de instruções, você também deve observar os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes gerais do legislador.
- As placas e sinais de aviso instaladas no aparelho fornecem informações importantes para a operação sem perigo.

Níveis de perigo

⚠ ***PERIGO***

• Aviso de um perigo eminente que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

⚠ ***ATENÇÃO***

• Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos graves ou até a morte.

⚠ ***CUIDADO***

• Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar ferimentos leves.

ADVERTÊNCIA

• Aviso de uma situação possivelmente perigosa que pode causar danos materiais.

Equipamento de proteção individual

⚠ ***CUIDADO*** • *Durante os trabalhos no aparelho, utilize luvas adequadas.*

Avisos gerais de segurança

⚠ ***PERIGO*** • *Risco de asfixia. Mantenha os plásticos da embalagem fora do alcance das crianças.*

⚠ ***ATENÇÃO*** • *Utilize o aparelho somente de acordo com o uso previsto. Considere também as propriedades locais e observe se há terceiros ou crianças na área ao trabalhar com o equipamento.* • *O aparelho não é adequado para a utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas, bem como por pessoas com falta de experiência e/ou conhecimentos.* • *Devem utilizar o aparelho apenas pessoas que tenham sido instruídas sobre a manipulação do aparelho ou que tenham comprovado capacidade para operá-lo e que sejam expressamente autorizadas a utilizarem-no.* • *O aparelho não pode ser operado por crianças.* • *Vigie as crianças para que elas não brinquem com o aparelho.*

⚠ ***CUIDADO*** • *As unidades de segurança servem para proteger. Nunca altere ou ignore as unidades de segurança.*

Perigo de choque elétrico

⚠ ***PERIGO*** • *Conecte os aparelhos de classe de proteção I somente a fontes de corrente aterradas adequadamente.* • *A tensão indicada na placa de identificação deve corresponder à tensão da fonte de alimentação.* • *Nunca toque nas tomadas ou conectores com as mãos úmidas.*

⚠ ***ATENÇÃO*** • *Conecte o aparelho somente a uma conexão elétrica feita por um técnico eletricista de acordo com IEC 60364-1.* • *Em caso de formação de espuma ou vazamento de líquido, desligue o aparelho imediatamente e retire o plugue de rede da tomada ou remova o conjunto de pilhas.* • *Antes de cada utilização do aparelho, verifique se o cabo de ligação à rede com o plugue não está danificado. Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, ele deve ser substituído imediatamente pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica autorizado ou por um técnico eletricista para evitar qualquer perigo.* • *Não danifique a linha de extensão ou de ligação à rede ao passar por cima dela, amassá-la, puxá-la ou algo semelhante. Proteja o cabo de ligação à rede contra o calor, óleo e arestas afiadas.* • *Utilize apenas os cabos de ligação predefinidos pelo fabricante, isto também é válido para a substituição do cabo. Para n.º de encomenda e tipo, consulte o Manual de instruções.* • *Substitua os acoplamentos do cabo de ligação à rede ou da linha de extensão somente por modelos com a mesma proteção contra salpicos de água e mesma resistência mecânica.*

ADVERTÊNCIA • *Os processos de ligação geram quedas de energia momentâneas.* • *Em caso de condições de rede desfavoráveis, podem ocorrer danos em outros aparelhos.* • *Se a impedância de rede for menor que 0,15 Ohm, não é provável que haja problemas.*

Operação

⚠ ***PERIGO*** • *Durante a utilização do aparelho em zonas de perigo (por exemplo, bombas de gasolina), observe as respectivas normas de segurança.* • *É proi-*

bida a operação em zonas potencialmente explosivas, a menos que o aparelho seja explicitamente planejado para isso; consulte o capítulo Uso pretendido no manual de instruções. ● Perigo de explosão. Certas substâncias podem formar vapores explosivos ou misturas por agitação com o ar aspirado e atacar os materiais utilizados no aparelho.

- *Não aspire gases inflamáveis, líquidos ou pós (pós reativos), a menos que o aparelho seja explicitamente planejado para isso; consulte o capítulo Uso pretendido no manual de instruções.*
- *Não aspire pós metálicos reativos (por exemplo, alumínio, magnésio, zinco) em combinação com produtos de limpeza fortemente alcalinos ou ácidos.*
- *Não aspire soluções alcalinas ou ácidos não diluídos.*
- *Não aspire diluentes orgânicos (por exemplo, gasolina, diluente de tinta, acetona, gasóleo de aquecimento).*
- *Não aspire objetos em chamas ou fumegantes.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● Não aspire pessoas nem animais com o aparelho. ● Utilize o aparelho apenas se expressamente marcado para a aspiração de pós nocivos à saúde. Observe as informações relacionadas à segurança no manual de instruções.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Verifique o aparelho e os acessórios, particularmente o cabo de ligação à rede e o cabo de extensão, antes de qualquer operação com relação ao estado adequado e à segurança operacional. Em caso de danos, retire o plugue de rede da tomada e não utilize o aparelho. ● Nunca deixe o aparelho sem supervisão, a menos que tenha sido desligado e o plugue de rede tenha sido retirado da tomada ou o conjunto de pilhas removido.*

ADVERTÊNCIA *● Não opere o aparelho a temperaturas abaixo de 0 °C. ● Não utilize o aparelho em exterior a baixas temperaturas.*

Aspirador de sólidos

⚠ ***ATENÇÃO*** *● O aparelho destina-se somente à limpeza a seco. Utilize o aparelho ao ar livre, apenas se expressamente marcado, em condições de umidade.*

Aspirador de líquidos

⚠ ***CUIDADO*** *● Aspire meios líquidos somente até uma temperatura de 45 °C.*

ADVERTÊNCIA *● Utilize o aparelho apenas com equipamento apropriado para aspirar agentes refrigerantes e lubrificantes.*

Aparelhos com classe de pó L, M e H

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo devido a pó nocivo à saúde. Para trabalhos de manutenção (por exemplo, substituição de filtro), use um respirador P2 ou superior e roupa descartável. ● Utilização do aparelho e das substâncias, para as quais ele deve ser utilizado, incluindo o processo seguro de descarte do material absorvido, somente por pessoal treinado. ● Se o ar de exaustão no compartimento for conduzido de volta, deve haver uma taxa de troca de ar L suficiente no compartimento. Para cumprir os valores-limite exigidos, o caudal volúmico conduzido de volta não pode exceder 50% do volume de ar fresco (volume do compartimento V_R x taxa de troca de ar L_W). Sem medida de ventilação especial, aplica-se: L_W=1h^{-1}. ● Este aparelho contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e manutenção, incluindo a remoção de recipiente coletor de pó, só podem ser realizados por profissionais que usam equipamento de proteção adequado. ● Não opere o aparelho sem o sistema de filtração completo. ● Observe as normas de segurança aplicáveis aos materiais a serem tratados. ● Para uma posição segura do aparelho, aplique os freios de estacionamento na roda giratória. Com o freio de estacionamento aberto, o aparelho pode começar a se mover de maneira descontrolada. ● Para manutenção pelo usuário, o aparelho deve ser desmontado, limpo e submetido à manutenção, na medida do possível, sem causar perigo para o pessoal de manutenção e outras pessoas. As precauções apropriadas incluem desintoxicação antes da desmontagem, fornecimento de ventilação forçada filtrada localmente onde o aparelho é desmontado, limpeza da área de manutenção e proteção adequada do pessoal. ● O exterior do aparelho deve ser descontaminado e limpo por processo de aspiração, ou tratado com vedante antes de ser removido da área de risco. Todas as peças do aparelho devem ser consideradas contaminadas quando retiradas da área de risco. Medidas adequadas devem ser tomadas para evitar dispersão de pó. ● Ao executar trabalhos de manutenção e reparo, todos os objetos contaminados, que não puderem ser limpos satisfatoriamente, devem ser descartados. Esses objetos devem ser descartados em sacos impermeáveis, de acordo com as normas aplicáveis para o descarte desses resíduos. ● Somente as classes de pó M e H: Feche a abertura de aspiração com o tampão de fechamento durante o transporte e a manutenção do aparelho. ● Somente a classe de pó H: A eficácia da filtração do aparelho pode ser testada pelo método de teste especificado na EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. Este ensaio deve ser realizado pelo menos anualmente ou com mais frequência, se especificado nos requisitos nacionais. Se o resultado do ensaio for negativo, repita-o com um novo filtro de pregas.*

⚠ ***ATENÇÃO*** *● As unidades de segurança para prevenção contra perigos devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano pelo fabricante ou por uma pessoa treinada quanto ao seu perfeito funcionamento relacionado à segurança, por exemplo, estanqueidade do aparelho, danos ao filtro, funcionamento dos dispositivos de controle (somente as classes de pó M e H).*

Aparelhos com escovas rotativas

⚠ ***PERIGO*** *● Perigo de choque elétrico. Nunca passe por cima do cabo de ligação à rede ou do cabo de extensão com as escovas rotativas da cabeça de aspiração.*

⚠ ***CUIDADO*** *● Escovas inadequadas põem em risco a sua segurança. Use apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as escovas recomendadas no manual de instruções.*

Aparelhos com pneus

⚠ ***CUIDADO*** *● Nunca ultrapasse a pressão permitida dos pneus. Você deve verificar a pressão nos pneus e, se necessário, nas rodas. Em caso de valores divergentes, você deve manter o menor valor. ● Certifique-se de que o redutor de pressão esteja corretamente adaptado no compressor, antes de ajustar a pressão dos pneus. ● No caso de aparelhos com rodas aparafusadas: Certifique-se de que todos os parafusos das rodas estejam bem apertados, antes de ajustar a pressão dos pneus.*

Conservação e manutenção

⚠ ***ATENÇÃO*** *• Antes de proceder à limpeza, manutenção e substituição de peças, deve-se desligar o aparelho e retirar o plugue de rede da tomada ou remover o conjunto de pilhas. Desligue o aparelho antes de mudar para outra função.*

⚠ ***CUIDADO*** *• Providencie que os reparos sejam realizados apenas por Serviços Técnicos autorizados ou por técnicos dessa área, que estejam familiarizados com todas as normas de segurança relevantes. • Limpe regularmente o dispositivo limitador do nível da água verificando quanto a sinais de danos.*

ADVERTÊNCIA *• Certifique-se de que a verificação de segurança para aparelhos profissionais móveis ocorra de acordo com as normas locais válidas • Curtos-circuitos ou outros danos. Não limpe o aparelho com jato de água de mangueira ou de alta pressão.*

Aparelhos com conexões elétricas na mangueira de aspiração

⚠ ***PERIGO*** *• Perigo de choque elétrico. Nunca mergulhe a mangueira na água para limpeza.*

Acessórios e peças de reposição

⚠ ***CUIDADO*** *• Utilize apenas os acessórios e as peças de reposição liberados pelo fabricante. Os acessórios originais e as peças de reposição originais garantem uma operação do aparelho segura e sem danos.*

Transporte

⚠ ***CUIDADO*** *• **Paralise o motor antes do transporte. Fixe o aparelho considerando o peso; consulte o capítulo** Dados técnicos **do manual de instruções.***

قبل المستخدم، يجب تفكيك الجهاز وتنظيفه وصيانته قدر الإمكان دون التسبب في خطر على عمال الخدمة أو الأشخاص الآخرين. تشمل تدابير الاحتياطات المناسبة إزالة السموم قبل التفكيك، واتخاذ تدابير للتهوية المحلية القسرية المغلقة في مكان تفكيك الجهاز وتنظيف منطقة الصيانة وتقديم حماية مناسبة للعاملين. • يجب عن طريق شفط الغبار إزالة السموم عن الجهاز من الخارج ومسحه جيدا أو معالجته بمادة مانعة للتسرب قبل إزالته من المنطقة الخطرة. يجب اعتبار أجزاء الأجهزة ملوثة عند إخراجها من المنطقة الخطرة. يجب أن يتم اتخاذ تدابير مناسبة لتجنب توزيع الغبار. • عند إجراء أعمال الصيانة والإصلاح، يجب تخلص من جميع الأشياء الملوثة التي لا يمكن تنظيفها بشكل مرضي. يجب التخلص من هذه الأشياء في أكياس محكمة وفقًا للوائح المعمول بها للتخلص من هذه النفايات. • فئة الغبار M و H فقط: قم بإغلاق فتحة الشفط أثناء نقل الجهاز وصيانته باستخدام سدادة. • فئة الغبار H فقط: يمكن اختبار فعالية فلتر الجهاز عن طريق عملية الاختبار على النحو المحدد في EN 60 335-2-69 22.AA.201.2. يجب إجراء هذا الاختبار سنويًا على الأقل أو أكثر، إذا كان قد تم تحديده في المتطلبات الوطنية. إذا كانت نتيجة الاختبار سلبية، يجب تكرار الاختبار باستخدام فلتر مطوي جديد.

⚠ **تحذير** • تجهيزات السلامة للوقاية من المخاطر يجب فحص سلامتها الوظيفية التقنية مرة واحدة سنويا على الأقل من قبل الشركة المنتجة أو شخص متخصص، على سبيل المثال وظيفة إحكام الجهاز، تلف الفلتر، وظيفة تجهيزات التحكم (لفئة الغبار M و H فقط).

أجهزة مزودة بفراشي دوارة

⚠ **خطر** • خطر الصعق الكهربائي. لا تقم بدهس كابل توصيل التيار الكهربائي أو كابل التمديد بالفرش الدوارة برأس الشفط.

⚠ **تنويه** • الفرش غير المناسبة خطر على سلامتك. استخدم مع الجهاز الفرش المرفقة أو الموصى بها في دليل التشغيل فقط.

الأجهزة المزودة بإطارات هوائية

⚠ **تنويه** • لا تتجاوز مطلقًا ضغط ملء الإطار الأقصى المسموح به. يجب أولًا مراجعة قيمة ضغط ملء الإطار المكتوبة على الإطار وعلى الجنط إن وجد. في حال تباين القيم فيجب عليك الالتزام بالقيمة الأصغر. • تحقق من الضبط الصحيح لمثبطات الضغط في الكمبريسور قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار. • في الأجهزة المزودة بجنوط بمسامير: تحقق من أن كل مسامير الجنط محكمة الربط قبل أن تقوم بضبط ضغط ملء الإطار.

العناية والصيانة

⚠ **تحذير** • قبل القيام بأعمال التنظيف والصيانة واستبدال الأجزاء، يجب عليك إيقاف الجهاز وفصل القابس أو إزالة البطارية. قم بإيقاف الجهاز قبل التبديل الى وظيفة أخرى.

⚠ **تنويه** • اعهد فقط لمراكز خدمة العملاء أو العمالة الفنية المصرح لها في هذا المجال بالقيام بعمليات الإصلاح، حيث أنهم يكونون على علم بكل تعليمات السلامة ذات الصلة. • قم بتنظيف محدد مستوى المياه بانتظام وافحصه أثناء ذلك من علامات التلف.

تنبيه • احرص على مراعاة إجراء فحص السلامة على الأجهزة المستخدمة تجاريا في غير مكانها وفقًا للوائح المحلية السارية • دوائر قصر أو أضرار أخرى. لا تنظف الجهاز عن طريق تيار ماء الخرطوم أو تيار ماء الضغط العالي.

أجهزة مزودة بوصلات كهربائية في خرطوم الشفط

⚠ **خطر** • خطر الصعق الكهربائي. لا تغمر الخرطوم في الماء للتنظيف على الإطلاق.

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

⚠ **تنويه** • لا تستخدم إلا الملحقات وقطع الغيار المصرح بها من الجهة الصانعة. الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات.

النقل

⚠ **تنويه** • **قم بإيقاف المحرك قبل النقل. قم بتثبيت الجهاز مع مراعاة وزنه، انظر فصل** المواصفات الفنية **في دليل التشغيل.**

إرشادات السلامة مكنسة كهربائية للرطب / الجاف



اقرأ إرشادات السلامة هذه ودليل التشغيل الأصلي قبل أول استخدام للجهاز. ثم تصرف طبقا لذلك. حافظ على كلا الكتابين للاستخدام لاحقا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

- يجب عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.
- تشير علامات الإرشاد والتحذير الموجودة على الجهاز إلى الإرشادات الهامة للتشغيل الآمن.

درجات الخطر

⚠ خطر

• إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تحذير

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.

⚠ تنويه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.

تنبيه

• إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.

معدات الحماية الشخصية

⚠ تنويه *• احرص على ارتداء القفازات المناسبة عند إجراء أعمال على الجهاز.*

إرشادات السلامة العامة

⚠ خطر *• خطر الاختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن متناول الأطفال.*

⚠ تحذير *• استخدم الجهاز وفقا للغرض المحدد له فقط. عليك مراعاة الظروف المحيطة والانتباه عند استخدام الجهاز إلى الأشخاص الآخرين وخاصة الأطفال منهم. • لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من أية إعاقة بدنية أو حسية أو عقلية أو من ليس لديهم الخبرة والمعرفة. • لا يُسمح باستخدام الجهاز إلا من قبل الأشخاص الذين تم إرشادهم إلى كيفية استخدام الجهاز، أو الذين أثبتوا قدرتهم على استخدام الجهاز وتم تكليفهم صراحةً باستخدامه. • لا يُسمح للأطفال بتشغيل الجهاز. • يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.*

⚠ تنويه *• تجهيزات السلامة تخدم حمايتك. لا تقم بتغيير أو تجاوز تجهيزات السلامة أبدا.*

خطر الصعق الكهربائي

⚠ خطر *• قم بتوصيل أجهزة فئة الحماية I بمصادر التيار الكهربائي المارضة بشكل سليم فقط. • يجب أن يتوافق الجهد الموجود على لوحة الطراز مع جهد مصدر التيار. • لا تلمس القابس الكهربائي والمقبس بأيدي مبتلة بالماء نهائياً.*

⚠ تحذير *• قم بتوصيل الجهاز بوصلة كهربائية يكون تم شرائها من متجر متخصص ببيع الأجهزة الكهربائية وفقا لمعيار IEC 60364-1. • في حالة تكون رغوة أو تسرب سائل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز فورا وافصل قابس التيار الكهربائي أو أخرج علبة البطارية. • تأكد قبل كل استخدام للجهاز من عدم وجود تلف في كابل التيار الكهربائي والقابس. عند تعرض كابل التيار الكهربائي للتلف، يجب استبداله على الفور عن طريق الشركة المصنعة، أو مركز خدمة العملاء المعتمد، أو كهربائي متخصص، وذلك لتجنب أي مخاطر. • لا تقم بإلحاق أضرار أو إتلاف كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد الكهربائي عن طريق الدهس، سحق، الشد أو فعل شيء به من هذا القبيل. قم بحماية كابل التوصيل الكهربائي من الحرارة، الزيت والحواف الحادة. • لا تستخدم إلا وصلة الشبكة المنصوص عليها من قبل الصانعة، وهو ما يسري أيضًا عند استبدال الوصلة. لمعرفة رقم الطلب والنوع، انظر دليل التشغيل.*

• الوصلات الموصلة بوصلة الشبكة الكهربائية أو بكابل التمديد الكهربائي عليك استبدالها فقط بأخرى تكون مزودة بحماية ضد الماء ولديها نفس القوة الميكانيكية أيضا.

تنبيه *• عمليات التشغيل ينتج عنها انخفاضات في الفلطية لفترة قصيرة. • إذا كانت ظروف الشبكة غير مناسبة فيمكن أن تتعرض أجهزة أخرى لأضرار. • إذا كانت مقاومة الشبكة أقل من 0.15 أوم فلن تكون هناك اختلالات.*

التشغيل

⚠ خطر *• عند استخدام الجهاز في المناطق الخطرة (محطات الوقود مثلا) عليك الالتزام بقواعد السلامة الخاصة بهذه المناطق. • يحظر التشغيل في المناطق القابلة للانفجار، إلا إذا كان الجهاز مخصصًا لهذا الغرض، انظر الفصل الاستخدام المطابق في دليل التشغيل. • خطر الانفجار من الممكن أن تتشكل أبخرة أو مخاليط متفجرة مع هواء الشفط المتصاعد والتأثير على المواد المستخدمة في الجهاز.*

- *لا تشفط غازات أو سوائل أو أغبرة قابلة للاشتعال (أغبرة تفاعلية) ما لم يكن الجهاز مخصصًا لهذا الغرض بشكل واضح، انظر الفصل الاستخدام المطابق في دليل التشغيل.*
- *لا تشفط أي أغبرة معدنية تفاعلية (مثل الألومنيوم والمغنيسيوم والزنك) مع مواد التنظيف القلوية أو الحمضية القوية.*
- *لا تشفط أي مواد قلوية أو احمضية غير مخففة.*
- *لا تشفط أي مواد مذيبة عضوية (مثل البنزين أو مخفف الطلاء أو الأسيتون أو وقود التدفئة).*
- *لا تشفط أي أشياء حارقة أو متجمرة.*

⚠ تحذير *• لا تستخدم الجهاز لشفط البشر أو الحيوانات. • لا تستخدم الجهاز إلا عند وجود علامة معينة لشفط الغبار الضار صحيا. عليك مراعاة البيانات المتعلقة بالسلامة الفنية في دليل التشغيل.*

⚠ تنويه *• تأكد قبل كل استخدام من أن الجهاز في حالة سليمة وآمنة للتشغيل وخاصة من كابل التوصيل الكهربائي وكابل التمديد. افصل قابس التيار الكهربائي ولا تستخدم الجهاز عند وجود أضرار. • لا تترك الجهاز بدون مراقبة على الإطلاق ما لم يتم إيقاف تشغيله وفصل قابس التيار الكهربائي أو إزالة البطارية.*

تنبيه *• لا تستخدم الجهاز عندما تكون درجات الحرارة تحت 0 °مئوية. • لا تضع الجهاز في النطاق الخارجي في درجات حرارة منخفضة.*

مكنسة جافة

⚠ تحذير *• الجهاز مخصص للتنظيف الجاف فقط. لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق تحت ظروف رطبة إلا عند وجود علامة معينة.*

الشفط الرطب

⚠ تنويه *• اشفط الوسائط السائلة حتى درجة حرارة 45 درجة مئوية فقط.*

تنبيه *• استخدم الجهاز مع التجهيزات المناسبة فقط لشفط مواد التبريد والتشحيم.*

أجهزة بفئة الغبار L ، M و H

⚠ خطر *• خطر نتيجة غبار ضار صحيا. ارتد عند إجراء أعمال الصيانة (مثل استبدال الفلتر) قناع للتنفس P2 أو ملابس عالية الجودة أو التي تستخدم لمرة واحدة. • يجب استخدام الجهاز والمواد التي سيستخدم من أجلها، بما في ذلك الطريقة الآمنة للتخلص من المواد المشفوطة من قبل أفراد مدربين فقط. • إذا تم إرجاع هواء المشفوط إلى الغرفة، فيجب أن يكون هناك معدل تغيير هواء كافي في الغرفة. من أجل الإلتزام بحدود القيمة المطلوبة، يسمح بأن يكون حجم التيار المرتجع 50 ٪ من حجم الهواء النقي (حجم الغرفة x V_R معدل تغيير الهواء $L_{واط}$). بدون إجراء تهوية خاصة يسري على: $L_{واط}$=1 ساعة$^{-1}$. • يحتوي هذا الجهاز على أغبرة ضارة بالصحة. لا يجوز إجراء عمليات التفريغ والصيانة بما في ذلك إزالة خزان تجميع الغبار، إلا من قبل محترفين يرتدون معدات واقية مناسبة. • لا تقم بتشغيل الجهاز دون وجود نظام الفلتر كاملا. • عليك مراعاة لوائح السلامة المعمول بها والتي تنطبق على المواد المراد معالجتها. • لتأمين وقوف الجهاز بشكل آمن، يجب الضغط على فرملة الشيت ببكرة التوجيه. إذا كانت فرملة الشيت مفتوحة، يمكن أن يتحرك الجهاز بدون سيطرة. • للصيانة من*